



ÚLTIMOS NÚMEROS DE LA COLECCIÓN

26. Ramon Vives i Gorgues, *Costumari de Castellonroi (Ànima d'un poble)* (2001).
27. Mariano Constante, *Crónicas de un maestro oscense de antes de la guerra* (2001).
28. M.^a Celia Fontana Calvo, *La iglesia de San Pedro el Viejo y su entorno. Historia de las actuaciones y propuestas del siglo XIX en el marco de la restauración monumental* (2003).
29. Ignacio Almudévar Zamora, *Retablo del Alto Aragón en el último tercio del siglo XX (artículos, charlas y conferencias)* (2005).
30. M.^a Dolores Barrios Martínez y Pilar Alcalde Arántegui (eds.), *Antonio Durán Gudiol y la prensa escrita (artículos)* (2005).
31. Ramón Lasaosa Susín (ed.), *Enrique Capella. Folclore y tradición* (2006).
32. Ángel Huguet Canalís, *Plurilingüismo y escuela en Aragón* (2006).
33. José M.^a Ferrer Salillas, *Bespén: recuerdos del pasado y una mirada al presente* (2007).
34. Pablo Martín de Santa Olalla Saludes, *Javier Osés: un obispo en tiempos de cambio* (2007).
35. María José Navarro Bometón, *Nueve siglos frente al cierzo: la iglesia de Santa María la Blanca de Berbegal* (2008).
36. Encarnación Visús Pardo, *La villa de Berdún, entre la naturaleza y el arte: un hermoso contrapunto* (2009).



AYUNTAMIENTO DE
LA PUEBLA DE CASTRO



INSTITUTO DE ESTUDIOS
ALTOARAGONESES
Diputación de Huesca

Este libro recoge el vocabulario del habla de **La Puebla de Castro**, localidad de la Baja Ribagorza occidental, tal como ha sido recopilado por **Francisco Bruballa Angusto**, con tesón y entrega, a partir de sus propios recuerdos y vivencias y también mediante una exhaustiva labor de campo con ayuda de sus familiares a lo largo de casi una década. El autor ha querido que permanecieran para el futuro las palabras y expresiones que durante siglos han utilizado las gentes de La Puebla de Castro y otros pueblos cercanos en su vida diaria. El **vocabulario** se completa con una lista de las locuciones, dichos y refranes utilizados en la zona, que da idea de la **vitalidad lingüística** de esta habla y de su importancia para los estudios filológicos y para las personas y organismos implicados en su conservación.

Vocabulario del habla de La Puebla de Castro (Baja Ribagorza)

Francisco Bruballa Angusto

Vocabulario del habla de
La Puebla de Castro



FRANCISCO BRUBALLA ANGUSTO (La Puebla de Castro, 1929) pasó su infancia y juventud en su localidad natal, y en ella permaneció hasta 1949, cuando marchó a Zaragoza por motivos laborales. En su pueblo cursó la enseñanza primaria, y ya entonces consiguió una beca del Ministerio de Educación para realizar los estudios que deseaba, la cual quedó paralizada por las circunstancias políticas de la España de la época. Razones de tipo económico impidieron también su acceso a la Universidad. No obstante, obtuvo por correspondencia el bachillerato elemental y estudió contabilidad y comercio, lo que le sirvió para llegar a la gerencia de varias empresas. Su afición por la lectura, sobre todo de temática aragonesa y lingüística, y su gran apego por La Puebla de Castro le incitaban constantemente a dejar testimonio del modo de ser y expresarse de sus habitantes. Después de algunos intentos de confeccionar un vocabulario del habla de su pueblo, tarea que siempre quedaba supeditada a su actividad profesional, al llegar a la jubilación se consagró por fin plenamente al menester que tanto había deseado, y tras varios años de intensa dedicación ha podido ver realizada esta obra.

VOCABULARIO DEL HABLA DE LA PUEBLA DE CASTRO
(BAJA RIBAGORZA)

VOCABULARIO DEL HABLA DE LA PUEBLA DE CASTRO
(BAJA RIBAGORZA)

FRANCISCO BRUBALLA ANGUSTO



AYUNTAMIENTO DE
LA PUEBLA DE CASTRO



**INSTITUTO DE ESTUDIOS
ALTOARAGONESES**
Diputación de Huesca

Bruballa Angusto, Francisco (1929-)
Vocabulario del habla de La Puebla de Castro (Baja Ribagorza) /
Francisco Bruballa Angusto. — Huesca : Instituto de Estudios
Altoaragoneses, 2009. — 219 p. : il. bl. y n. ; 21 cm (Cosas
Nuestras; 37)
DL HU 320/2009. — ISBN 978-84-8127-214-7
Lengua española – La Puebla de Castro – Diccionarios
(038)=134.2'282(460.222 La Puebla de Castro)

© Francisco Bruballa Angusto

© De la presente edición, Instituto de Estudios Altoaragoneses

1.^a edición, 2009

Colección: Cosas Nuestras, n.^o 37

Director de la colección: Carlos Garcés Manau

Diseño: José Luis Jiménez Cerezo

Comité editorial: Julio Alvira Banzo, M.^a Pilar Benítez Marco, Ramón Lasaosa Susín,
Antonio Turmo Arnal y Eduardo Viñuales Cobos

Coordinación editorial: Teresa Sas Bernad

Fotografías: José Noguera García

Imagen de cubierta: Vista de La Puebla de Castro

Instituto de Estudios Altoaragoneses

(Diputación Provincial de Huesca)

Parque, 10. E-22002 Huesca

Tel.: 974 294 120. Fax: 974 294 122

www.iea.es / iea@iea.es

Impreso en España

Imprime: Gráficas Alós. Huesca

ISBN: 978-84-8127-214-7

DL: HU 320/2009

A la chen de casa, que estaban siempre espientán-me pa que no me desanimase.

La mía mullé, Arazeli, que tantas bezes me feba recordá palabras que yo no trobaba y que ella teneba en la memoria, que tamé se han posau en este bocabulario.

Los hijos nuestros, Margarita, Francisco José y Arazeli. Las dos zagalas han síu la salbazión pa que podese yo seguí escribín con el ordenadó, perque a cada momento se me esmarchinaba y ellas el posaban en marcha. Y Francisco José, buscán dizionarioys y libros de la montaña.

Los nietos, María, Eduardo y Pilar, chiflaus con el «libro de yayo», y asta María n'abeba bezes que se sentaba con yo en la silla y escribiba.

Puedo dí que toz han traballau pa podé fér este bocabulario.

PRESENTACIÓN

Este libro recoge el vocabulario del habla de La Puebla de Castro. Así hablaban nuestros antepasados, pero en la actualidad ya casi nadie lo hace; solo algunos mayores y pocos, muy pocos, jóvenes.

Los motivos de este desuso son varios, sobre todo el hecho de que la transmisión era oral en el ámbito familiar; a la hora de escribir tan apenas se usaba.

También tuvieron que ver varias circunstancias históricas que concurrieron en La Puebla. En primer lugar, en los años cincuenta y sesenta hubo mucha inmigración: gentes de todas las regiones de España (sobre todo de Andalucía, Extremadura y, en algunos casos, de Levante) vinieron a trabajar a las grandes obras de las presas de los embalses de Barasona y El Grado, diluyendo así sus acentos y vocablos con el habla de La Puebla.

Más tarde, en los setenta y los ochenta, fue la emigración. Terminadas las obras, muchos, algunos de los que habían venido y otros de aquí, se fueron a buscar trabajo fuera y, al usar el castellano habitualmente, perdieron la costumbre de hablar en «pueblense». Algunos vuelven a hablarlo en sus visitas a La Puebla, pero poco a poco su memoria va olvidando palabras. De los que se quedaron, hay quien dejó de utilizarlo porque no estaba bien visto en aquel momento; era un habla de «pueblerinos» (y a mucha honra) y catetos, y claro, con los compañeros de estudios o de trabajo que no eran de aquí, no lo hablaban, de manera que se acababa por no usarlo. Solo en algunas familias se conservó, y lo empleaban habitualmente entre ellos y entre las gentes del pueblo.

Por eso, para que no se acabe de perder esta forma de hablar tan nuestra, creo que era imprescindible este libro. Los que la entendemos pero no la usamos disponemos así de una herramienta para actualizar nuestra memoria e intentar volver a utilizarla y a la vez transmitirla, de una manera normalizada, a las generaciones venideras.

Todos los pueblenses agradecemos a Paco y a toda su familia el esfuerzo de memoria, el tiempo y sobre todo el empeño que han sido necesarios para reunir nuestras palabras en este libro; un trabajo que sin duda era necesario hacer y que me consta él ha acometido con gran orgullo y afecto por las cosas de su pueblo.

Javier Altemir Fantova
Alcalde de La Puebla de Castro

INTRODUCCIÓN

El que no come después de farto no traballa después de cansau. De esta manera les animaría un habitante de la zona a alimentarse bien para poder rendir en el trabajo.

Desde hace bastantes años rondaba por mi cabeza la idea de que permaneciera para el futuro lo que ha sido durante siglos la manera de expresarse de las gentes de La Puebla de Castro y otros pueblos cercanos, porque muchas veces la lengua es indicio de la propia manera de ser de los pueblos, y mis recuerdos y vivencias en aquellas tierras me han dejado muy grabado que conversar y comunicarse en la lengua nativa hace que afloren con más espontaneidad y más profundamente las interioridades de las personas, a la vez que contribuye a crear un clima de mayor cercanía. Pensando en ello, me producía cierta tristeza que se fuera perdiendo esta parte tan importante de la historia y lo que para las gentes venideras puede tener de arraigo y valor sentimental, porque es un hecho fehaciente que, con la facilidad de movimiento de las gentes de hoy, cada vez más van cambiándose las lenguas madre y, en este caso, sustituyéndose por el *hablá fino*.

Estos recuerdos y vivencias, arraigados tanto en mí como en mi esposa, también han sido poderosas razones para realizar este trabajo. Las primeras tentativas consistieron en sacar de nuestras memorias vocablos que recordábamos o que íbamos escuchando o recogiendo en conversaciones con gente del pueblo, pero vimos que podían quedar olvidadas muchas palabras. Optamos entonces por recorrer el diccionario castellano e ir traduciendo cada uno de los términos. Y, bien con nuestra memoria, bien con las anotaciones que habíamos ido tomando o bien con preguntas a nuestros vecinos, fuimos

completando este vocabulario, cuya elaboración comenzamos en serio hace unos siete años. Hemos procurado hacerlo con honestidad y con el mayor rigor posible, pero somos conscientes y asumimos las lagunas, errores y omisiones de unos aficionados. Aceptamos también críticas, sugerencias y propuestas, que sin duda contribuirán a mejorar y enriquecer este trabajo.

Reconocemos que, sin la ayuda de obras como el *Diccionario aragonés* de Rafael Andolz, el *Diccionario de uso del español* de María Moliner, el *Diccionario dialectal del Pirineo aragonés* de Gerhard Rohlfs y el *Diccionario del habla de la Baja Ribagorza occidental* de María Luisa Arnal Purroy, así como de varios textos relativos a literatura popular, colecciones de voces aragonesas y otros, nos hubiera resultado imposible realizar un trabajo tan amplio.

También queremos dejar constancia de que al ser un trabajo que se ciñe a una manera de hablar casi exclusivamente local, como su título indica, no pretendemos establecer ninguna comparación ni rivalidad con las abundantes variantes que existen en las distintas localidades, muy próximas unas a otras.

Francisco Bruballa Angusto y Araceli Pau Arnal

VOCABULARIO

Habla de La Puebla – Castellano

A

abadaná	curtir	pear con bastón, pegar, vapular, varear
abajá	agachar	
abalá	afianzar, abalar	
balizá	deslizar	
abanderá	abanderar	
abandoná	abandonar	
abanicá	abanicar	
abanzá	avanzar	
abarató	abaratar	
abarcá	abarcar, absorber	
abarcudo	cateto	
abastezé	abastecer, suministrar	
abastezedó, era	abastecedor	
abataná	abatanar, apalear, aporrear, azotar, batanear, gol-	
		abatíu, ida abatido
		abella abeja
		abellero abejaruco
		abelleta abeja
		abemarías ángelus
		abení corresponder, avenir; abení-se avenirse
		abentá aventar, limpiar trigo
		abentada impetuosidad, irritación pasajera
		abentajá aventajar
		abentau, da presuroso
		abergonzá-se abochornarse, avergonzarse



Ermita de San Román de Castro (siglo XI). Al fondo, el embalse de Barasona.

- abeza** arveja, veza
- abiejá** envejecer; **abiejá-se** envejecerse
- abilidadá** arte, artificio, artimaña, maestría, habilidad
- abión** libélula
- abisá** advertir, alertar, avisar, convocar, llamar
- abispau, da** avispado
- ablá** hablar; **ablá fino** hablar castellano
- abladó, era** comunicativo, locuaz, charlatán, hablador
- ablandá** ablandar, reblandecer, suavizar; **ablandá-se** reblandecerte
- abobau, da** absorto, imbécil
- abocá** abocar, agachar, arquear, decantar, inclinar; **abocá-se** doblarse hacia abajo, encorvarse
- abocau, da** decantado, inclinado; **(bino)** turbio
- abofetiá** abofetear
- abogau, da** abogado, leguleyo, letrado; **abogau de secano** demagogo, listillo
- abombau, da** convexo
- aboná** amolecer, nutrir, abonar; **aboná dinés** pagar
- abonanzá** abonanzar, deshelar
- abonau, da** nutrido, abonado
- aboñegá** abrumar
- aborregá-se** embrutecerse
- aborrezé** aborrecer, odiar; **aborrezé-se** hastiarse, aborrecerse
- aborrilloná-se** agrumarse
- abortá** abortar
- abotargá** embotar
- abotiná** agolpar; hinchar; **abotiná-se** aglomerarse, agolparse, hacinarse; hincharse
- abrasá** abrasar, arder, incendiar; **abrasá-se** carbonizarse, abrasarse
- abrasau, da** malhumorado; abrásado; **brasau, da (per la luz)** electrocutado
- abrazá** abrazar, ceñir, enlazar
- abrebá** abrevar
- abrebachón** brebaje de agua caliente y salvado para los cerdos
- abrebadó** abrevadero
- abrí** abrir; **abrí la boca** bostezar
- abridó** abrelatas, abridor
- abrigá** abrigar
- abrochá** abrochar, ceñir; **abrochá-se** engafetarse, abrocharse
- abrochadura** broche
- abultau, da** inflamado, abultado
- abundá** abundar
- abundadó, era** profuso
- abuñegá** estrujar

aburrí aburrir	acogotá acogotar
abusá abusar	acogotadó, era impulsivo
acobá abolir, acabar, cancelar, cesar, expirar, finalizar, ultimar; acobá con to malbaratar; acobá-se perecer, acabarse	acojoná acobardar, arredrar, cohibir, doblegar, acojonar; acojoná-se doblegarse, acojonarse
acobacasas dilapidador, gastador	acolá ahondar, hundir, sumergir; acolá-se ahondarse, hundirse
acoballá acanalar, acollar	acometé arremeter, atacar, acometer
acalorá sofocar, acalorar	acomodá confortar, acomodar
acaloradura vehemencia	acompañá acompañar
acampá acampar	acompará comparar, contrastar
acapará acaparar, acumular, ambicionar	aconformá conformar; aconfirma-se conformarse
acaparadó, era acaparador, cumulador, ambicioso, avaro	aconsejá-se consultar, aconsejarse
acaramullá atestar, rebosar	acontentá conformar, contentar
acarriá transportar	acoplá uncir, acoplar
acatá acatar	acopladó correa del aparejo de las caballerías
achacá achacar	acoquiná abrumar, acoquinar, amedrentar, someter
achaparrau, da achaparrado	acordá acordar, estatuir, estipular; acordá-se recordar, acordarse
achicharrá achicharrar	acostumbrá acostumbrar
achompá reclinar, recostar	acotolá achicar, acogotar, acoquinar, acosar, arrinconar; agotar
achuchá achuchar	acribillá acribillar
aclará aclarar, despejar el cielo, discernir, aclarar la ropa	actuá actuar
acllamá lamentar; acllamá-se lamentarse	
acobardau, da acobardado	
acochá acuclillar, agachar, encoger; acochá-se abocarse, acurrucarse, bajarse, encogerse, agacharse	

acuartelá acuartelar	adormí adormecer
acubillá-se guarecerse	adormidó, era adormecedor
acuchillá acuchillar	adormíu, ida dormido, entumecido
acudí acudir, apelar, asistir, concurrir, presentar	adorná adornar
acuná acunar, arrullar	adotá adoptar, dotar
acurioseá embellecer, limpiar, pulir, adecentar, asear	adotriná adoctrinar
acurrucá-se contraerse, acurrucarse	adozión adopción
acurrupí-se contraerse	adubí abastecer, alcanzar, dar abasto
acusá acusar	afaitá afeitar
adanot desordenado	afaitadó vacía de barbero
adebán adelante, delante	afaixiná hacinar gavillas
adelantá adelantar, avanzar, aventajar	afalagá acariciar, dar coba, halagar, lisonjear
adelgazá adelgazar, enflaquecer	afalagadó, era halagador
adetrás detrás	afalago arrullo, arrumaco, halago
adibiná prever, adivinar	afalagoso, a afectuoso
adibinadó, era adivino	afetá afectar
adibineta acertijo, adivinanza	afianzá afianzar
adjudicá adjudicar	aferá afear
administrá administrar	afilá afilar, amolar
administradó, era administrador	afiladó afilador, amolador, vaiciador
admirá admirar	afiná entonar, afinar
adobá adobar, condimentar	afincá situar, afincar
adoba adobe	afirmá (el criau) ajustar, contratar
adoquiná adoquinar, pavimentar	afirmau, da ajustado
adorá adorar	afizioná aficionar
adoradó, era adorador	afizionau, da adicto, aficionado

aflamá asolanar, agostar; aflamá-se agostarse	agradá gustar, agradar
afligí afligir, atribular, apocar;	agradezé agradecer, corres-
afligí-se desolarse, afigirse	ponder
aflojá aflojar, desamarrar, soltar	agrandá ampliar, engrandecer,
afogá ahogar, axfisiar	agrandar
afogo asma, ahogo	agrandí agrandar
afondá adentrar, ahondar, ex-	agriá-se agriarse, avinagrarse
cavar, hundir, profundizar;	agro, a ácido
afondá-se ahondarse, hun-	agua molla agua no potable
dirse	aguachiná aguar
afondau, da hendido, ahondado	aguachinau aguado, aguanoso
aforadá agujerear, barrenar, ho-	aguachinoso, a aguanoso
radar, perforar, taladrar	aguantá aguantar, contener, re-
afrentá insultar, ofender	tener, tolerar
afrentacasas degenerado	aguardá aguardar, esperar;
afumá ahumar	aguardá-se aguardarse
afusilá fusilar	aguasmansas pazguato
agafá aferrar, coger, prender	aguazil alguacil, pregonero
agafadó, era aferrador	agüecá ahuecar
agarrá agarrar, capturar, coger	aguilla aguja, saeta de reloj; agu-
agarradó agarradero, asidero	lla de cabeza alfiler; aguilla de
agarrau, da egoísta, rácano, taca-	gancho imperdible
ño, ruin	agullero alfiletero
agasajá considerar, dar coba,	aigüera aguanal, agüera
agasar	aijau, da ahijado
agasajadó, era espléndido, aga-	airada golpe de viento, torbe-
sajador	llino
agobiá abrumar, agobiar	aireá airear
agobiau, da cuitado, agobiado	airera ventolera
agonizá agonizar	aireras tempestad, ventoleras
agotá agotar	ajazeite ajiaceite, ajolio
	ajo de burro puerro

ajuntá adaptar, agregar, juntar, congregar, conjuntar, unir;	alcurzá acotar, atajar, alcorzar
ajuntá-se alternar, confederarse, relacionarse, tratarse, unirse, juntarse	alcurzada acortamiento
ajuntadura unión	alcurze atajo
ajustá adaptar, capitular, tratar	aldiaga aulaga
ajuste capitulación matrimonial, contrato	aldrede expreso, adrede
alabá alabar, elogiar, encomiar, ensalzar, resaltar; alabá-se alabarse	alegá alegar
alambrau alambrera	alegrá alegrar; alegrá-se congratularse, alegrarse
albaca de monte ajedrea	alelá-se alelarse, atolondrarse, ensimismarse, entontecerse
albardá albardar, aparejar caballería	alentá alentar, espirar, respirar
albardero guarnicionero	alfalz alfalfa
albardín anea	alfonsá adentrar, cavar
albeita veterinario	alfonsada cavada
albera cuña, falca	alforcha alforja
albergena berenjena	algo gran maravilla
albertenzia advertencia	alguazón bisagra grande
albertí advertir	alibiá paliar, aliviar
alborotadó, era alborotador, bárrullo	alibio alivio
alcagüetiá cismear, curiosear, entrometerse, escudillar, cahuetear	aliestra púa, hierba seca
alcanzá alcanzar	aligerá aligerar, apresurar
alcol alcohol	alimentá alimentar
alcontrau, da enemistado	allargá alargar, aplazar, prolongar, prorrogar, retardar
alcordanza acuerdo	allisá alisar
	allocau, da insensato, alocado
	allumbrá iluminar, alumbrar
	allustrá lucir
	almada almohada
	almadeta almohadilla, cojín
	almadón almohadón, funda de almohada

almario	armario	amazacotau, da	amazacotado
almendrera	almendro	amazerá	macerar
almendreral	almendral	ambizioná	ambicionar
almendrico	almendra verde	amejorá	mejorar
almendrón	almendra descasca- cada	ameloná-se	alelarse
almorzá	almorzar, comer por la mañana	amenazá	amenazar
almú	almud	amenazadó, era	amenazador
alparziá	chismear, alparcear	amerá	adulterar el vino, aguar
alquilá	alquilar	americanos	mugrón de la vid
alrededó	alrededor	amigá-se	amancebarse
alredó	alrededor	amochá	apabullar, claudicar, hu- millar
altizo	galayo, montículo	amoderau	frugal, moderado
alustrá	abrilantear, embetunar	amoiná	afectar, apesadumbrar, apocar, amohinar; amoiná- se apesadumbrarse, apocarse
alzá	guardar	amojoná	deslindar
amabilidadá	amabilidad	amolá	fastidiar, incordiar; amo- lá-se fastidiarse
amadrugá	madrugar	amoladó, era	fastidioso, incor- diador, vaciador
amadrugada	alborada, madru- gada	amoladura	fastidio, jodienda
amadrugadó, era	madrugador	amollá	asentir, bajar la cabeza;
amagá	celar, encubrir, esconder, ocultar; amagá-se agazapar- se, cobijarse, esconderse	amollá-se	doblegarse
amaleá	aficionar a lo malo	amonestá	amonestar
amansá	desbravar, amansar;	amontoná	acumular, agolpar,
amansá-se	desrabarse, amansarse	amontonar	amontonar, apilar, apiñar;
amargueá	acedar, amargar	amontoná-se	amontonarse
amarillenco, a	amarillento	amoñegá	insistir
amás	además	amoñigá	arrebollar
amasá	amasar	amoratá-se	abotargarse
		amoroseo	caricia

amorosiá mimar	ansera agarradero, asa, asidero, esteva
amorosidá cariño	ansioso, a que tiene náuseas
amorteziú, ida amortecido	antes con antes lo antes posible
amos vamos	antesdanoche anteanoche
amosegá morder varias veces, mordisquear	antesdayer anteayer
amoto moto	antiojos anteojos, gafas, lentes
ampará apoyar, amparar	antojá antojar
amprá tomar prestado	antojeras antiparras
amprau empréstito	antojoso, a antojadizo, escru- puloso
amugas jamugas, samuga	anublá-se nublarse
amurriá-se amodorrarse	anulá abolir, anular
andadera ganglio	anunziá anunciar
andadó bancal asolanado	añadí adicionar, agregar, añadir
ande donde	añudá anudar
aneblá anieblar	aón adónde dónde
aneblau, da débil, enclenque, enfermizo, enteco, raquítico	aone donde
anguniá acuciar, agobiar, angus- tiar, desconsolar, mortificar, padecer; anguniá-se afanar- se, angustiarse, apenarse	aorcá ahorcar
angunia afán, agobio, angustia, zozobra	aorrá ahorrar
angunioso, a acuciante, afanoso, ansioso	aorrado, era económico, aho- rrador
anibelá nivelar	apachá-se convivir, emparejarse
animá animar, confortar	apaezé aparecer
animalot, a violento, alimaña, fiera	apagá apagar
animau, da animado, esforzado	apaixentadó (sitio) paradina
anque aunque	apaizíu, ida parecido, seme- jante
	apalancá hacer palanca
	apalanquiá apalancar
	apamplau, da alelado

apañá	aderezar, aliñar, apañar, arreglar, componer, remen- dar; apañá-se apañarse	gar, unir; apegá-se unirse, pegarse
apañacuencos	lañador	apegaízo, a pegadizo, viscoso
apañadijo	ensalada	apegallo pegatina
apañau, da	válido, apañado	apegalloso, a contagioso, imper- tinente, pegajoso, pesado, adherente, adhesivo, untoso
apará	aparar	apelmazau, da denso, apelma- zado
aparadó	anaquel, aparador, es- tante, repisa, vasar	apencá apechugar, apencar, es- forzarse, trabajar
aparatadó, era	aparatoso, bu- llanguero, exagerado, pom- poso, ponderador	apercazá aferrar, agarrar, asir, atrapar, coger, pillar
aparatiá	alardear, exagerar	apercazadó, era aferrador
aparejá	aparejar	apestá infestar, pestar
aparejadó	aparejador	apetezé apetecer, desear
aparellá	igualar	apilotoná-se apilotonarse
aparentá	aparentar	apisoná apisonar
aparenzia	apariencia	aplaná abatir, allanar, aplinar, derribar, explanar
aparezíu, ida	parecido	aplastá aplastar, chafar; aplastá- se chafarse, aplastarse
apargata	alpargata	aplatanau, da apocado, embo- bado
apargatería	alpargatería	aplaudi aplaudir
apargatero, a	alpargatero	aplazá aplazar
apargatons	alpargatas viejas	aplicau, da aplicado
apartá	apartar, descartar, des- echar, exceptuar, excluir;	apломá aplomar
apartá-se-ne	declinar, ex- cluirse	apocá abrumar, debilitar, decaer, desanimar, apocar; apocá-se debilitarse, desmadejarse
apechugá	arrostrar, apechugar, esforzarse, pechar	apolillá-se apolillarse
apedregá	granizo grande, ape- drear	apollá incubar
apegá	adherir, arrimar, conta- giar, encolar, infectar, pe-	

apollerá acomodar, anidar
apolliná-se aborregarse
apoltroná-se apoltronarse
aposentá arraigar
apoyá corroborar, apoyar
aprebení vigilar, prevenir
aprendé aprender
aprepará preparar
apretá apretar, aprisionar, com-
 primir, oprimir; **apretá fuego**
 prender fuego
apreziá apreciar, estimar
aprobá aprobar
aprobechá aprovechar, utilizar

apuntá apuntar; **apuntá-se** avina-
 grarse, apuntarse; **apuntá-se**
 (a algo) adherirse
apuntadó, era calificador
apuntalá apuntalar
apupú abubilla
apurá apurar
arpañil albañil
arbitrio árbitro
arbolau arbolado, bosque
arbolera arboleda
arcada bocanada
ardó calentura, fiebre
ardoroso, a febril



Artesonado mudéjar en el interior de San Román de Castro.

arenera arenal	arremolinau arremolinado
areopuerto aeropuerto	arrendá arrendar
argaderas angarillas	arrendadó arrendador, colono, inquilino
argados angarillas	arreplegá juntar, recoger
arguaza alguaza	ariesgá arriesgar, exponer
arguazón alguaza grande	arrimá acercar, aproximar, arri- mar; arrimá-se arrimarse
arguellá adelgazar, desmedrar;	arrimaízo recueste
arguellá-se deslucirse, des- mejorarse	arrinconá arrinconar, cohibir
argüella argolla	arrinconau, da acomplejado, co- hibido, tímido
arguelladura adelgazamiento	arringlerá alinear
arna colmena	arrobá traillar
arnero abejar, colmenar	arrobadera traílla
arqueta artesa	arrodillá-se arrodillarse
arradio radio	arrojá vomitar; arrojar
arramblá arramblar, arrasar; hurtar, robar	arrugá arrugar; arrugá-se el me- lito temer
arramplá arrebatar, quitar	arruiná arruinar; arrauiná-se em- pobrecerse, arruinarse
arrancá comenzar, arrancar, marchar	arto cerecino, endrino, espino, majuelo
arrasá arrasar	asá asar
arrastrá arrastrar	asabelo mucho
arreá arrear, fustigar, marchar	asadó asador
arreglá acicalar, arreglar, aliñar, condimentar, enmendar, re- parar, reformar	asaltá saltar, asaltar
arrejuntá concurrir, reunir	asegurá asegurar, garantizar
arrematá rematar	asentá sentar; asentá-se sentarse
arremeté arremeter, embestir, agredir	asentadura rozadura del calzado
arremetedó, era agresivo, em- bestidor	asentau, da sensato; sentado
	asinas así

asolá sedimentar; asolá-se clarificarse	atribí atrever, osar
asomá asomar, brotar	atribimiento osadía, atrevimiento, audacia
aspazié despacio	atribíu, ida atrevido, lanzado, osado, audaz
aspazio despacio	
aspro, a acerbo, áspero, astrin-gente	atropellá atropellar
asprura acritud, aspereza	aturá atraer, espantar, hostigar, recoger; en el juego de guñote, haber hecho más de 30 puntos
astí ahí, allí	aturdí desquiciar, aturdir; atur-dí-se enarcarse, aturdirse
astruzia artificio, artimaña, astucia	aturrullá-se azararse, aturrullarse, entrecortarse
atá, atar , liar, ligar; atá curto contener	aujetas agujetas
atabalá enloquecer, aturullar	aúno aún
atablá abancalar, allanar, aplanar, nivelar el campo	aupá encumbrar, aupar
atabladera grada (instrumento)	autoridá autoridad
atabladó allanador	autosia autopsia
atiná atinar	ayudá auxiliar, ayudar, colaborar, cooperar, favorecer, secundar
atizá atizar	ayuná ayunar
atolondrá-se atolondrarse, aturullarse	azedá vaciar un corte
atontá atontar, distraer; atontá-se abstraerse, atontarse	azerá añadir acero a la reja del arado; azerá-se los dientes tener dentera
atontamiento alucinación	
atontoliná-se alelarse, entontecerse	azercá acercar, aproximar
atrancá atrancar, obstruir	azertá acertar
atrapá atrapar	azetá admitir, aceptar
atrapaziá disponer; trapacear	aziática ciática
atrasá retrasar	azuzá estimular

B

- babada** barro que se forma en el campo por el deshielo
- babiá** babear
- bacuná** vacunar
- badá** embelesarse, holgar
- badallá** bostezar
- badía** casa parroquial
- badíá** vadear
- badina** aguazal, charca, fangal, remanso
- baf** emanación, vaho
- bafada** vaharada
- bafuroso, a** sucio, desaseado
- bai** contrariedad, disgusto
- bailá** bailar
- bailadó, era** bailador
- bajá** bajar, descender; **bajá-se-ne** inclinarse hacia abajo
- bajadeta** cuesta pequeña, desnivel
- bajadón** bajada grande
- baje** caballería
- balanziá** mecer; **balanziá-se** mecerse
- baldá** cansar; **baldá-se** cansarse
- baldeo** repique, volteo
- baldiá** mecer, tañer, voltear campanas
- baldiadó** volteador de campanas
- baldragas** bellaco, desaliñado, despreciable
- balé** valer; **balé la pena** hacer efecto
- balenzianas** nubes blancas en el sureste
- balero** canana
- balla de tochos** estacada
- ballá** delimitar, vallar
- balons** zaragüelles, valones
- balsiá** balsear
- bandarra** casquivana, puta
- bandiá** bandear
- banoso, a** vanidoso
- banqué** banqueta, banquillo, es-cabel
- bañá-se** bañarse
- baporada** emanación
- bara** batuta; vara; mugrón de la vid; verga
- barajiá** barajar
- barandau** balaustrada, baranda, pasamano
- barbaridá** dislate, barbaridad
- barbería** peluquería de caballeros
- barboll, ota** mentiroso, badulaque, bellaco, embustero, mentecato
- barbolleá** brabuconear
- barbollot, a** desatento
- bardal** ciénaga
- bardizal** barrizal, cenagal, fangal, lodazal

bardo fango, barro	barzero zarzal
bardoso barroso	basa balsa, estanque
barducal barrizal, cenagal, cié-naga, fangal, lodazal	basa tapada aljibe
barfolla vaina de legumbre; bri-sa de la uva, hollejo, orujo; pinochera	basal balsa, estanque, grande
bariá batojar, majar, sacudir pol-vo, batanear, varrear; bariá la lana cardar	base ta charca
bariadó colchonero	baso p'afilá la dalla colodra
barnizá barnizar	basón badina, charca, remanso
barnizadó, era barnizador	basoné remanso
barraixa desorden	baste albarda de madera
barraixá desordenar	bastida montante
barrancada torrentera	bastot, a inadecuado
barranco torrente	basucal aguazal
barranqué acequia, brazal, ria-chuelo	batalero, a abierto de par en par
barranquizo arroyo, badén, gala-chó, vaguada	batán azote, flagelación, tunda, paliza
barrená barrenar	bataneo vapuleo
barrón tranca	bataquiá aporrear
barruntá barruntar, presumir	baté agitar, batir
baruca actividad, alboroto	batí batucar
barulleá confundir	batida aguacero, chaparrón
baruquero, a activo, alborota-dor, impulsivo, vehemente	batidó batidor
baruquiá afanar, ajetrear, albo-rotar, bregar, delisar, trajinar	batueco huevo huero o podrido
barza zarza	batuqueo zurra
barzal zarzal	batuquiá agitar, batir, golpear
	bautizá bautizar
	baziá evacuar, vaciar
	bazióñ bacía grande, gamella
	bé ver; bé-se las caras desafiar
	bebé beber
	bebedó bebedero
	bebíu, ida bebido

bedá prohibir, vedar	benzillón correa usada en la lanza
bejera vejez	beraniá veranear
bejuz ancianidad	berdá certeza, verdad
bel, bella alguno, alguna; bella cosa algo	berdal verdoso
belá velar; balar	berderol lascivo
belliguera clemátide	berdiá verdear
bembeníu, ida bienvenido	berdín musgo
bembrillera membrillera	bereno veneno
bembrillo, a membrillo (fruto); memo, necio	berenoso, a venenosos
ben bien	beroso, a medio maduro
bena raíz	berregulá posiblemente, seguramente
benau sarmiento	besá besar
bencriau, da educado	besita visita
bendá vendar	besitá visitar
bendé vender, expender	besque visco
bendedó vendedor	bestí vestir
bendimiá vendimiar	bestialidá 残酷, delito
bendimiadó, era vendimiador	bestieza bestialidad, brutalidad
bení venir	bestiu, ida vestido
benquerenzia condescendencia	beyé ver
bentaneta escotilla, hornacina, trampilla, ventanillo	bezicleta bicicleta
bentanico contraventana, postigo	bezinal municipal
bente veinte	biajá viajar
benteno, a veinteavo, vigésimo	bibí habitar, vivir
bentiladó ventilador	bibidó, era vividor, parásito
benudo venoso	biejera ancianidad
benzello tramojo, vencejo	biejuz vejez
	bigilá vigilar
	bigornia taladro

bigós laya	bolá volar
billiguera bejuco, helecho, orozuz	bolada ráfaga de viento
bimbre mimbre	bolbegón polvo de la trilla
bimbrera mimbrera	boldrego, a chabacano
bin'así voz para guiar la caballe- ría a la izquierda	bolé glande; rótula
biñero viñedo	bolingana bolisa
biolinero violinista	bolisca brizna; copo de nieve; pavesa
birlá despojar, birlar	bollá abollar, abultar
birol endrina	bollau, da abollado, abultado, cóncavo
birolá sazonarse las uvas	bolsero cajero
birtú virtud	boluntá voluntad
bisera tejadillo	bombolón moscardón, abejorro
bítima víctima	bomboloniá refunfuñar; sermo- near; zumbar
bixiga vejiga	bomboniá murmurarse
blandeá blandear	bomitá vomitar
blanqueadó blanqueador	bomitaízo vomitera
blanquiá blanquear	bonanza deshielo
bobiná devanar	bonico, a bonito
bocada boqueada	bordá bordar
bocanada estertor	bordadó, era bordador
bocarriba boca arriba	bordizo rebrote
bocau bocadillo, bocado	borinot, a gamberro
bocha escoba	borrá borrar, suprimir
bocheta clase de judía	borrachiá borrachear
bochornera fuerte bochorno	borradura granulación cutánea, sarpullido, urticaria
bofo vacío	borrasquiá neviscar
boira nube; boira gorda cúmulo;	borrazo manta gruesa de lana
boira seca estrato	
boirada nubada	

borreta borra, pelusa	brenda merienda
borrillón bollo, chichón; grumo; tumor; zurullo	brendeta bocadillo, merendilla
borruga verruga	briba poda
botá votar	bribá podar, talar
boterudo, a fruto sin terminar de madurar	bribadó podador
botiá brincar	bridón bidón
botico odre de piel para vino	brincá brincar, saltar
botonera escroto	brincadó, era acróbata, saltador
bou buey	brinco acrobacia, cabriola, salto
boxeá boxear	brindá brindar, proponer, ofrecer
bozá atascar, embozar, obstruir, obturar, taponar	brisca partícula; viento frío
boziá comunicar, publicar	brispa vísperra
bozudo, a utensilio de corte sin afilar	broca estaca
brabuconiá blasonar	brocal boca de bota de vino; brezo
brabuquiá embravecer	brochina aire, brisa, ventisca, viento frío
braguero ubre	bromiá bromear, chancear
bramá bramar, mugir, rebuznar, relinchar	bronca bronca, rapapolvo
bramada mugido	brotá brotar, emerger, surgir
bramadó, era rebuznador	brotizo brote, embrión, ramillo, renuevo, retoño, vástagos
bramíu bramido, rebuzno	broza mota en el ojo, cosa superflua
brazada haz, fajo	brozas basto, chabacano, desaseado, zafio
brazalera brazalete	brozeras desastrado
brazau haz, fajo	brozero, a zafio, basto
brazeros manguitos	brujerío embrujamiento, brujería
braziá bracear	brusa babero, blusa
brenca en absoluto, nada	
brendá merendar	

brusón blusa grande	bullíu hervor
brutalidá bestieza, brutalidad, crueldad	bulquetada carga de volquete
brutot, a acerbo, adusto, bestia, brusco, violento	bulquete volquete
bucoi barril de madera para vino	bulquiá verter, volcar
budillos intestinos	bulté quiste pequeño
buelteta paseo corto	burera cantera de arcilla
buenacho, a benévolos	burlla burla
bufá resoplar, soplar; bufá ta dentro aspirar	burllá burlar; burllá-se burlarse, zaherir
bufadó fuelle, soplador	buro especie de arcilla
bufido exabrupto	burré asnillo, burro pequeño
bufíu bufido, soplo	burrichón burro pequeño
buixerà bojedal	burrillón chichón; yema de las plantas
buixo boj	burro falso pídola
bulcá-se (el bino) agriarse	burrot, a adoquín
bulco vuelco	buscá buscar, investigar
bullí borbollar, hervir, bullir	busotros, as vosotros
bulligón mechón; lío	buyol botijo de madera

C

cabana cabaña	cabirón raberón
cabaneta hornacina	cabocasa desván
cabé-ie caber	cacariá cacarear
cabezá espigar	cachillada conjunto de huevos o de crías
cabeza rota insensato	cachín cachán apaciblemente
cabezal dintel; rodete	cadada conjunto de conejos pequeños en la madriguera
cabezana cabestro, cabezal	
cabeziá cabecear	

cadillada lechigada	calmoso bochornoso, caluroso, templado
cadolla hoyo	calor
caducá caducar	calores calentura
caé caer, desplomarse; incurrir;	calunia calumnia
caé-se precipitarse, caerse	calzá calzar
cagá cagar, defecar	calzada nublado en la puesta de sol que amenaza lluvia o tormenta
cagadó cagadero	calzero calzado
cagaleta excremento de cabra u oveja	calziá cocear
cagallón estiércol de caballería	calziadó, era coceador
caganiedo benjamín, hijo menor	calzie coz
cagarrada boñiga	calzons pantalón corto, calzones
cagazas cobarde, miedoso	camal rama
caimo cáñamo	camallón lomo de tierra entre surcos
caíu, ida caído	cambalacheá cambalachear;
caixigá quejigal, robledal	cambalacheá-se confabularse
caixigo roble, quejigo	cambiá cambiar, canjear, trasladar, variar; cambiá-se desplazarse; endomingarse
cajeta cepillo de iglesia	cambión camión
calamidá calamidad	cambionada carga, camionada
calandra alondra	cambionero camionero
calbera calva, claro en el bosque	cambioneta camioneta
calculá calcular	cambrón bisagra, falleba, gozne, pernio
caldereta caldero pequeño, pozal, cubo	camelá engatusar, camelar
calé ser necesario	caminá caminar, andar
calentá calentar, enardecer	caminadó, era caminante
calentadó calentador	caminé andadera, senda, sendero, vereda
calibo rescoldo	
calidá calidad	
callá callar	
callizo calleja, callejón	

campá alternar, juerguear, solazar; **campá solo** ser independiente

campadó, era trasnochador

campanal campanario

campaneta campanilla

camuflá emboscar, camuflar;

camuflá-se emboscarse, camuflarse

canalera canal del tejado

canaleta hendidura

canalla chiquillería, patulea

cananillo regato

canasteta canastillo de costurera

canastico canastilla

candau candado

candelera tederlo

candileta cabriola, acrobacia, voltereta

candongo, a latoso

cangrena gangrena

cangrená gangrenar

cansá cansar, fatigar; **cansá-se** cansarse, fatigarse; **cansá-se-ne** abominar de algo

cansau, da cansado, fatigado, pelma, latoso

cansera hastío



Capitel en la ermita de San Román de Castro.

cantá cantar	capá capar, castrar
cantadó, era cantador	capadó capador, castrador
cantarilla alcantarilla, desagüe	capallá hacia allá
cantiá ladear	capaquí hacia aquí
cantoniá tambalear; cantoniá-se oscilar, tambalearse	capau, da castrado, capado
centre cántaro, zafra	capazeta capacho, capazo pe- queño; anteojera
canzelá amortizar, cancelar	caperucha caperuza
canzonzillos calzoncillos	capilleta hornacina
cañá cañaveral	capolá descabalar; descuartizar; machacar
cañízero cañista	capotaz capataz
cañuta grifo	capuzá capuzar, zambullir; capu- zá-se capuzarse, zambullirse
cañuto canuto; patrón de injerto	
cañuto pa las agullas alfiletero	



Capitel en la ermita de San Román de Castro.

capuzadeta sueñecito	carnuz carroña, indeseable
capuzete sueñecito	carota caretta, máscara
carada desaire, descaro, re- moqué	carrada racimo; ristra
caragol caracol	carrancliá renquear
caragolada caracolada	carraña ira
caragolera caracolera	carrañeta coragina
caragolina caracola, limaco	carrasqueño, a pimpante
carambelo caramelito	carrau racimo
caramocano, a bebido, ebrio	carraziá arracimar
caramull lleno	carrazo racimo de uvas, macolla; ristra
carapuerto umbrío	carrazón pesa; romana
caráuter carácter	carré carretón
carbaza calabaza	carreo acarreo, transporte
carbazera calabacera	carrero carretero
carbazín calabacín	carretillo carretilla
carcana cigarra, chicharra	carriá acarrrear
carcanada carcasa de ave	carrichón carro pequeño
carcanetas cuclillas	carricoche cochecito de niño
cardá forniciar, joder, follar	carrilano andariego, trashumante
carderal cardízal	cartereta portamonedas
carero, a de cara a; soleado	casá casar; casá-se casarse
cargá cargar	casaluzio casalicio, casona, masía
cargadó cargadero	cascá cascar, magullar; cascá-se la masturbarse
carguería carga	cascabellico ciruela pequeña, pruna
cariá-se cariarse, corroerse	cascadura magulladura, contusión
cariños añoranza, morriña, nos- talgia	cascau, da cascado, abatido, achacoso, magullado
carnaza carroña	
carnera fresquera	
carnistoltas carnaval	

caserola cacerola	chapotiá chapotear, zarpear
casetá casa de campo; barraca, chabola, garita, refugio	chapurniá salpicar
casolidá casualidad	chapurqueo chapoteo
casota edificio en ruinas	chapurquiá chapotear, enturbiar
castañera castaño	chapurquio bazofia, enturbio
castigá castigar	chapurriá chapurrear
castillejo castillete	chapuziá embarullar, chapucear
casualidá casualidad	chaquetiá chaquetear
catá probar, saborear, catar	charcal charco
catadó, era catador	chargón somier
cazá cazar	charrá acusar, charlar, conversar, hablar, delatar, parlamentar
cazadó cazador	charrada charla, coloquio, conversación larga, diálogo, paliante, parrafada, tertulia
cazcarrioso, a cochambroso	charradera charlatana, comadre
cazoleta cazo pequeño; apagavelas	charradeta charla corta, conversación breve
chafá chafar; chafá-se chafarse	charradó, era cotilla, deslenguado, dicharachero, facundo, lenguaraz, parlanchín, charlatán, habrador
chafardiá censurar, chafardear, chismear, chismorrear, criticar, entrometerse	charradurías habladurías
chafau, da abatido, abollado, avitamínico, chafado, impresionado	charraire, a charlatán, dicharachero, habrador, lenguaraz
chalau, da chalado	charrampla comadre
chambroso, a basto	charrazo vocablo
chambrosas adefesio, birria, chabacano, desastrado, andrajoso	charreta acusador, chivato, alcahuete, soplón
chamusquiá ajar; chamusquiá-se ajarse	charrín, a dicharachero
chancla muleta	charrotiá parlotear
chancleta muleta	chasquiá chasquear, desilusionar, ruborizar, sonrojar
chandrío jugarreta, mala pasada	

- chazé** descansar, dormir, postrar
chaziento, a postrado
chazillón yacimiento; lecho de jabalí
chelá congelar, helar; **chelá-se** helarse, aterirse
chelada helada
chelera helero
chelo hielo
chemecá gemir, gruñir, lamentar, quejar, sollozar
chemeco gemido, lamento, quejido, sollozo
chemecón, a quejica
chen gente
chergón jergón
cheringa cerbatana, jeringa
cheringá inyectar
ches yeso
chesaire enlucidor, yesero
chesenco yesón
chesera yacimiento de yeso, yesar, yesería
chesero yesero
cheso yeso
chiba chepa, joroba, giba, encorvamiento
chibá-se delatar, chivarse
chibillo ovillo
chiboso, a cheposo, jorobado, encorvado, giboso
chicó, ta menudo, pequeño, bajo, diminuto, reducido
chicorrón, a bebé, criatura, crío, pequeño, muchacho
chicot, a benjamín, crío, pequeño
chicotot, a pequeñín
chiflau, da chiflado, maniático, enamorado
chilindrajo andrajo, guiñapo
chillá alborotar, chillar, clamar, gritar; piar; graznar; aullar
chillo alarido, aullido, chillido, clamor, exclamación, grito; graznido
chiminera chimenea
chinche suspicaz
chinchilaire veleidoso
chinebral nebreda
chinebro enebro
chineta jineta
chingá fornicar, joder, follar
chingadó, era fornicador, follador, jodedor
chinín lechón
chino chanó poco a poco, despacio
chinón, a puerco, tocino, cerdo, lechón
chipiá calar
chiqué mozo, hombre
chiquero tugurio
chiquinín, a diminuto, pequeño
chiquirrín, a pequeñín
chirá girar, invertir, virar, volver;

chirá-se	desobedecer, volverse	chuflá	silbar
chirada	vuelta	chuflaina	bagatela; flauta; gaita
chirasol	girasol	chuflé	pito, silbato
chireta	especie de embutido con arroz y tripa de cordero	chuflíu	pitido, silbido
chirimillas	esmirriado, superficial	chugá	jugar
chiro	giro	chugada	jugada
chismorriá	chismorrear, cuchichear	chugadó, era	jugador
chitá	acostar, tumbar; chitá-se acostarse, echarse, tumbarse	chugarreta	jugarreta, mala pascada
chito	brote	chugo	yugo
cho so (interjección)		chuguete	juguete
choben	adolescente, joven, nueva, yerno	chuguetá	juguetear
chobenalla	grupo de jóvenes	chuleá-se	chulearse, envanecerse
chobenastro, a	mozalbete	chulla	chuleta de jamón, filete, magra
chobenón, a	chico, joven	chulleta	chuleta, filete
chobenote, a	jovencito, mozo	chunco	juncos
chocá	chocar; estrechar la mano	chunquera	juncos
choca	mazacote, tronco	chuñí	aparear, uncir caballerías
choldra	juerga, juegos, zambra	chupá	absorber, chupar, embeber, sorber
choldréá	corretear, juguetear	chupadó, era	chupón, absorbente; carámbano de hielo
chordo	tordo	chupau,	da delgado
chordos	paperas	chupazo	chupetón
chorré	chorrito	chupetiá	chupetear
chorriá	chorrerar, fluir	chupí	calar, mojar, empapar
choto	cabrito castrado	chupiá	remojar
chuego	juego, apuesta, deporte	clabá	clavar, incrustar
		clabetiau	claveteado
		clairón	tiza

clariá el día al amanecer	cogedó cogedor
claridá claridad	coixeá cojear
clau clavo	coixenco, a ligeramente cojo
claudicá claudicar	coixerá cojera
claudiera ciruelo	coixeta a la pata coja
cllota hoyo para plantar	coixín-coixán a la pata coja
cluaca cloaca	coixo, a cojo, rencio
coba cueva, cabaña, gruta, oquedad	cojonera genitales masculinos
cobá incubar	cojons testículos
cobacho caverna	col de grumo coliflor
cobano cuévano	colá colar
cobeta caverna, cueva, concavidad, covacha; garito	coladó colador
cobrá cobrar, recaudar	coletiá colear, coletear
cobradó cobrador	colgá colgar; colgá-se colgarse, ahorcarse; encaramarse
cocharrón perro pequeño	colgadó colgadero, colgador
coché cachorro de perro	colgallo colgajo, jirón; colgante
cocho, a perro	colirroyo colirrojo (pájaro)
cochorro espinas del fruto del cadillo	collá collar
cocodrillo cocodrilo	collaré gargantilla
cocollo cogollo	collera collar para animales
cocón coco (para asustar)	collerón collarón
cocotazo coscorrón, papirotazo	coló color
cocote cogote, pescuezo	colocá colocar
cocotera nuca, tozuelo	comare comadrona, partera
concreta croqueta	combenenzia conveniencia
coda cola, peciolo, rabillo, rabo	combenzé convencer
codeá colear	combidá invitar, convidar
codete cohete, petardo	combidada festín
cogé coger, capturar, adoptar, asir	comé comer al mediodía, comer
	comedera comedero, pesebre

comedó comedero, comedor;	conquistá conquistar, seducir
comedó de pan paniego	consagrá consagrar
comenzá comenzar, abordar,	conseguí conseguir, lograr
empezar, emprender	consentí consentir
compaezé comparecer	conserbá conservar
comparanza comparación, con-	consiente cómplice
traste	consolá consolar; consolá-se
compensá compensar	consolarse
competí pugnar, competir	consumí-se consumirse
complazé complacer, condes-	contá contar, relatar
ceder	contentá satisfacer, contentar
comprá comprar, adquirir	contestá contestar
compradó, era comprador	contestadó, era respondón
comprendé comprender	contimpará equiparar
prometé comprometer	contino continuo, permanente
comunicá comunicar	contradezí desmentir, replicar,
comunidá comunidad	contradecir
concará encarar	contratá contratar
concarau, da hostil, rival	controlá controlar
condau condado	conzedé adjudicar, conceder
conduta conducta	conzenzia conciencia
conejá conejar	conzietero, a caprichoso
conejo chicó gazapo	conzierto capricho, antojo, go-
conetá conectar	londro
confabulá-se confabularse	operativa cooperativa
confesá confesar	copiá copiar
confesó confesor	coralé guindilla
confiá confiar	corazonudo valiente
confitau, da confitado	corbeta hembra del cuervo
conformidá conformidad	corbillo canasta, cesto de dos
congeniá congeniar	asas, sera de mimbre
conozé conocer	corca carcoma
conozenzia conocimiento, expe-	
riencia	

corcá carcomer; corcá-se carco- merse	cortau, da cortado, acantilado
corcomé desasosegar	cortejá cortejar, festejar
corcusíu, ida corcusido	coscollera coscoja
cordión acordeón	coscollo coscojo
cordionero acordeonista	cosechá cosechar
corniá cornear	coseta bagatela, baratija, chu- chería
coroneta coronilla	cospillo orujo prensado
corral caballeriza, corral, cu- dra, establo, redil	cosquilletas cosquillas
corral de bueys bajera	costá costar
corral de tozinos porqueriza	costera ladera
corraleta corralito de cerdos, pocilga	cozé cocer
corré correr, corrillo; propa- gar; corré-se correrse, pro- pagarse	coziná cocinar
corregí corregir	cozineta cocinilla
corrén corriendo	crabero cabrero
correo cartero	crabito cabrito
correspondé cumplir, corres- ponder	crabón macho de la cabra
correu correo	crebau quebrado
corro campo pequeño	crebaza grieta en la piel, quebraja
corrotilla hierba rastrera	crebazá resquebrajar
cortá cortar; cortá un traje mur- murar; cortá-se cortarse	creé creer
cortabarzas tijera de cortar zarzas	cremallo cadena en el hogar
cortaestijeras cortapicos	crespillo buñuelo con borraja
cortaízo recortadura	cría cría
cortante, a carnicero	criá criar, educar
	criaturero, a niñero
	criau criado, gañán
	cribá cribar, porgar
	crisma crin
	criticá criticar, censurar, mur- murar

crosta	corteza, costra, escara, postilla	cuidadó, era	protector, cui- dador
crosteta	postilla	cuidau	cautela, cuidado, discre- ción, precaución
crostón	corrusco, cuscurro, mendrugo	culebreta	zigzag
cruixí	crujir; chasquear, que- brantar, rajar	culero	pañal
cruixíu	crujido, chasquido; ra- jado	cumplí	cumplir, bastar, observar
cruzá	cruzar, atravesar	cumplidó	cortés, cumplidor, ho- nesto
cuajá	cuajar	cumplido	cortesía, cumplido
cualo, a	cual	cuná	mecer
cuan	cuando	cundí	cundir, durar
cuarteá	cuartear	cuñau, da	cuñado
cuartichón	cuarto pequeño	cuqué	larva, insecto
cubillá	cubrir el tejado	cuquera	gusanera
cubo	aljibe; lagar, trujal	cuqueta	insecto; pene de niño; cuqueta de Dios mari- quita; cuqueta de luz luciér- naga
cubrí	cubrir; cubrir a la hembra	curá	restablecer, curar, sanar
cuca	cucaracha, escarabajo; pene	cureta	novicio, seminarista
cucá-se	agusanarse, corroerse	curioseá	curiosear
cuchareta	renacuajo	curto, a	conciso, corto, breve, escueto, fugaz, lacónico, su- cinto
cuco	bicho, gusano, insecto, lar- va, oruga; cuco de luz luciér- naga	cusí	coser
cucú	juego de escondite	cusidura	costura
cuezo	jarra grande	custión	cuestión
cuidá	cuidar; cuidá-se-ne cuidar- se de algo		

D

dá	dar, contribuir, entregar, donar	dadoso, a	desprendido
		dalla	guadaña

dallá guadañar, segar	deputación diputación
dalladó segador	derrití derretir; derrití-se derretirse
danze danza	derritíu, ida lardo
debán delante, enfrente	derrochadó, era derrochador
debaná liar madejas de hilo	desabení-se desavenirse
debé deber, adeudar	desabrochá desabrochar
deborá devorar	desacordá discordar
deboradó, era voraz	desafíá desafiar, retar
decaíu, ida decaído, desmadejado	desaflojá aflojar
decantá decantar, volcar, inclinar	desaguisau desaguisado
declará declarar	desajerá exagerar
dedicá dedicar	desajerazión exageración
dedo chicó dedo meñique; dedo gordo dedo pulgar	desajuntau, da separado
defendé defender, argumentar, proteger; defendé-se defenderte; defendé los pleitos abogar	desamorau, da acerbo, agrio, arisco, brusco, desabrido, desamorado, esquivo, tosco
defensó defensor	desampará desamparar, desproteger
degenerá degenerar	desanchá ensanchar, ampliar
degollá degollar	desanche amplitud, ensanche
dejá dejar; desistir; legar	desangrá desangrar
delgau, da delgado, flaco	desanimá desanimar; desanimá-se desanimarse, decaer
delicau, da delicado, dengue	desañudá desanudar
denantes antes	desaogá desahogar
denteguera deseos de comer algo apetitoso	desapaiziu, ida desaparecido; transformado
dentrá entrar	desaparellá desensillar, desaparear
denunziá multar	desapartá eliminar, apartar, separar
deputau, da diputado	

desapegá despegar	desclabá desclavar
desarguellá lucir	descocau, da atrevido, cínico, descocado, insolente
desatá desatar	descolgá descolgar
desatiempo destiempo	descoloríu, ida descolorido
desatornillá destornillar	descomíu, ida desfallecido, ina- petente
desatrancá abrir, quitar la tranca	desconfiau, da desconfiado
desayuná desayunar	desconozíu, ida desconocido
desbalijá saquear	desconsolá-se desolarse, descon- solarse
desbaratá desbaratar, frustrar;	descontá descontar
desbaratá-se desbaratarse, frustrarse	descoñá estrangular
desbarriá desvariar	descoroná descabezar
desbarre bifurcación, desvío	descoscá descascarar, escoscar
desbelá desvelar	descreíu, ida incrédulo
desbergonzau, da desvergonzado	descuajá extirpar
desbezá desmamar, destetar	descubillá quitar tejas
desbezo destete	descuidá descuidar; descuidá-se descuidarse
desbirká desflorar, desvirgar	descusí descoser
desbocá desbocar	desdezí desdecir; desdezí-se des- decirse, retractarse, revocar
desbozá desatascar	desdientau, da desdentado
desbrozá desbrozar, limpiar la broza	desdoblá desdoblar
descalzá descalzar	deseguida enseguida, inmedia- tamente
descambiá cambiar, convertir	desembolicá desdoblar, desen- volver, desembrollar
descansá descansar	desembotoná desabotonar
descarau, da descarado, audaz, insolente, atrevido	desembozá desatascar
descargá descargar	desembuchá desembuchar
descascarillá descascarar	
deschelá deshelar	
deschuñí desuncir, quitar el yugo	

desempeñá desempeñar
desenchufá desenchufar
desencolá descolar
desenfadá desenfadarse; **desenfa-**
 dá-se desenfadarse
desenforná deshornar
desenganchá desenganchar
desengañá desengañar; **desenga-**
 ná-se desengañarse
desengrasá desengrasar
desenredá desenredar
desenrollá desenrollar
desenruná desescombrar, es-
 combrar
desentendé desentender, exi-
 mir; **desentendé-se** desenten-
 derse, eximirse, inhibirse

desenterrá desenterrar
desentoná desentonar
desentrampá desentrampar
desentrená desentrenar
desesperá desesperar
desfabá descapullar
desfarchau, da larguirucho, de-
 saliñado
desfarfallau, da deslenguado
desfé deshacer, destruir, anular,
 cancelar; demoler; desbar-
 tar; disipar; **desfé-se** deshacer-
 se; **desfé-se-ne** desligarse de
 algo
desferra avería, estropicio, da-
 ño, desastre, desperfecto,
 destrozo, destrucción, estra-



Llabadó de la Huerta.

go, hecatombe; mortandad; ruina	desgraná desgranar
desferrá desherrar	desgraziá malograr; desgraziá-se malograrse
desfogá desfogar; desfogá-se desfogarse	desgraziau, da desgraciado, desventurado, funesto, infeliz
desfollá-se deshojarse	desgreñá desgreñar
desfulliná deshollinar	desgrilloná quitar brotes a las patatas
desfullinadó deshollinador	desguazá desguazar
desganá desganar	desguebá desovar
desganau, da apático, debilitado, desganado	desgüesá deshuesar
desganguillá desarmar, deshacer; desganguillá-se deshacerse	desilbaná deshilvanar
desgarganchoná desgañitar; desgarganchoná-se desgañitarse	desinchá desinflar
	desincusa excusa, justificación, pretexto
	desinfectá esterilizar, desinfectar



Llabadó de la Huerta.

desinteresau, da desinteresado, generoso	despazié quedamente
desiria desidia	despedí despedir
desirioso, a desidioso	despeiná despeinar; despeiná-se despeinarse
desmadrá-se exacerbarse, desmadrarse	despejá despejar; despejá-se despejarse
desmandá desmandar; desmandá-se desobedecer, desmandarse	despeñadó abismo
desmanotau, da destrozón, hábil	despepitada charlatana
desmasiau, da excesivo, demasiado	despernau, da destocado
desmayau, da desmayado	despertá despertar
desmejorá-se desmejorarse	despertadó despertador
desmentí desmentir, refutar	despilfarrá despilfarrar, derrochar
desmerezé degenerar, desmecer	despilfarradó, era despilfarrador
desmontá desmontar; desmontá-se bajarse, desmontarse	despintá descolorar; despistá-se despistarse
desnatá desnatar	despistau, da despistado
desnibelá desnivelar	desplumá desplumar
desnudá desnudar	despotricá despotricular, gritar
desobedezé desobedecer	despreocupau, da despreocupado
desojá deshojar	despreziá despreciar, execrar
desorá desvelar	despropiá expropiar
despachá despachar, despedir, expulsar	desrizá desenrizar
despaizíu, ida cambiado	destabellá desvainar legumbres
despampaná quitar pámpanos	destapá destapar
despazenziá desasosegar, despacientiar	destemplau, da destemplado
	destení desteñir
	desterrá desterrar, deportar, exiliar
	destetá destetar, desmamar

destornilladó atornillador	disgustá disgustar
destorzé destorcer	disimulá disimular
destripá destripar	dispará disparar
destronchá-se desternillarse	disponé disponer
desustanziau, da botarate, insulso, lelo, sinsustancia, soso	dispués después
desyermá roturar	dispuesas después
deszerrallá descerrajar	disputá discutir
dezí decir	distraé distraer
dezidí decidir	diteria difteria
dí decir	diz que se dice que
diablo trillo de discos	doblá arquear, doblar, plegar, curvar
diarrera diarrea, colitis	doble medida de 10 almudes
dibertí divertir, recrear; dibertí-se expansionarse, divertirse	dobleta doblón
dibertíu, ida divertido	dolé doler, sentir
diborziá-se divorciarse	dolén, ta malo, pernicioso; trávieso
dibujá dibujar	doló dolor, dolencia, achaque
dictau dictado	domá amansar, desbrabar, domar
didal dedal	dominá dominar
dimití dimitir, abdicar	dondiá callejear, vagar, vagabundear
dimpués luego, después	dormí dormir; dormí-se dormirse
dimpuestas luego, después	dormillazas dormilón
dinés dinero	dormisquiá adormilarse, dormitar; dormisquiá-se amodorrarse
diretibo, a directivo	dotrina doctrina, catecismo
diretó director	drecho, a derecho, erecto, erguido, recto, vertical
disculpá disculpar	
discurrí discurrir	
discutí discutir, argumentar, disputar	
discutidó, era discutidor	

drogá drogar
duana aduana
duchá-se ducharse
dudá dudar

duelo cortejo fúnebre
durá durar, permanecer
durizie dureza
duro moneda

E

echá echar; **echá-se** echarse
eldredón cubrecama, edredón
els ellos
embadiná encharcar, estancar;
 embadiná-se aguachinarse,
 encharcarse
embalá embalar, empaquetar
embaldosá embaldosar
embaldosadó embaldosador
embalsá embalsar, estancar;
 inundar
embaná abarquillar, combar;
 embaná-se alabearse, com-
 barse
embardá embarrar, enfangar,
 enlodar
embarrá-se aborrascarse; **emba-**
 rrá-se el puerto haber borras-
 ca en la montaña
embarullá desordenar, desorga-
 nizar, embarullar, enmara-
 ñar, embollar
embaruquiá alterar, alborotar
embasá envasar
embasadó embudo
embastá hilvanar

embaucá embaucar, embobar;
 embaucá-se ensimismarse,
 embobarse
embefia burla, escarnio, in-
 sulto
emberená envenenar
emberenadó, era envenenador
embescá envistar
embetuná asfaltar
embido envite
embobá embobar, arrobar; **em-**
 bobá-se embobarse
embolau embolado
embolicá doblar; embarullar,
 embrollar, liar; envolver
embolicadó, era embrollón, ma-
 rrullero
embolico confusión, embrollo,
 enredo
embolique envoltorio
embolligoná apelmazar; **embo-**
 lligoná-se apelmazarse
embolsá embolsar
emboñegá trebejar
emborrachá emborrachar; **em-**
 borrachá-se emborracharse

- embotá** embotar, enfadar
embotoná abotonar
embozá obstruir
embridá abrazar, embridar
embrujá embrujar, hechizar
emburrezé-se entorpecerse
embutí embuchar, embutir, incrustar
emozioná emocionar
empachá-se empacharse
empalagá empalagar; **empalagá-se** empalagarse
empallá empajar
empalmá empalmar, enjaretar
empanchurrau, da ventrudo, panzudo
empanchurri-se hacer panza
empantanau, da ensimismado
empantullo embrollo
empapuchá empapuzar; **empapuchá-se** ahitarse, empapuzarse
empaquetá empaquetar, embalar; preñar, fecundar
empaquetada embarazada, preñada
emparetá acorralar, emparedar
empatá empatar
empedrá empedrar, adoquinar
empedregá impedrar
empeñá empeñar, pignorar, endeudar, hipotecar; **em-**
peñá-se empeñarse, endeudarse
empeorá empeorar
emperifollá acicalar, aderezar, adornar; **emperifollá-se** acicalarse
empestau, da apestado
empezá abordar, empezar, comenzar, encabezar, encetar;
empezá-se llagarse
empifolá emborrachar, embriagar; **empifolá-se** emborracharse, embriagarse
empiná beber, empinar; **empiná-se** encabritarse, enorgullecerse; **empiná-se (el caballo)** corvetear
empinau, da altanero, camorrista
empipá-se emborracharse; enfadarse, encabritarse
emplantillá poner plantillas o suelas
emplaste emplasto
empleá emplear, usar, utilizar
emplumá emplumar, timar
emplumadó, era estafador, timador
emplume timo, engaño
empochá embolsar
empollá incubar
emponderá ponderar
emponderado, a redundante; rimbombante

emponzoñá emponzoñar	encaramelá acaramelar
emporquiá emporcar, ensuciar, manchar; emporquiá-se en- suciarse	encarezé encarecer
emprendau, da prendado	encargá encargar; encargá-se en- cargarse
emprendé emprender	encarná cicatrizar
emprendedó, era emprendedor	encarrilá encarrilar; encarrilá-se encarrilarse
empreñipiá empezar, princi- piar	encarzelá sujetar, encarcelar
empreñipio principio, co- mienzo	encastrá empotrar, encastrar
empreñá embarazar, empreñar	encharcá encharcar, inundar
empreñadura embarazo	enchegá comenzar, arrancar; empezar el trabajo
enamorá enamorar	enchiquerá enchiquerar
embidiá envidiar	en chirbillí-se arrecirse, aterirse, entumecerse por el frío
embidieta pelusa, envidia	enchufá conectar, enchufar
encabritá agraviar	enchugaldríu, ida juguetón, re- tozón
encadá-se recluirse, encerrarse	enclabadura clavazón
encadená encadenar	enclabillá enclavijar
encallezé encallecer, endurecer	encobá empollar, incubar
encamá-se encamarse	encofrá encofrar
encaná-se encanarse	encoixá encojar
encandilá arrobar, ofuscar	encogíu, ida afligido; encogido
encandilau, da ofuscado	encomenzá principiar, co- menzar
encantá encantar; encantá-se abstraerse	encontrá encontrar, descubrir, averiguar, hallar; encontrá-se encontrarse
encañau encañizada	encontrada encuentro
encapuchau, da encapuchado	encordoná acordonar; encordar
encará encarar; encará-se enca- rarse	encorralá acorralar

enculá engañar, timar	acatarrarse, resfriarse, enfriarse
encule engaño, timo	
endemoniau, da endemoniado	enfriolíu, ida aterido
endentro adentro	enfurruñá enfadar, enfurruñar; enfurruñá-se incomodarse
endoloríu, ida dolorido	enfurruñadó, era camorrista
endrechá alzar, enderezar, atirantar, elevar, encauzar, erguir	engabillá agavillar, engavillar, hacer gavillas
endrezá acotar, enderezar, izar	engabillardera agavilladora
endrija grieta	engafadó grapador
endulzá endulzar	engafetá encorchetar
endurezé endurecer, encallecer	engallinau (el zielo) abrumado
enemistá enemistar, desunir	enganchá enganchar, apresar, capturar, atrapar, pillar, prender; engarzar, enzarzar; empezar el trabajo; enganchá-se agarrotarse, engancharse, enfascarse; enzarzarse
enfadá enfadar	
enfaixá abancalar; acantonar; hacer fajos	engaňá engañar
enfalcá acuñar, calzar	engarcholá agarrar
enfangau, da anegado, enfangado	engardaixina lagartija
enfarfullí-se aturrullarse	engardaixo lagarto
enfariná enharinar	engargallá engargantiar
enfarragá hastiar, atiborrar;	engatusá encantusar, engatusar, seducir
enfarragá-se atiborrarse, hastiarse	engolondrina golondrina
enfermedá enfermedad	engordá engordar
enfilá enfiilar, enhebrar	engrandezé ampliar, agrandar, aumentar
enflaquezé adelgazar	engrasá engrasar
enforcá amacollar	engrescá azuzar, cismar, cizañar, engrescar, incitar, indisponer, malquistar
enforná ahornar, enhornar	
enfrentá confrontar, enfrentar;	
enfrentá-se enfrentarse	
enfriá resfriar, enfriar; enfriá-se	

- engrescadó, era** cizañero
engrilletá aprisionar
engruzia ambición, avaricia, avidez, codicia; capricho; glotonería, gula
engruziá ambicionar, codiciar
engruzioso, a ambicioso, ansioso, codicioso; caprichoso; disoluto; glotón, comilón, goloso
engullí engullir, tragar
enjaboná enjabonar, jabonar;
 enjaboná-se
enjaretá enjaretar, endilgar, endosar; incluir, intercalar
enlocá-se (las gallinas) enclossenarse
enlosá enlosar
enluzerná cegar, deslumbrar
enlluví enfoscarse, enlucir, enjalbegar
enmaderá enmaderar
emmantá poner mantas para recoger, colectar almendras, aceitunas, etcétera
enmerdá complicar, embarullar, desordenar; emponzoñar, impregnar, pringar, enmerdar
enmerdada galimatías
enmurriá adormecer; **enmurri-se** adormecerse
ennegrezí ennegrecer
enrabiá acalorar, enfadar, enrabiar, agraviar; **enrabiá-se** aca-
- lorarse, enfadarse, excitarse, enrabiarse, encolerizarse, irritarse
enramá poner ramas
enramada objetos puestos en puertas de novios o novias, en señal de despecho
enrasá rasar; **enrasá-se** rasarse
enrebésá complicar
enredá enredar, enmarañar;
 enredá-se enredarse; agarrotarse
enredadó, era enredador
enredaire travieso
enrellá enrejar
enrestí acometer, acosar, agredir, arremeter, atacar, atosigar, perseguir
enrestida acoso, agresión
enrestidó, era agresivo, acosador
enrijá agrietar
enriquezé enriquecer
enristrá ensartar
enrollá enrollar
enrollau empedrado de calle
enruena escombro
enruná enrunar, enterrar, verter escombros
ensacá entalegar, ensacar
ensayá ensayar
enseñá enseñar, adiestrar, adocrinar, amaestrar, indicar, informar, instruir

ensillá ensillar	entiparrada hartazgo
ensogá ensogar	entiparrá-se ahitarse, hartarse
ensordá ensordecer	entiparau, da ahítio, harto
enta hacia	entobamiento ablandamiento
entabajo hacia abajo	entochá atollar; empalar
entabán hacia delante	entoldau, da entoldado
entabicá tabicar	entorzida torcedura
entablau, da entablillado; tablado	entrá entrar
entabletá entablillar	entrampá-se endeudarse
entachuelau, da clavado con ta-chuelas	entre llengua s entredicho
entalegá entalegar	entreberau, da a medio madurar
entallá hacia allá	entrecabá barbechar, binar, entrecavar; escardar; recalzar
entararainau brumoso	entreclarezé esclarecer
entarriba hacia arriba	entrená ejercitar, entrenar
entendé entender	entrepuzá tropezar
entendíu, ida entendido, experto	entrepuzón tropezón, traspie
enterá enterar; enterá-se apercibirse, enterarse	entresudó escalofrío
enterrá enterrar, sepultar, soterrar	entretené entretener
enterradó enterrador, sepulturero	entufá atufar, intoxicar; enfadar; entufá-se atufarse, intoxicarse; enfurruñarse
entesdayer anteayer	entufau, da intoxicado; enfadado
entibá represar	enzandallo hierbas o ramitas secas usadas para prender fuego
entibocá descaminar, equivocar; entibocá-se desacertar, equivocarse, errar	enzebollau, da encebollado
entibocación equivocación, desliz, error	enzelau, da encelado
	enzementá pavimentar
	enzendé encender

enzerrá encerrar, secuestrar;
enzerrá-se encerrarse; **enzer-rrá-se (el cielo)** aborrascarse
enzertá acertar, coincidir
enzetá comenzar, empezar, abortar, encetar
enzinchá cinchar
enzorizá airar, azuzar, cismar, enojar, enzurizar, incitar, instigar, provocar, soliviantar
enzorizadó, era chismoso, cizñero, inductor, instigador, provocador
enzorizamen picadillo
enzorrá-se emborracharse
enzurzí inducir
enzurcidó, era provocador

eral criba grande
erbí bullir, hervir
eredá heredar
erizos escalofríos
ermanau, da hermanado
erniá-se herniarse
esagerá exagerar
esaminá examinar
esbafá-se perder el aroma o el gas una bebida
esbalizada resbalón; desprendimiento
esbalizau, da corrimiento de tierra
esbanezé desmayar; **esbanezé-se** desmayarse
esbarajustá desbarajustar



Coba de la Huerta.

esbaratá desbaratar	esbraguetau lascivo
esbarfollá desvainar legumbres, desgranar	esbrozá quitar yerbas, rastrojos
esbariá divagar, desvariar	escabullida desarrollo
esbarizá patinar, resbalar	escabullí-se desarrollarse
esbarrá desbarrar; desviarse	escachá escachar; escachá-se es- cacharse
esbarrancá abarrancar; arroyar; escarpar; desbordar	escachafiestas aguafiestas
esbarrancada barrancada; des- bordamiento	escacharrá escacharrar, romper
esbarrancau, da escarpado; des- bordado	escachifollá frustrar, malograr; escachifollá-se frustarse
esbarrá-se atragantarse; despis- tarse, desviarse	escachifurriá triturar, destrozar
esbarre bifurcación, cruce de ca- minos, desvío	escachuflá-se hundirse
esbarriá desbarrar; separar	escagarruziada diarrea
esbarriada maldad	escagarruziado, a debilitado
esbategá bracear, bregar, agitar- se, forcejear; aletear	escalabrá descalabrar
esbocá-se desbocarse	escalabro descalabro
esbocau, da desbocado	escaldá escaldar
esbolarziá aletear, revolotear	escaleretas escalinata
esboldregá derrumbar, desplo- mar; esboldregá-se desha- cerse, desmoronarse, hun- dirse	escalibá avivar el fuego
esboldregada desmoronamiento	escalochá abarrancar
esboldregau corrimiento de tierra	escamaliá repelar
esbollugá patalear, bullir, hormi- guear; agitar, remover	escamallá cansar; derrengar, tronchar; escamallá-se can- sarse, extenuarse
esboñegá retozar	escamallo extenuación, can- sancio
	escamau, da escamado
	escamisau, da descamisado
	escamotiá escamotear
	escampá abonanzar, calmar, des- pejarse (el cielo), escampar, serenar

- escampada** claro del cielo
escampau (zielo) despejado, sereno
escaná-se atragantarse
escandalizá escandalizar
escantillá astillar, cercenar, descantillar, despuntillar, despuntar; empezar
escaño peana para llevar el ataúd
escapá escapar, huir; **escapá-se** escaparse; **escapá-se-ne** eludir, zafarse de algo
escapaízo de refilón
escarazá quitar ramas
escarmentá escarmentar
escarnezé escarnecer
escarnezedó, era escarnecedor
escarransíu, ida prenda de vestir escasa
escasiá escasear
escatimá escatimar
escazilá gritar quejándose
escllarezé esclarecer, clarear, despejarse (el cielo); dilucidar
escllabitú esclavitud
escllabo, a esclavo
escllaufá aplastar, chafar, romper; **escllaufá-se** chafarse, aplastarse
escllatá hender, cascar, quebrantar, reventar
escllatero, a abierto, diáfano, a la vista, claro, patente, transparente, visible
escobá barrer
escobadó, era barrendero
escobadura barredura
escobaízo barredura
escobaziá barrer mal
escobeta escobilla
escobre escoplo, formón
escodá cortar la cola
escofina lima deerrar
escoloríu, ida descolorido, pálido
escombrá socavar
escomulgá excomulgar
escondé emboscar, esconder, camuflar, encubrir, refugiar, ocultar; **escondé-se** esconderte, agazaparse, emboscarse
escoñau, da extenuado
escopetada escopetazo
escopetiau, da veloz, rápido
escornau, da (animal) con los cuernos rotos
escoroná cercenar, podar la copa del árbol, talar las ramas
escorré chorrear, escurrir; estrujar, exprimir; depurar
escoscá limpiar
escozé escocer, escarmentar; **escozé-se** escocerse

escozedura	escocedura	escusau	retrete, váter
escozó	escozor	escusero, a	cauteloso, sigiloso
escribí	escribir	esdentegau	desdentado
escruixiná	baldar	esfarlagá	revolver
escruplo	escrúpulo, aprensión, asco, repugnancia	esfarragustiau, da	sobresaltado
escuadrá	escuadrar	esferchegá	hozar, ceifar
escuartizá	despedazar, descuar- tizar	esferruchá	remover hierros; trastear
escubrí	descubrir, idear, in- ventar	esfilarchá	deshilachar
escubrimiento	idea, descubri- miento, invención, invento	esforigá	hocicar, hozar, ceifar
escuchá	atender, escuchar	esfrega	friega, masaje
escuchimizau, da	escuchimizado	esfuriá	ahuyentar; despachar
escudriñá	investigar	esfurigonía	hurgar
escudriñadó, era	investigador	esganguillá	desarticular, desven- cijar
esculá	esquilmar; desfondar;	esgarrafau, da	andrajoso
esculá-se	esquilmarse; des- fondarse	esgarreraixa	abrir las piernas, desparrancarse
escupinazo	esputo, gargajo, sali- vazo, escupitajo	esgarraña	arañar, desgarrar, rasgar
escupulón	funda de piedra de afilár	esgarrañada	arañada, raspadu- ra, arañazo
escupuloso, a	remilgado	esgarrañazo	arañazo, rasguño, desgarrón
escurezé	anochecer	esgarrapá	arañar, escarbar
escuro, a	oscuro	esgarrapada	arañada
escurzá	abreviar, acortar, atajar	esgarrapadura	escarbadura
escurze	alcorce, atajo	esgarrapaízo	escarbadura
excusá	excusar, eximir; excusá- se	esgarrapatiá	garrapatear
excusá	excusarse, eximirse	egotaziá	gotear, lloviznar
excusá	gastar poco	esgramucá	graznar
		esgraná	desgranar

- esguazá** drenar
esígí exigir
eslegí elegir, escoger
eslegíu, ida elegido, escogido
esllargá alargar, dilatar; diferir; empalmar, añadir
esllargau, da alargado; empalmado, añadido
esllargue alargue; empalme, añadidura
esllasí-se languidecer
esllisá deslizar, patinar, resbalar;
esllisá-se deslizarse
esllisada patinazo, resbalón
esllisadera resbaladero; tobogán
esllisadó pendiente lisa propicia para resbalar
esllisaízo deslizante, resbaladizo
esllisazo resbalón
esllomá derrengar, deslomar;
esllomá-se deslomarse
esmadejá desmadejar; **esmade-já-se** desmadejarse
esmaliziá malear, maliciar; **esma-liziá-se** malearse
esmanotau, da manirroto, patoso
esmarchiná desbarajustar, estroppear; **esmarchiná-se** estropearse
esme tino, cordura; orientación
esmediá demediar
esmediau (recipiente o depósito) que contiene aproximadamente la mitad de su capacidad
esmeligá-se desternillarse de risa
esmenuzá desmenuzar
esmerdegau, da desmadejado
esmijá desmenuzar, despedazar, desmigar
esmijojá desmicazar, desmigajar, desmigar
esmirriá desmedrar
esmirriau, da canijo, delgadocho, desmedrado, esmirriado, enteco, esquelético, famélico, flaco, raquíctico
esmochá ahuyentar; cercnar, cortar ramas, descabezar, desmochar, podar
esmolá afilar, amolar
esmoladó afilador, amolador
esmollá-se desmoronarse
esmorrá-se caer de bruces
esmorrillá deportillar
esmorroná deportillar
esmortá sangrar por la nariz
esmorteizado, a pálido
esmoscá marcharse; **esmoscá-se-ne** zafarse
esmosegá mordisquear
esmugrá desmugrar
esnuçá desnucar
espabientos aspavientos

espabilá avivar, espabilar; espabilá-se avivarse, espabilarse	espatarrá despatarrar, desparcarse; espatarrá-se despatarrarse
espabilau, da aventajado, avezado, espabilado, vivales	
espadeta machete, sable	espategá patalear
espalandrá balancear, columpiar, bambolear; espalandrá-se balancearse, columpiarse	espazeniá impacientar; espenziá-se impacientarse
espalandradó balancín, columpio	especho despecho
espalandreo vaivén, balanceo	espechugau, da despechugado
espaldá demoler, derribar, derriuir, derrumbar, desplomar, hundir; espaldá-se despeñarse, hundirse	espejá abonanzar
espaldadero despeñadero, acantilado	espejau, a despejado, vivaracho
espampaná despampanar	espellejá despellejar
expansíu, ida macilento	espelletá desollar, despellejar
espantá asustar, alarmar, espantar, sobresaltar, sorprender; espantá-se espantarse, asustarse	espellotá pelar
espantaízo, a asustadizo	espeluchá despeluzar
espantallo espantajo, esperpento	espelurziá desgreñar
espanzurrá-se repantingarse	espeñá despeñar; espeñá-se despeñarse
esparberá esparcir a voleo	esperá esperar
esparbero cernícalo; gavilán	esperdiziá desperdiciar
esparpajo desparpajo	esperdizio desperdicio
esparzí derramar, esparcir, difundir, desperdigar, propagar, espolvorear; esparzí-se esparcirse, propagarse	esperezá desentumecer; esperezá-se desperezarse, desentumecerse
	espernegá pernear
	espezialidá especialidad
	espiá espiar, acechar
	espiazá despedazar
	espichá morir, fenecer; espichá-la fallecer, morir
	espientá empujar, embestir
	espientón empujón, embestida, empellón

espigá espigar	espuntau, da romo
espigadó, era espigador	espunte insinuación
espígol espliego	espurna chispa
espilfarrá dilapidar, despilfarrar	espurnada chisporroteo
espinaques espinacas	espurnallo chispazo
espineta esternón	espurniá chisporrotear, lloviznar
espinochá deshojar el maíz, des-	esquena espalda, lomo
pinochar	esquerola escarola
espique agravio, ofensa	esquichá salpicar
esplaná allanar	esquichadura salpicadura
esplícá explicar; esplícá-se expli-	esquilá esquilar
carse	esquiladó esquilador
esplicotá explicar con facilidad	esquileo
esplotá explotar	esquila cencerro
esplotá explotar, estallar	esquillada cencerrada
espolbá sacudir el polvo; va-	esquillón cencerro grande
pulear	esquinazo columna vertebral, es-
espoliá espolear, espabilar; dili-	pina dorsal, espinazo
genciar	esquirol ardilla
espoliá-se espabilarse	esquitá vengar, desquitar
espollizá arrancar brotes	esquite venganza, desquite
espolons cernejas	esriñoná derrengar
esporgá ralear	está estar
esportillá deportillar	establezé establecer, estatuir,
espoticá despotricar	fundar
espresiones recuerdos	estafá estafar
espiritu espíritu	estafadó, era estafador
espuenda borde, margen, ribazo	estaízo, a estadizo, fofo
espulgá cerner	estajá destajar, dividir
espunchigá hurgar	estajo compartimento; destajo
espuntá despuntar, iniciar, insi-	estampá estampar, estellar
nuar	estancau, da estancado, inmóvil

estañadó estañador	estrañá extrañar
estaquía estacar	estrapaziá impugnar
estarná astillar, rajar, resquebrajar	estrebillo estribillo
estarna raja	estrechí estrechar
estenazas tenazas	estregá restregar
estendé extender, tender	estrellá estrellar
estijeras tijeras	estremolezé conmover
estilla astilla	estrená estrenar
estillá astillar	estrena regalo de Año Nuevo
estimá valorar, estimar	estrenas arras
estirá alargar, estirar, atirantar, tensar; estirá-se estirarse, crecer	estreñí entornar la puerta
estirazo estirón, crecimiento, tirón	estricallá descalabrar, descuartizar, destrozar, romper, escacharrar, trozar
estizoniá tizonear	estripatorrocos palurdo, patán
estomagá aceptar, digerir	estripatorróns destripaterrones
estomaziau resobado	estroliquíá despotricular, sermonear
estornudá estornudar	estropiá estropear; estropiá-se estroppearse
estorrocá desterronar	estrozíá destrozar, romper; lastimar, masacrar; estrozíá-se destrozarse
estosegá toser frecuentemente	estruzia treta, engañifa
estozolá descalabrar	estrüzión instrucción militar
estral hacha	esturbá estorbar, impedir
estraleta hacha pequeña; estraleta mano manitas	esturbo estorbo, impedimento
estraletiá trabajar con el hacha	esturrufá desgreñar
estransíu, ida hambriento	

F

faba haba	fabán, a bobo, tonto, cazarro, necio, palurdo, patán
fabá habar	

fabera habar	fambroso, a hambriento
fabería abacería	fame hambre
fabero, a abacero	familietas niños de un matrimonio
fabirol flauta de caña	fandango pendencia; vagina
fabón habón	fanfarrioso fanfarrón
fabricá fabricar	fanfarroniá fanfarronear, darse tono
fachoso, a orondo	fanfulaire monigote
facturá facturar	fantochero fanfarrón
faenada gran faena	farcha facha
faixa (de tierra) haza, bancal, campo, faja, parcela	farchau, da confeccionado
faixá fajar	farfallá balbucear, cecear
faixé (de ropa) hatillo	farfolká barbotar, tartajear
faixeta campo pequeño	farina harina
faixiná conglomerado, fajina, hacinia de mies, montón de gavillas	farinetas gachas
faixo fajo, haz	farnaco, a disoluto, gordo
fajuelo manojo de sarmientos	farolada brabuconada, farolada, machada
falaguero, a amoroso	faroliá engréírse, farolear
falcá encuñar, falcar	fartá hartar, saciar; fartá-se-ne hartarse
faldada lo que cabe en la falda	fartada hartura
falderiquero, a faldero	fartalla banquetazo, comilona; empacho, hartura
faldiquera bolsillo	fartapobres judías
fallá fallar	fartasopas disoluto, hambrón
falsa buhardilla, desván	fartizo, a glotón
falsiá falsear	farto, a harto, empachado; (terreno) muy mojado
falso, a falso, hipócrita, fulero; holgazán	fartué hambrón, tragón
faltá faltar	fato, a lelo, memo
faltadó, era ofensor	
faltau, da tonto, lelo	

factor factor
fé hacer
felizitá felicitar
femá abonar, estercolar
fematero encargado de recoger
y sacar el estiércol
femera estercolero, pudridero
feneña cenefa
ferfé chicharra, cigarra
ferrá herrar
ferradura herradura
ferreré herrerillo
ferrería herrería
ferrete insistente, machacón
ferrinchoniá revolver hierros

festejá agasajar, festejar, celebrar
fezeguero orificio en la cuba de
vino
fía fiar; **fía-se** fiarse
fiadó, era fiador
ficá asentar, hincar, introducir,
poner, meter; permanecer
ficocho tarugo
fideus fideos
fiemo estiércol
fierizo, a horrible, feísimo
fierro hierro
fierura fealdad
fiesteá lisonjear
fiestero, a halagador



Vestigios de las termas romanas de Labitolosa.

fiesteta caricia	filorezedura moho
fiestetas carantoñas	flojedá debilidad, flojedad
figa higo; figa negra breva	flojiá flojear
figón breva, higo negro	flotá flotar
figonero higuera de higos negros	fofadal tremedal
figonzio, a bobo	fogaril asador, cadiera, fogón, hogar
figuera higuera	foguera fuego, incendio, hoguera, almenara, fogata
figurá-se imaginarse, figurarse	foguereta alborotador, inquieto, irritable, presuroso, veemente
fijá-se atender, fijarse	
filá hilar; mirar	fogueta tozuelo, nuca
filacho hilacha	foguiá estimular
filarcha hila	folladó, era fornecedor
filfa nada	follarasca hojarasca, seroja
filindraixo calandrajo	follín hollín
filo hebra, hilo	follón de cosas parafernalia
filocha fibra	fondo, a hondo, bajo, profundo
filochoso, a fibroso	fondonada hondonada
fimero estercolero, pudridero	fontanazas hontanar, manantial
firmá firmar	fontaneta fontana, fuente pequeña, manantial
fisgá controlar	
fisgoniá huronear, fisgonear	fonziellas hontanar
fital borda	forau abertura, agujero, bache, boquete, brecha, caverna, escotilla, garito, gruta, hoyo, oquedad, orificio, socavón
flaire fraile, monge, religioso	forca ristra, carraza; horca
flejá flejar	forcada lo que se puede coger de una vez con la horca
flama llama	forcanadura horcadura
flamarada llamarada	forcano horquilla
flamera llamarada	
filló flor	
floramen germen	
filorezé florecer; filorezé-se enmohecarse, fermentar, revenerse	

forigacho	escondite, agujero, madriguera	fuin insociable
formá	formar, constituir, empezar una tarea, trabajar	fuina marta, garduña
formalidá	formalidad, autenticidad, seriedad	fulero, a despreciable
fornada	hornada	fumá fumar
fornero, a	hornero	fumadó, era fumador
forniá	hornear	fumarriá fumar mucho
forniga	hormiga	fumarro, pitillo, cigarro
forniguero	hormiguero	fumeá humear
fornillo	hornillo	fumera humareda, fogata, almendra
forno	horno, panadería, tahona	fumero respiradero
forquiá	trabajar con horca	fumiá humear
fortalezé	fortalecer	fumo humo
forzá	forzar, violar, violentar	fundí fundir
fozín	adusto, astuto, gamberro, sucio	funí-se impacientarse
fraguá	fraguar	funzioná funcionar
fregá	fregar	furigacho cubil, cueva
fregadó	fregadera	furigoniá husmear, registrar
fregau, da	fregado, sancocho	furón, a arisco, hosco, huidizo, horaño, hurón, insociable, solitario
fregotiá	fregotear	furonero, a fisgón, huroneador, rebuscador
freí	freír	furoníá atisbar, controlar, escudriñar, husmear, fisgar, huirnear, olfatear, rebuscar
frichinache	revuelto de verduras y carne	furro, a arisco, horaño, indomable, bravucón
frontera	fachada	furrufalla borrufalla
fuí	alejarse, huir, escapar, evadirse, fugarse, retirarse; fuí-se, ne retirarse	furtá arrebatar, hurtar, birlar, raptar, rapiñar, usurpar
fuida	escapada, huida, evasión, fuga, retirada	fusilá fusilar, ejecutar

G

- | | |
|--|--|
| gabacho, a vago | garchola prisión |
| gabina cabina | gargallo escupitajo; mucosidad |
| gafau, da gafado | garra pierna |
| gafete corchete; garfio; grapa | garrabera escaramujo |
| gaita pene | garrada zancada |
| galbán, a perezoso, vago, haragán, holgazán | garramancho garabato |
| galbaniá gandulear, haraganear, holgazanear | garrampazo calambre, sacudida |
| galchofa alcachofa | garrampiá electrizar, dar calambre |
| galchofera alcachofera | garraspera carraspera |
| galdrufa peonza, perinola, trompo | garraspiá carraspear |
| galé tapón de bota | garriá patalear |
| gallé faringe | garrofa algarroba |
| gallinazo gallinaza | garrofera algarrobo |
| gallineta gallinita ciega (juego) | garrón calcañar |
| gallo de agua ánade | garroso, a estevado, patiabierto, patituerto, zambo |
| galopá galopar | gasiosa gaseosa |
| gana apetito | gastá gastar |
| ganá derrotar, ganar, vencer | gastadó, era gastador |
| ganadó, era ganador | gaté gato pequeño |
| ganau ganado, piara, rebaño | gayata báculo, bastón, cayado |
| gancha hocino | gazpiau, da jaspeado |
| gancheta navaja curvada, podadera | gllarima lágrima |
| gancho bastón, cayado; ganzúa, gancho | gllarimiá lagrimear |
| garabacho bicho | gllarimoso, a lacrimoso, lloroso |
| garba mies, parva | goberná gobernar, administrar, imperar |
| | gobernadó gobernador |
| | golondrino forúnculo |

gorga remolino en el río
gorgollá gorgotar, gorgojar
gorgollo borbotón, burbuja, estertor, gorgojo, remolino
gorgollón borbollón
gorroniá gorronear
gotarrón gota pequeña
gotazera cerote
goté trago pequeño
goteta gotita
gotiá gotear
gozá gozar
gradiá pasar la grada
grallá grajear
gralla grajo
gramen gramínea
graminal gramal
gramíu mugido
gran grande, corpulento, espacioso, amplio
graná granar
granizá granizar
graso, a húmedo
grasoso, a grasiento, lardoso
grillá germinar; **grillá-se-las** esca-
 parse, huir
grillau, da chiflado, demente,
 grillado
grillón embrión, germen
gripia mujer pendenciera y len-
 guaraz

gritá gritar, chillar, berrear,
 clamar, vocear, aullar; re-
 gañar, reprender; ladrar;
 maullar
gritadó, era chillón, gritón;
 maullador
grumá formar grumos
gruñí gruñir
gruñiu gruñido
guanzo tolva
guardá guardar, custodiar, proteger, reservar; **guardá-se** guardarse
guardiola hucha
guariche cuchitril
güecura ufanía
güega confín, límite, hito, linde,
 margen, mojón
güegueá limitar
güeguera ovario; huevera
güella oveja
guerriá guerrear
güesé huesecito, taba
güesera osamenta
güespede forastero, huésped
güei buey
guiá conducir, guiar
guiñá guiñar
guipá divisar
gurlapo tunante
guisá cocinar, guisar
guisotiá hacer mucha comida

guito, a arisco, hurano; coceador
guixa arveja, bisalto

guixón arveja, bisalto
gustá gustar, agradar

I

í ir; **í-se-ne** alejarse, ausentarse, desaparecer, marcharse, desplazarse, irse de un lugar
ideá idear
igualá igualar
ilegalidá ilegalidad
illera cascalal, cauce, pedregal
ilusioná ilusionar
imbítá invitar
imbite invitación
impedíu, a impedido, paralítico
importá importar
imposá imponer
inaguas enaguas
incautá embargar, incautar; **in-cautá-se** incautarse
inchá hinchar, abultar; **inchá-se** amoscarse, hincharse
inclinau, da propenso
incomodá incomodar
cordioso, a descontentadizo, intranquilo
indagá indagar, inquirir
indización inyección
inflamá inflamar, hinchar; **infla-má-se** inflamarse, hincharse
inflamadura hinchazón, inflamación

ingre ingle
injertá injertar
injundia enjundia
inorá ignorar
inorante ignorante
inte instante
intentá intentar
intierro entierro
ixa esa
ixada azada, zapapico
ixadeta azada pequeña, escardillo
ixadón azadón
ixaguá enjuagar, lavar ligeramente; **ixaguá-se** enjugarse
ixaguaízos enjuagadura
ixagüe enjuague
ixambre enjambre
ixarmentá podar las viñas
ixartillo azada pequeña, escardillo
ixe ese
ixena brizna, pincha, rancajo
ixo eso
ixolomá olfatear (un animal en celo)

ixordiga ortiga**ixordiguero** ortigal**ixuela** azuela**ixufre** azufre**ixufrina** aire frío, borrasca, ce-

llisca, ventisca

ixugá enjugar, secar**ixuto, a** enjuto, seco

J

jarca pandilla**jargón** jergón**jarriá** jaharrar**jarzia** mercadería, producto de huerta**jauto, a** insípido, soso**jersé** jersey**jetazo** bofetón**jibá** joder, fastidiar, incordiar, jorobar**jobar** ajuar**jodé** joder, forniciar, fastidiar;**jodé-se** joderse, fastidiarse**jodedó, era** jodedor, fornecedor**jopá** escapar, largarse, marcharse**joreá** orear, ventilar**joreo** oreo, ventilación**joriá** secar**jubilá-se** jubilarse**judieras** judiar**judieta** judía verde**juntá** juntar, adherir; **juntá-se** adherirse, juntarse**junta** yugada, yunta**jurá** jurar**juraú** jurado**juzgá** juzgar**juzgau** juzgado

L

lampista fontanero; hojalatero**lau** lado, costado, estribo**leé** leer**leedó, era** lector**legalidá** legalidad**legalizá** legalizar**lelada** simplicidad, tontería**leleá** aturdir, alejar**lelera** atontamiento, aturdimiento, torpeza, turbación**lelería** turbación**leñero** leñador**letrizista** electricista**libradó** pala pequeña

librá-se-ne eludir	llamá llamar, convocar
liestra argaña	llamadó aldaba
lifariá banquetear	llameculos cobista, lameculos, adulador
limá limar	llamentá lamentar, deplorar;
limatón lima fuerte	llamentá-se lamentarse
limpiá limpiar, asear, depurar, purificar	llamento lamento
linia línea	llamín dulce, golosina
lizenziá licenciar	llaminá lamer
llabá lavar	llaminada lamedura, lenguarada
llabadero lavadero	llaminería golosina
llabadó lavadero	llaminero, a goloso, glotón
llabau, da lavado	llaminiá golosinear
llabe de gusano llave inglesa	llamotiá lamiscar
llabrá arar, labrar, roturar	llan bellota de roble
llabradó agricultor, campesino, labrador, labriego	llangosto langosta, saltamontes
llabranza labranza	llanudo, a veloso
llaco lagar, pilón, tina	llanza lanza
llacrá lacrar	llanzeta lanceta
llacre lacre	llaqué hoyo
lladeá ladear	llargá largar, endilgar, endosar;
lladera ladera	llarga-se largarse
lladre ladrón	llargo, a agudo, largo, astuto, sagaz
lladrillo ladrillo	llaso, a hambriento; vacío
lladrón ladrón	llastima lástima
lladronizio latrocinio	llastimoso, a lastimoso, deplorable
llagaña legaña	llastras pizarral
llagañoso, a legañoso	llatí latir
llagartón, a lagartón	llatigazo latigazo, surriagazo
llaguna laguna	llatigo látigo, surriago

llazada lazada	lliebre liebre
llazo lazo	llifara lifara
llebá llevar; llevá-se llevarse	lligá amarrar
llebadura fermento, levadura	lligadera liga
llevantá alzar, levantar, aupar, elevar, erguir, izar; llevantá- se levantarse	lligadura vínculo, ligadura
llevantaízo levadizo	lligeró, a ligero
llegá llegar, arribar; repercutir	lliguero liguero
llegañoso, a legañoso	llimonada limonada
lleí ley	llimonero limonero
lejos lejos	llimosna limosna
llená llenar	llimosnero limosnero
llendre liendre	llimpiaízos peladuras
llendrera peine espeso	llinterna linterna
llengua lengua, idioma	llirón lirón
llenguaje lenguaje	llisiá lisiar, lesionar; llisiá-se le- sionarse
llenguallarga charlatán, habla- dor, dicharachero, lenguaraz	lliso, a liso
llenguatada lenguarada	llista lista, elenco
llengüeta pistillo	llisto, a listo
llerín barro recogido en el cam- po después de la lluvia	llistón listón; regla; travesaño
llerisca canto	llistons hierba seca
llerizo guijarro	llitón fruto del almez
libertá libertad	llitonero almez
llibra libra	lliza cuerda fina, liza
llibrá librar, liberar	llizenzia licencia
llibre libre	llizeta seral
llibreta libreta	llobé llover
llibro libro	llobida lluvia
	llobideta chaparrón
	llobizniá lloviznar
	llobo lobo

lloca clueca	lloseta loseta
llocada pollada	llosizo suelo duro y pedregoso
lloco, a loco	llozeta cazo
llocura locura, arrebato	lluego luego; pronto
llográ conseguir, lograr	llugá lugar, pueblo
llombriz lombriz	llugaré aldea, caserío
llomera lomo, zona lumbar	llugarón aldea, caserío
llomo lomo	llujo lujo
lloncha, chuleta, loncha	llullo almendra, nuez, etcétera, descascadas; endocarpio
llonganiza longaniza	llumbre lumbre
lloqueras histérico	llumbrera destello, iluminación, fulgor, lumbra
lloquería histerismo	lluminaria buhardilla; destello
lloriguera conejera	llumineta candela; chiribita
llorza lorza	lluna luna
llosa losa	
llosera pizarral	



Inscripción honorífica dedicada a Marco Clodio Flaco en Labitlosa.

llunático, a lunático**llunero, a** venático**llunes** lunes**llustre** lustre**llustroso, a** lustroso**lluto** luto**lluzero** lucero**lluzí** destejar, lucir**lluziá** aguzar, afilar**lluzíu, ida** lucido**lomillo** solomillo**luzeta** candela**M****machacá** machacar, acribillar, triturar**machacadera** machacadora**machaconéa** porfiar**machembrá** ensamblar**machoná** espigar (en carpintería)**machucá** machacar**maderé** vigueta**maderista** maderero**madrilla** boga (pez)**madurá** madurar**maduro, a** pazguato, simple, pasmado**magro** jamón**magullau, da** magullado**mái** nunca, jamás**maitino** madrugada**majenzia** beldad, belleza, lozanía**malabeníu, ida** desavenido, malavenido**malablau, da** malhablado**malacatón** melocotón**malacatonera** melocotonero**malacón** guardacantón; ma- lecón**malacostumbrá** viciar**malacostumbrau, da** vicioso**malaentraña** vil**malamén** malamente**malbau, da** malvado, depravado**malbendé** malvender**malbestíu, ida** desgalichado, malvestido**malbiziá** viciar**malcarau, da** ceñudo, hostil, malcarado, torvo**malcriá** malcriar**maldá** delito, maldad**maldezí** maldecir**maleá** malear, adulterar**maleempleá** derrochar, malem- plear**malestá** malestar**maleza** malignidad

- malfarchau, da** harapiento, chabacano, cochambroso, deforme, desastroso, desharrapado
- malfecho, a** deforme, malhecho
- malfei, malfecha** malhecho
- malgastá** derrochar, despilfarrar, malbaratar, malgastar
- malgastadó, era** derrochador, despilfarrador, malgastador
- malgastadura** dilapidación
- maliante** maleante
- malichón, ta** malucho
- malichot, a** enfermo no grave, indispuesto
- malimponé** enemistar, malquistar
- mallá** golpear, machacar, mollar
- mallacán** pared natural de roca; suelo duro
- malmandau, da** desobediente
- malmeté** estropear, dañar, estragar; deformar; desperdiciar
- malmetedó, era** dilapidador, destrozón
- malmetedura** deterioro; dilapidación, desperdicio
- malmeté-se** corroerse, descomponerse, estropcearse
- malmetíu, ida** descompuesto, estropreado, pocho
- malparau, da** maltrecho
- malparí** malparir
- malparíu, ida** nefasto, vil, malparido
- malpensau, da** malpensado
- malquedá** desatender, quedar mal
- maltraballadó** vago
- maltratá** avasallar, maltratar
- maltrazau, da** torpe, desmañado, inhábil
- maná** manar, fluir
- mancha** fuelle
- manchá** manchar; dar aire con el fuelle
- mancheta** fuelle
- mandá** acaudillar, mandar, imperar, ordenar, disponer; destinarn, dirigir, enviar
- mandalejero, a** cosario
- mandalejo** encargo
- mandanga** lío
- mandurria** bandurria
- manejá** manejar
- manero** garrote, palo para varrear árboles, vara
- mangá** hurtar
- mangarra** tramposo
- mangazo** golpe dado con un palo; guantazo
- manglana** granada (fruta)
- mango** esteva
- mangoniá** mangonear
- manimenos** a pesar de
- manobra** obrero, peón

manollo manojo, ramillete	masá amasar
manosiá manosear, sobar, toquetear	masadera amasadera, artesa
manotiá gesticular	masadó amasador
mantada lo que cabe en una manta	masafarto, a ahítο, atiborrado; zampatortas
mantené mantener; mantené-se mantenerse	mascá mascar, masticar
mantorná arar por segunda vez	mascara tiznadura
mantudo, a preocupado, tristón	mascará tiznar
manzanera manzano	mascarón tiznajo
mañanada alborada, aurora, madrugada	mascliá masticar
marcá marcar, deslindar, grabar, amojonar, mellar	maseta engrudo
marcanzio, a ingenuo, bobo	matá matar, asesinar, ejecutar
marchá marchar, caminar, emigrar	matacochos mataperros
marcona tipo de almendra	matadó matador, matarife
mardano macho de la oveja, morueco; verraco	matalascallán cazurro; moscón
mare madre	matapán, a bobo, tonto
mareá marear; mareá-se marearse, desvanecerse	materia pus
mareau, da mareado, desvanecido	matucal matorral
margallo ballico	matután bellaco, bergante, pillo, rufián
marginazo borde, margen	maullá maullar
mariposa reja superpuesta	mazaruco, a chapucero, samarrugo, zafio
martirizá martirizar	mazerá amasar
marzapán mazapán	medi medir
marziscada borrasca de marzo	mediadó intermediario, mediador
marzisquiá ventear en marzo	mediodiada siesta
	medrá medrar
	mejorá mejorar
	mejoranza mejoría
	meligo ombligo

- meliguera** abdomen, barriga, panza; cachaza, pachorra; buche
- melindres** delicado, gazmoño
- meloná** melonar
- melonada** absurdo, bobada, despropósito, insulsez, necedad, patochada, sandez
- melonzio, a** abobado, memo, bobalicón, bobo
- melsa** cachaza, calma, flema, pachorra, parsimonia; **melsa de bou** cachazudo
- melsudo, a** cachazudo, flemático, tranquilo
- memorias** saludos
- menchuquiá** comiscar
- menesté** falta, necesidad
- mentí** mentir
- mentiretas** mentirijillas
- menudallo** cosas menudas, nudencias
- mercau** mercado
- merda** pringue
- merdegal** pócima
- merderol** baladí
- merezé** merecer
- merezina** medicamento
- mesache** rabadán, hombre
- mescllizo** mezcla
- meseta** mesita
- meté** meter, implicar, incluir; **meté-se** meterse
- mezcllá** mezclar, diluir, disolver, amalgamar, combinar
- mezclaízo** mezcladura
- majeta**, poquitín, trocito
- majicas** apocado, pusilánime
- mica** cantidad muy pequeña
- mida** medida
- mierdaseca** bellaco, necio
- migón** migajón
- milorcho** muy alto y delgado
- minglana** granada (fruta)
- minglanera** granado (árbol)
- mingua** mengua
- minina** falo, pene
- mioja** miga
- miqueta** poquitín
- miquitoso, a** dengoso, niquitoso
- mirá** mirar, observar
- miradó** azotea, mirador
- mirau, da** mirado, honesto
- misacha** muchacha, mujer
- misache** individuo, hombre
- mistero** cerillero
- mitá** mitad
- mixino, a** gato
- mixirrina** falo, pene
- mixón** gorrión; pájaro pequeño
- mixoné** pájaro pequeño
- mobé** mover, cimbrear; **mobé-se** moverse, oscilar
- mocá** mocar; **mocá-se** mocarse

mocadó pañuelo	morau, da morado
mocho, a alicaído, cabizbajo, ca- viloso, mustio	morca heces del aceite
moderau, da moderado, cir- cunpecto	mordé morder
modorro, a cabizbajo	mordedura rozadura de zapato
mofla mofa	moregón, a malcarado, taci- turno
mojá mojar, arrebañar, untar	morí morir, expiration, fallecer; morí-se morirse
mojadina mojadura, relente, rocío	morlanco forzudo
mojadura rocío	morqueta líquido restante de moler aceitunas
mojete moje, unto	morralera cebadera
mojinje moje	morralla suciedad
mojoná acotar	morrallera morrera
mojonera límite	morriá morrear; golosinear; ho- cicar
molé moler	morro berrinche, enfado; cerro, colina, galayo; hocico
molestá molestar	morrollo borla
molinet molinillo	morrudo, a antipático, tosco
mollo, a blando	mortalla mortaja
mon monte	mortijuelo entierro de niño
mondonguilla albóndiga	mos nos
monigotería arrumaco	moscallón tábano
montá montar; cubrir el macho a la hembra	moscamuerta cazurro, taimado
monte tierra, terreno	mosegá morder
moña muñeca	mosquera sestadero
moñaco muñeco	mosquiá mosquear
moñaqué títere	mostillo, a abobado, memo, necio
moñeca muñeca (de la mano)	mostín adusto
moquera abundancia de mocos	mostoso, a viscoso
moquiá moquear	
morá amoratar	

mostradó mostrador	muixera bozal, careta de caba-
mostrela comadreja	llería
motoreta motocicleta	mullé esposa; mujer; hembra;
mozardalla mocedad	mullé de la casa ama de casa
mozardo, a persona joven	multá denunciar, sancionar
mozardón hombretón	multiplicá multiplicar
mozé, eta hijo, zagal, joven, mozo, mozalbete, muchacho	muñiquera pulsera
mozo biejo, a solterón	murga bulla, bullicio
muchila mochila	murgoso, a bullanguero, cargan-
muchuelo mochuelo	te, pesado
mudá vestir de fiesta; mudar;	murmurá murmurar
mudá-se cambiarse de ropa	murria modorra, somnolencia,
mudamiento mudanza	soñera
muerra comida salada	murrioso, a taciturno, mohín
muesé bocado	musclo mejillón
muí ordeñar	musiqueta armónica
muidó, era ordeñador	mustiá ajar; mustiá-se ajarse, lan-
	guidecer

N

na nada	nafrá herir, llagar; nafrá-se lla-
naballa navaja	garce, herirse
naballazo navajazo	napo nabo
n'abé haber; n'hai hay; n'abeba había	naranjera naranjo
nabegá trajinar	narigón, a gangoso
nabego trajín	narigoniá ganguear; husmear
Nabidá Navidad	narigueá nasalizar
nadá nadar, bogar	nazé emanar, nacer, originarse,
nadadó, era nadador	surgir; nazé-se filtrarse
nafra herida, llaga	nebá nevar
	nebusquiá neviscar

negá negar, denegar; **negá-se** negarse

nesezidá necesidad, penuria

niedada nidada

niedo camada, nido

nietro medida para el vino equívocamente a dieciséis cántaros

nineta pupila

ninina niña pequeña

nino, a niño

ninón, a bebé, niño pequeño, crío

nombrá nombrar, designar, mencionar

nonón sueño de niño

norabuena enhorabuena

nublá nublar; **nublá-se** aborrase, nublarse

nuebezientos novecientos

nuguero nogal

nusotros, as nosotros

Ñ

ñ'abé haber; **ñ'hai** hay; **ñ'abeba** había

ñido nido

ñudo nudo; **ñudo corredó** nudo corredizo

O

obedenzia obediencia, sumisión, docilidad

obedezé acatar, obedecer

obispau obispado

obligá obligar

obrá construir, obrar, edificar

ocupá ocupar

ofrezé ofrecer, proponer

olbidá olvidar

olibá olivar

olibera olivo

oló olor, aroma, esencia

olorá husmear, oler, olfatear

oloreta olorcillo

ombrón hombretón

on donde

one donde

onque aunque

onrá honrar

onrau, da honrado, decente, digno

onso oso

opiná opinar

orache temperatura

orella oreja	osequía agasajar, obsequiar
orelleta presilla	osequio afabilidad, obsequio, agasajo
orellón orejón	osequioso, a obsequioso, afable, agradecido
orelludo, a orejudo	ospedá hospedar; ospedá-se hospedarse
ornigón hormigón	ostranera ostras (interjección)
ornigonera hormigonera	otorgá otorgar, consentir
ortolano hortelano	
oscureldá oscuridad	

P

pa para; pa cutio definitivo, estable, para siempre	pallero pajar, cabaña, henil
padezé padecer	palluz paja podrida
padrina madrina	palluzo paja mojada
paezé parecer; paezé-se parecerse	palomá palomar, averío
pagá pagar, amortizar	palomé paloma joven
pagadó pagador	palometa mariposa; palomita, pichón
paixentá apacentar, pacer, pastar	palosanto caqui
paixentera pardina	palpiá palpear
paixentero pastizal	panadera paliza
paizíu, ida parecido	panera pala de panadero
pajariquero, a iluso; voluble	panizá maizal
pajariquiá pajarear, vagabundear	pansada uva pasa
pajuelas varicela	pansau, da lacio, fofo, pansido
pala cangilón	pansí marchitar, ajar; pansí-se marchitarse, ajarse
palla paja	panso, a blando
pallada montón de paja	pantalons pantalones
pallereta camastro	pantingana cigarra, cucaracha, saltamontes

panzurria vientre abultado	pasiá pasear
pará parar, detener, interrumpir;	pasmau, da pasmado
pará-se pararse, detenerse	
paralís parálisis	paso andador; franja; vestíbulo
parau, da desocupado, parado	pastillé torta de almendra de
pardal inexperto, novato	Navidad
pardeá disminuir la luz del sol	pastó pastor
pare padre	pastoré zagal, ayudante joven
paré pared, muralla, tapia	del pastor
paretera solera (viga)	patacazo golpe fuerte en una
paretón paredón	caída
parezé parecer; parezé-se ase-	patalera pataleo
mejarse	pataplana desinteresado
parí dar a luz, parir	pataquíá hollar
paridera aprisco, redil, majada	pataral boñiga, cagada, defeca-
parpaguiá parpadear	ción, excremento
parrandiá parrandear	pataralada montón de excre-
partí partir, separar	mentos
pasá acaecer, pasar, adelantar,	patatera planta de la patata
transcurrir; pasá una mano	patiá patear
corregir, enmendar, repren-	patín pórtico de iglesia
der; pasá-se excederse, pasar-	patín de patiná patín
se, filtrarse; pasá-se de sueño	patalera tropel
dormitar	patosada metedura de pata,
pasa epidemia, plaga	zafiedad
pasacuentas ajuste de cuentas	pautá pactar
pasadizo andurrial	pauto pacto
pasadó pestillo, pasador	pazenzia paciencia
pasaízo corredor, pasadizo, pa-	peaina peana
sillo	peal calcetín de lana hecho a
pas'allá voz para guiar la caballe-	mano
ría a la derecha	pecadó, era pecador
Pascua Granada Pentecostés	pecau pecado

pechugada	esfuerzo	peinadera	peinadora
pecotoso, a pecoso		peinau, a	peinado
pedé	peder, ventosear	pelá	mondar, pelar
pedí	pedir, demandar, solicitar	pelaire	peletero, pielero
pedidó, era	pedigüeño	pelaízo	peladura, mondadura
pedré	molleja	pelau, da	descarnado, pelado; pelón
pedregada	pedrisco	peleá	disputar, pelear, batallar, contendier; peleá-se pelearse
pedreguilla	grava, gravilla	peleadó, era	peleador
pedreña	pedernal	pelendengues	testículos
pedricá	predicar	pelindusca	furcia, fulana, puta
pegá	pegar, golpear	pendé	depender
egotiá	remendar, pegotear		
peiná	peinar		



Yerba zerruda (oreja de oso), planta endémica del congosto de Olvena.

pendis apéndice	percha palo para varear árboles; pértila
pendolero, a camandulero	perdé perder, extraviar; adelgazar; perdé-se perderse, desorientarse
pendón, a harapo	
pendoniá pendonear, camandulear	perdigacho cría de perdiz
pensá pensar	perdigana perdiz pequeña
pensaroso, a pensativo, meditabundo	perdoná perdonar, absolver
peñasquero fragosidad	perdulaire dilapidador, malgastador
peñazo pedrada	perejilera casquivana
peñera peñascal	perera peral
pepinera planta del pepino	pereziá perecear
per por	pericotíá callejar



Garrabera o tapaculos (escaramujo).

- perijoliá** curiosear
peritá evaluar, peritar
perjudicá perjudicar
permití autorizar, permitir, conceder, condescender
perqué porqué
perreá gandulear, vagabundear
perrería galbana, murria
perreta perra chica, moneda de 5 céntimos
perro, a gandul, vago, ocioso, haragán, holgazán, parásito
pertenezé pertenecer
pesá pesar, arrepentimiento
pesau, da pesado, impertinente, insufrible, latoso, monótono
pescá pescar
pescadó pescador
pescau pez
petá chasquear, chisporrotear, restallar
petrolio petróleo
pezolaga travieso, revoltoso
pezquiña rencor
pezquiñero, a rencoroso; reñidor, pendenciero
piazo pedazo, trozo
picá picar, cavar; **picá-se** picarse, ofenderse
picatroncos pájaro carpintero
picaú, da agrio, picado
pichín genitales femeninos
picó picazón, picor
piconazo indirecta
piconiá zaherir
picotero, a ofensivo
picotiá picotear
pie medida para aceitunas
pifiá pifiar, equivocarse
pifolo borracho, ebrio
pilá pilar, soporte
pillá pillar
pilona poste eléctrico metálico
pilota pelota, bola
pilotón pelotón
pilzán pinzón
pimentonera planta de pimiento
piná pinar
pinchura prestancia
pindonguiá pindonguear
pingonero, a callejero
pingoniá callejear
pinocha fruto del maíz, mazorca, panoja; piña
pintá pintar
pintamorros carmín
pintarrajíá pintarrajear
pintineta pimpinela
pintorriá pintarrajear
pinzán pinzón
piñol hueso de la fruta, pepita
pisá pisar

pisotíá pisotear, avasallar	plegá acabar, cesar, parar, interrumpir, terminar
pispá hurtar	pleiteá pleitear, litigar, querellar
pita berrinche	plisiau, da plisado
pitá pitar	pllagá plagar
pito, a bolita, canica; despierto, tieso, vivaracho	pllomizo plomizo
pixá mear, orinar	pllomo plomo
pixada meada	pllorá llorar
pixadero váter	plloradó, era llorón
pixadó orinal	plloramica quejica, llorón
pixarrada meada	plloramicas llorón
pixaus orina	pllorazas llorón
pixazes orines	pllorera llorera, congoja, sollozo
pizarreta pizarra manual	plloreras llorera
pizca tajada de carne	pllorica llorica
pizcá pellizcar, pizcar	plloriqueo gimoteo, lloriqueo; queja
pizqueta cosa pequeña	plloriquiá implorar, lloriquear, gimotear
planchá planchar	plloro lloro, llanto
planchau, da planchado, decepcionado, desilusionado, desencantado	plluma pluma
planchazo chasco, decepción, desacuerdo, desilusión	pllumaje plumaje
plantá plantar	pllumeá emplumecer
plantero criadero, vivero	pllumero plumero
plañé afligirse, apiadarse, condolerse	pobrot, a desafortunado, desdichado, miserable, pobre-cillo
plañí sentir; plañí-se gazmiársese, quejarse	pocallón, a endeble
platero escurreplatos	pocha bolsillo
platural plato muy lleno	pocabales de pocos alcances, timido, cobarde
plazeta plazoleta	podá podar

- podé** poder, dominar, posibiltar
polbera polvareda
polegón pulgón
polillá-se apolillarse
pollé pollito
polleta gallina pequeña, pollita
pollizo brote, embrión, esqueje, retoño, vástago
polpa pulpa
pompiá bombear
poncho vino con melocotón y azúcar
ponchudo, a ahuecado
poné poner
ponedó nidal, ponedero
ponida puesta
pontentodo entrometido, meto-mentodo
poqué poquito
poqueta cosa insignificante
poqueza mezquindad
porgá cerner, cribar, expurgar
porgadó criba, tamiz
por galla granza
por queo amelga
porqueras restos de la criba
porquiá amelgar
portá portar; **portá-se** portarse, comportarse, conducirse
portalada portón
portaluzio portal, portada
- portellada** garganta de montaña
portillón portillo
posá poner, colocar, depositar, situar; **posá-se** ponerse, acampar, posarse;
potra genitales masculinos
potreo manejo
potriá fastidiar, molestar
practicá practicar
prau bastante; prado
prebení alertar, prevenir
precurá procurar; **precurá-se-ne** procurarse algo
predicá predicar
predicadera púlpito
predicadó predicador, orador
preferí preferir
pregoná pregonar, anunciar, divulgar, noticiar, publicar, vocear
preguntá preguntar, consultar
prensá prensar
prensaízos orujo de uva
prenzipiá empezar, emprender
preñá fecundar, preñar
preocupá preocupar; **preocupá-se** preocuparse
prepará preparar, urdir; **prepará-se** prepararse
presentá presentar; **presentá-se** presentarse
prestá prestar

presumí alardear, presumir, engréirse, jactarse	prou bastante, suficiente
pretendé pretender	prun pruna, ciruela
preto, a ahorrador, cicatrido, mezquino, rácano, ruín, prieto, tacaño; denso	prunera ciruelo
 preziosidá preciosidad	publicá publicar, difundir
pribá privar; pribá-se-ne privarse, abstenerse de algo	pudenco, a apestoso, hediondo
primerenca primeriza	pudí apestar, heder, oler mal
probá probar, catar, experimentar, tentar; argumentar	pudó fetidez, mal olor, hediondez, peste
probadó, era catador, probador	pudrí pudrir; pudrí-se pudrirse
probatina experimento, tentativa	pudrimero podredumbre
procupá-se preocuparse	pueblense de La Puebla de Castro
procurá procurar	puga púa
proibí prohibir	pulí pulir
pronosticá augurar, presagiar, profetizar, pronosticar, vaticinar	pulíu, ida pulido, bello, lindo, fino, pulcro
pronunziá pronunciar	pullino pollino
propasá propasar; propasá-se propasarse	pulsiá pulsear
propiedá propiedad	punchá instar, pinchar, punzar
proporzioná agenciar, facilitar, proporcionar, suministrar	punchada alfilerazo, punzada
protestá protestar	punchagudo, a puntiagudo
	punchazo pinchazo
	punchón punzón
	puntarrada puntada
	puntarrón puente
	puñalé daga
	purgá purgar

Q

quebrazá agrietar	quejá aquejar; quejá-se dolerse, quejarse
quedá quedar; quedá-se quedarse	queja queja

quemá arder, quemar
quemesió tal vez, qué sé yo
quemoso, a calenturiento
queré amar; querer
quí quién

quinquilaire marchante, trafi-
cante
quintá quintar
quiquierá quienquiera
quis quis voz para llamar al perro

R

rabaño grey, rebaño
rabentá reventar
rabiá rabiar
rabietas cascarrabias, fogoso
rabiqué clase de calabaza
rabosa raposa
rabosería raposería
raboso, a acaparador, agudo,
astuto, avaro, taimado, zorro
racaníá escatimar, racanear; ha-
raganear
racoso, a acaparador; ahorra-
dor; aplicado, trabajador
radé descolmar; desgastar, raer,
raspar, roer
radedera raedera
radeduras raeduras
radíu, ida escaso
ráfil alero, borde; carril
raíu, ida desgastado
raixoso, a chillón, de colores
vivos
rajá disfrutar, divertirse, gozar;
rajar, quebrajar

rajante alegre, ameno, bromista,
divertido, alegre, jovial
rallera ladera cubierta de pie-
dras
ramizo rama pequeña
randa calamidad
ranziá-se ranciarse
ranzoneo protesta
ranzonero, a protestón, roncero
ranzoníá protestar, quejarse,
roncear
rascá escarpar, rascar
rascllaízos rastrilladuras
rascliá rastrillar, traillar
rasclié rastrillo
rasera raedera
rasmioso, a garboso, enérgico
raspa de la uga rampojo
raspera carraspera
rastriá rastrear
rastrollo rastrojo
rata paniquesa comadreja
ratera ratonera

ratiá ratear	rebolotiá pulular, revolotear
ratonería rapiña	reboltija motín
ratoniu, da ratoneado	reboluzioná alterar, revolucionar
rayá rayar	rebordenco, a árido, estéril; in-
rayada de luz ráfaga	subordinado; nefasto
rayadura rayado	rebotá rebotar, repercutir
rayau, da rayado	rebotau, da perverso
razoná razonar	rebozá rebozar; disimular, pre-
realidá realidad	textar; revocar
reanimá reanimar; corroborar	rebrá desistir
rebajá aliviar, rebajar, amorti-	rebufá regolfar
guar, reducir, aminorar, aten-	rebui desecho, desperdicio,
nuar, disminuir	rehús
rebení-se agriarse, fermentar,	rebollo cuajarón, coágulo; rebu-
humedecerse, reblandecer-	jo; remolino en el pelo
se, revenirse	rebullón tostada con aceite y
rebesada adversidad, contra-	azúcar
tiempo, desdicha, infelici-	rebulloná coagular, cuajar
dad, infortunio	rebuscá indagar, rebuscar
rebibí revivir	rebutí abarrotar, apiñar, atascar,
rebirá virar	atestar, colmar, desbordar,
rebisalsero, a entrometido, refi-	embutir, rebutir
tolero	rebutiente exuberante; fecundo
rebisalsiá curiosear, entremeter-	recachudo, a regordete
se, refitolear	recaé recaer
rebitiá ribetear	recalentá recalentar
reblá arredrarse, ceder, cejar,	recatiá regatear
claudicar, doblegarse	recatillo albardilla; alféizar;
rebolcá revolcar; rebolcá-se re-	barda
volcarse; humillarse (la mies)	recau mensaje, potaje, recado
rebolcadó revolcadero	rechiná crujir de dientes, re-
rebollón mízcalo, robellón	chinar

rechirá menear, revolver; rechirá la tierra binar	referí referir; referí-se referirse
rechistá rechistar	reforzá reforzar, fortalecer
rechitá retoñar	refreíu, ida refrito
rechufla rechifla	refrescá refrescar
rechuflá rechiflar	refriá-se refriarse
recllamá reclamar	refriau resfriado
recllamazión reclamación	refrotá restregar
recllamo reclamo	refrotón restregón
reclluta recluta	refunfuñá barbotar, refunfuñar
recllutá reclutar	refusá rehusar
recogé recoger; recogé baras sarmentear	regá regar
recogedó badil	regadó regadera
recogida colecta, recogida	regalá regalar; regalá-se derretirse
reconcomé-se concomerse, rabiар por dentro	reganchá reenganchar
reconozé reconocer, discernir, explorar	reganche reenganche
recordá recordar	regano regadío
recostá apoyar, recostar; recostá-se recostarse	regatiá driblar, regatear
recuesto abrigo; apoyo; carasol	reglá menstruar
reculá recular, regresar, retroceder, volver	regle regla de albañil
redití derretir	regulero mediocre
redolde aro	reguñá oxidar
redolón voltereta	reguñoso, a oxidado
redonchá redondear	reí reír; reí-se-ne carcajearse, reírse de algo
redonchel corro, círculo, circunferencia	reidó, era reidor
réfe rehacer; réfe-se reanimarse, rehacerse	rejuntá adosar, ensamblar, rejuntar
	relampaguiá relampaguear
	relinchá relinchar
	rella reja de arado
	rellaminá relamer

rellamíu, ida relamido	renegá blasfemar, renegar; reprender
rellená llenar, enripiar	renegadó blasfemo
relligá religar	renego reniego, blasfemia, juramento
reluzí brillar, relucir, reflejar	reñí reñir, disputar, pelear; reñí-se reñirse, pelearse
remá remar, bogar	repalmá estante
remachá remachar	repará operación para amasar
remangá remangar	reparadó estante del horno de pan
remango amago, amenaza	repartí repartir, compartir, distribuir
remansá embalsar	repasá repasar
rematá acabar, cesar, completar, concluir, finalizar, liquidar, terminar	repatán zagal, ayudante joven del pastor
rematadura final, conclusión, fin, terminación	repelá repelar
rematau, da acabado, terminado; perverso	repelón despellejadura, padastro en la uña
remate cese	repensá reflexionar
remediá remediar	repetí repetir
remendá remendar	repinchau, da vanidoso
remeneá remover	repincho, a jactancioso
remetida arremetida, embate	repingoneo mordacidad
remilgoso, a delicado, remilgado	replantá trasplantar
remobé alterar, remover	replazeta plazoleta, plazuela
remojá remojar	replegá recoger, replegar
remolcá remolcar	reponé reponer; reponé-se convalecer, reponerse
remoloniá racanear, remolonear	repostre despensa
remoqué pullazo, pulla, reproche	repretá repretar
remugá rumiar	repreto, a estreñido
remugo rumia	repulí abrillantar, limpiar, repulir; repulí-se repulirse
rendí rendir	

requesta demanda	retallo retazo, retajo
requisá embargar, confiscar	retellá retejar
res nada	retillá tensar
rescaldá-se escocerse	retillante tenso
resequido, a sediento	retirá retirar; retirá-se jubilarse, retirarse
resfriá-se acatarrarse, enfriarse	retolica discurso
resfriaú enfriamiento	retorná restablecer
resigná-se resignarse	retorzhé retorcer
resollá chistar; descansar; jadear, resoplar, runflar	retorzigón retorcijón, dolor de vientre
resoná resonar	retranca correa que sujetaba el yugo
resonadó acústico	retrasá retrasar, posponer
resopón bocado a media noche	retrató fotografiar, retratar
respantigá-se repantingarse	retratista fotógrafo
respetá respetar	reuní reunir
respetudo, da respetable	rezá rezar, orar
respigá repasar después de reco- lectar los frutos	rezibí recibir
respingá asomar, empinarse	rezibidó antesala
respirá respirar	ribetiá ribetear
respiradó respiradero	rifá sortear, rifar
resplandó esplendor, resplandor	ringlera estela; hilera; muesca
respolbín torbellino	riñons cintura
respondé responder, respaldar	ripa montón; mucho
restá restar	risclo risco
restollo rastrojo	riseta sonrisa
restregá frotar, restregar	robá robar cartas en el juego
restreñiu, ida estreñido	robada carta que se roba
resultá resultar	rodá rodar
retabillá rastrillar	rodaúñas panadizo
retabillo rastrillo	rodeta rótula; aro pequeño

rodiá rodear, vallar
rolde halo (de la luna o del sol)
rollá apisonar
romanzero, a latoso, quejoso
romanziá sermonear
rompé romper, fracturar, roturar; **rompé el aliento** sosegar
roncaloso, a ronco
rondá rondar
rondadó rondador
ronquiá roncar
ronquíu ronquido
ronroniá ronronear
roña dolor leve

roñá gruñir
roñau, da herrumbroso
roñido gruñido
ronón, a regañón
ropero salamanquesa
rosera rosal; **rosera borde** escaramujo
rosigá roer, rosigar
rosigón cuscurro, corrusco, men-drugo
rotá eructar, regoldar, regurgitar
royo, a colorado, rojo, encarnado, rojizo
royura en la piel pápula



Vista del entorno de La Puebla de Castro.

rozá rozar	rullo rizo
rubiola escarlatina	ruñí chirriar
ruello cilindro	rustí abrasar, achicharrar, dorar al fuego, rustir, tostar
ruidera estruendo	rustidera asador
ruixá regar, rociar	rutí eructar, regoldar, regurgitar
ruixada chaparrón, chubasco	rutido eructo, regüeldo
ruixadeta llovizna	rutiu eructo
ruixadó regadera	
ruixau, da rociado	

S

sabanazas desaliñado, desgarrado	saliná salinar
sabayón sabañón	salmuerra salmuera
sabé saber	salseta tomillo salsero
sabidondo, a sabiondo	salú salud
sableá sablear	saludá saludar
sacá sacar, quitar, eliminar, suprimir; inventar	sambalandrán larguirucho
sacamiedos quitamiedos	sangonera sanguijuela
sacudí sacudir, vapulear, varear	sangradero aliviadero
sagazidá sagacidad, perspicacia	sangrera hemorragia
sainete esperma, semen	sangretorio menstruación
salá salar	santiguá santiguar
saladera recipiente para salar	saquiá saquear
salaízos agua que desprende la carne salada	sardineta boquerón, doradilla, sardina pequeña o en conserva
salau, da salado	sarguero cañista; cestero
salbá salvar	sarrá aserrar
salbau salvado	sarraixón hierba alta y maligna
salí salir	sarraízos serrín
	sarrampión sarampión

sarreta	pieza de hierro que se pone en la boca de las caballerías	sequera	aridez, sequía, sequedad
sarrín	aserrín, viruta	sequero	sequedad
sarrucho	sERRUcho	serbera	serbal
se	sed	serenera	buen tiempo
sé	ser	serenidá	serenidad, aplomo
secá	secar	seriedá	seriedad
secallo	escuálido, flaco, raquítico	sermonero	predicador
secalloso, a	árido, secano	sermoniá	predicar, sermonear
segá	segar	serón	estera
segadó	segador	serretón	freno de caballería
segaltrigo	centeno	significá	significar
seguí	continuar, seguir	silleta	banquillo, silla pequeña
seguentes	según	simio	cereal con el grano seco
seguranza	seguridad	simplada	zarandaja
sembrá	sembrar	simplot, a simplón,	botarate
semula	sémola	sin cosa	vacío
sentá	sentar	sisquiera	siquiera
sentí	captar, oír, percibir	sobá	manosear, sobar; curtir
sentido, a	sensible, susceptible	sobaté	agitarse, bazucar, remover, menear, sacudir, traquetear, zarandear
seña	ceño	sobatida	meneo, sacudida, traqueteo, zarandeo
señal de nada	insignificancia, poquísmo	sobrá	sobrar
señalá	delimitar, señalar, marcar, demarcar; designar, nombrar	sobrau	sobrado; sobrante
señó, á señor		sobresé	desbordar
señorico	burgués	socorré	socorrer
señorita	ampolla en las manos	sofocá	acalorar, sofocar, agobiarse; sofocá-se acalorarse, azorarse
señoritango, a	señorito	sofreí	rehogar
separá	desunir, separar, escindir, segregar		

sogueta soguilla	suabeza dulzura
solaná solear	subastau juego de cartas
solanera invernadero	subí ascender, subir, aupar, elevar, trepar; subí-se-ne encaramarse, subirse
solanero arrimadero; solana	
soldau militar, soldado, quinto	
soldaus tropa	
solé acostumbrar, soler	subideta costanilla, cuesta pequeña, rampa
solfatá sulfatar	sucá untar
solfato sulfato	sucarrá chamuscar, soflamar; sucarrá-se agostarse
soltá liberar, soltar, desamarrar	suco caldo, salsa, unto
somardón, a burlón, irónico, socarrón; cazurro; introvertido, retraído	sudá sudar
someté sojuzgar, someter	sudó sudor
somié somier	sueñé cabezada
somordo resuello; socarrón	sufrí sufrir, padecer, penar
soná sonar	sufrito sofrito
soniá soñar	sufríu, ida abnegado, sufrido
sonsacá sonsacar	sujetá amarrar, aprisionar, sujetar, asegurar, contener, fijar
sonsoneo susurro	sulsí encoger; sulsí-se consumirse, encogerse, inquietarse
sonsoniá susurrar	
sopazas bobo	sumá sumar
sopero babero	sumanzio, a mustio
sornia murga	sumarrá socarrar
sospesá sopesar	sumarrina socarrina
sostené sostener, sujetar, sustentar; sostené-se sostenerse, sujetarse	supión que presume de saber
sostobá ahuecar, esponjar, mullir	suplí suplir
sostras desaseado, desidioso	suplicá suplicar
	suposá suponer
	surquiá surcar
	suspirá suspirar

T

- ta** hacia
- tabella** vaina (de judía, etcétera)
- tablizo** tablón
- tabolas** follonero
- taboleo** barahúnda, follón
- tabolero, a** alborotador
- taboliá** armar follón
- tacadura** mancha en la fruta
- tacañeá** tacañear
- tacau** tacado
- tacheto** tachuela
- tajadera** azud, compuerta
- talegueta** saco pequeño
- tallá** tallar, esculpir
- talla** tarja
- tallada** tajada
- talladó** tajuela
- tallé** taller
- talocha** herramienta para revolver paredes
- tambó** tambor
- tamboré** ovillo pequeño
- tamboriliá** tamborilear
- tamborinazo** caída, golpe, golpetazo
- tamborinero** tamborilero
- tamé** incluso, también
- tano** nudo en la madera
- tanosa (madera)** nudosa
- tantiá** tantear
- tapá** tapar, resguardar, encubrir, taponar; **tapá-se** taparse, abrigarse
- tapadujo** disimulo
- tape** tapa, tapón
- tarambaniá** hacer el loco
- tararaina** araña, tarántula; tela-raña
- tarcual** regular
- tardá** tardar
- tardada** atardecer
- tardanero, a** tardón
- tardano, a** lento, tardío
- tardiá** tardear
- tarna** astilla, rodaja, roncha
- tarrazo** puchero
- tartamudiá** tartamudear
- tartaragüelo, a** tatarabuelo
- tartaranieto, a** tataranieto
- tarumbada** chifladura
- tasá** tasar, evaluar
- tastá** gustar, probar, saborear, catar
- tastarrazo** golpe
- tatariá** tararear
- telefoniá** telefonear
- tella** teja
- telladé** tejadillo
- tellau** tejado
- tellería** tejar

tellero tejero	tirau, da fácil, tirado; echado
telo telilla	tireta trabilla
temblá los dientes castañetear	tiria envidia, animadversión, ojeriza, tirria
templá templar, moderar	tirizia ictericia
tenalla tinaja	titiritá tiritar
tenallería alfarería	titubiá vacilar, titubear
tenallero alfarero, tinajero	tixí tejer
tendé tender	tixidó, era tejedor
tendedó tendedor	to todo
tené tener, poseer; sujetar; tené-se tenerse, sujetarse	toballa toalla
tenedó tenedor	toballero toallero
teñí teñir	toballón bayeta, trapo
ternilla cartílago	tobo, a blando, suave
terquedadá obstinación	tocá tocar; tocá-se (la fruta) marse
terrampero terreno abrupto, accidentado; tierra pobre	tocadura rozadura en caballerías
terrau terrado	tochazo estacazo, garrotazo, trancazo, varapalo
testamentero testador	toché acento
tetá mamár, tetar	tocho báculo, palo, bastón, cayado, estaca, garrote, leño, vara; inculto
tetera pechera; pezonera	tocotíá magrear, sobar, manosear
tierra fiemo cieno, humus	tomá tomar; enraizar la planta; tomá mal accidentarse
tierreta patria chica	tombilla calentador de cama
tiesura empaque	tonada estilo
tinglá tintinear	tonelé barril pequeño
tinglau tinglado	tontarra bobalicón, estúpido, tontarra
tiña suerte	
IÓN, a solterón	
tirá tirar, lanzar, echar, derribar, derramar, desperdigar; tirá-se tirarse, echarse	
tiragomas tirachinas	

- tontiá** tontear
tontico, a ingenuo
tontolino, a cándido
toquitiá toquetear, manosear
torba tolva
torda tordo
toriá torear
torná devolver, reponer; volver, regresar, tornar; **torná las peras** vengarse
tornada regreso, vuelta
torná-ie volver otra vez, insistir
torno molino de aceite
torrocal abundancia de terrones
torroco gleba, tormo, mazacote, terrón, tormo
torrocudo analfabeto, destripa-
terrones, inculto, rústico
torroqué azucarillo
torrull alocado, movido
tortada torta de bizcocho
tortereta plato con asas
torteta rosquilla típica
torzé torcer, curvar; dislocar;
torzé-se escorarse, torcerse
torzida curva; esguince, luxación, dislocadura
tos os
toseguera tos persistente
tostá tostar, turrar
totón, a hosco, huidizo, hurano, insociable
- toz** todos
tozada embestida, mochada, testarada, topetazo, topetón, tozolada
tozal cabezo, cerro, colina, collado, galayo, loma, montículo
tozalada costalada
tozalé collado
toziá embestir, topar
toziadó, era embestidor, tope-
tudo
tozinaire tocinero
toziné lechón
tozineta cochinilla
tozolón, a obstinado, tenaz, tes-
tarudo, cabezudo, tozudo,
terco
trabá trabar, contener, impedir
traballá trabajar, laborar
traballadó, era obrero, trabaja-
dor, laborioso
trabucá-se farfullar, equivocarse
traé traer
trafegá extraviar, perder, traspa-
pelar
traficá afanar, trabajar, traficar
trafucá confundir, descaminar,
equivocar; **trafucá-se** equivo-
carse
trafulca confusión, desorden
trafullá desordenar, trabucar
trafulla mentira
trafullo desorganización

- trafuquiá** malversar, engañar
tragá tragarse
tragué sorbo, traguito
traidó, ra traidor
traiduría traición
trazioná traicionar
trajelá tragarse
trajiná acarrear, trajinar
tranquilidá tranquilidad, sosiego
tranquilizá apaciguar, tranquilizar
trapal abertura grande, desgarro, rasgón
trapalanda mentira
trapalandero, a artero; embustero
trapalero, a charlatán
trapaza barullo
trapazas trapacero
trapazeo reforma
trapaziá lícito, trapacear
trapillo negocio oculto
trapisonda asunto oculto
trascole traspaso, trasvase
trasnochá trasnochar
trasnochadó, era trasnochador
traste trasto
trastes conjunto de herramientas
trastiá trastear, manipular
trastorná trastornar, desquiciar;
trastorná-se trastornarse
trastucá desorientar; **trastucá-se** desorientarse
tratá tratar; **tratá-se** tratarse
trazoso, a manitas, mañoso
tremolá temblar, tremolar
tremolín temblor
tremonzillo tomillo
trenta treinta
trenteno, a trigésimo
trenzá trenzar, entrelazar
trescolá destilar, trasegar, trasvasar
trescolada trasiego
tresmallo trasmallo, red de pesca; butrón
tresmontana tramontana
trespalá palear, traspalar
trespasá-se adormilarse
trezenal medida local
triá clasificar, depurar, triar; **triá-se** cortarse un líquido, cuajarse
triada elección
tribullón y cagallón pídola
tricallón barra para arrastrar el trillo
trigazal trigal
trillá trillar
trilladó trillador
trinchón descalabradura
tripera abdomen
tripiá tripear, artarse

triquiñoso, a quisquilloso	trucazo cría de paloma; tórtola
trobá encontrar, averiguar, descubrir, hallar; trobá-se encontrarse, hallarse	trujano cirujano
trobada encuentro, hallazgo	trunfá triunfar
trolirón, a calavera, alocado	trunfo triunfo
trolironada calaverada	truque intercambio, trueque
tronista mentiroso	truqueteo tamborileo
troná tronar	truquetiá tamborilear, trueque- tear
tronchá cansar	tu ti
tronzá tronzar	tuerta trenza de hierba para alimentar a los animales
tronzadó sierra para troncos, tronzador	tufa flequillo
trotiá trotar	tufarrada tufarada
troz trozo, fragmento, pedazo, porción, cascote; distancia	tufoso, a tufillas
trozé cacho, porción, recorte, trocito	tumbá tumbar, recostar; tumbá-se tumbarse; enturbiarse (una bebida)
troziá desmembrar, trocear, fraccionar, fracturar	tumbau (bino) turbio
trucá golpear, llamar	turrá dorar al fuego, tostar
truca trueque	turrumbada corazonada
trucadó aldaba, llamador, picaporte	turruntera venada, manía, chiflatura; vehemencia
	tusí toser
	tusíu estornudo, tosido
	tuteá tutear

U

u o	ubridó abridor
ubago frondoso, sombrío	uga uva
abierto, a abierto	untá embadurnar, untar, rebanar
ubrí abrir	

uñazo rasguño, uñada

urmo olmo

usá usar

usma intuición

usmeá husmear; premeditar

usté usted

Y

yerba de to'l año siempreviva

yerba sana sándalo

yerba zapatera emborrachaca-bras

yerba zerruda oreja de oso

yerbazal herbazal, páramo

yerbota forraje

Z

zaborras chapucero, desaliñado, zafio

zaborrería chapucería

zaborrero, a chapucero, zafio

zabucá echar, tirar; **zabucá-se** echarse, tirarse



El Pilá, en la calle Mayor.

zagal a la escuela alumno	zedé traspasar, ceder
zagalé, ta bebé, criatura, niño, crío	zegalloso, a cegajoso; corto de vista; bizco; miope
zagalon, a zagalillo	zeitera aceitera
zalapastrada emplasto	zejo cerco de la luna
zalapastro desastre; emplasto	zelebrá festejar, celebrar
zamarreta camiseta; delantal	zená cenar
zamarro zahón	zenollo hinojo
zamboritiá ajetrearse	zenzia ciencia, erudición
zampá embuchar, zampar, engullir	zená guiñar, señalar
zamueco, a tonto, torpe	zeparral viñedo
zancallada zancada grande	zepillá cepillar
zancalloso, a garroso	zepillaízo viruta
zancochá trastear	zequierta cauce, regato
zapatera madreselva	zercá cercar
zapoteá voltear la masa del pan con las manos	zereño, a duro, erguido, férreo, fuerte, inflexible, inquebrantable, lozano, sano, tieso, viril
zaramalla hojarasca	zerezera cerezo
zarpadeta puñado, manojillo	zerné cerner
zarpalagreña gresca, riña, pelea	zerolla azarolla
zarpau puñado	zerqueta muy cerca, cerquita
zarquinazo manotazo	zerrá cerrar, cancelar, vallar
zarrabullo revoltijo	zerralla cerradura, cerraja
zarrios, a harapiento, andrajoso	zerrallero cerrajero
zarzalleá cecear	zerrau, da cerrado, obcecado
zarzallos, a ceceoso	zerrillo llanta
zeazo cedazo	zerolla badil
zebá cebar	zerollé pestillo
zebil civil	zerollo cerrojo

VOCABULARIO DEL HABLA DE LA PUEBLA DE CASTRO

zertificau, da certificado

zerzillo aro de tonel

ziudá ciudad

zofras desaseado, desaliñado

zoqué guante de madera para se-

gar con hoz

zoqueta pezuña

zurzí zurcir

Castellano – Habla de La Puebla

A

a pesar de manimenos
abacería fabería
abacero, a fabero
abadía badía
abajo abajo, astibajo
abalanzarse capuzá-se; tirá-se enzima
abancalar atablá, enfaixá, fé faixas, fé bancals
abanderar abanderá
abandonar abandoná
abanicar abanicá
abaratar abaratá
abarcar abarcá
abarquillar embaná
abarrancar esbarrancá, esca-lochá
abarrotar rebutí
abastecedor, a abastezedó
abastecer abastezé, adubí
abatanar abataná
abatir aplaná
abdicar dimití, claudicá
abdomen meliguera, tripera
abeja abella
abejar arnero
abejaruco abellero
abertura forau; trapal (si es grande)
abierto, a ubierto, batalero
ablandamiento entobamiento

ablandar ablandá, entobá
abnegado, a sufríu
abobado, a fato, melonzio, bem-brillo, mostillo
abocar abocá
abochornar abergonzá; **abo-chornarse** abergonzá-se, pos-sá-se royo
abofetear abofetiá, zurrá la bадana
abogacía casa del abogau
abogado, a abogau
abolir desfé, acabá, anulá
abollar bollá
abominar cansá-se, aborrezé
abonanzar escampá, espejá, í-sene la boira
abonar femá; aboná dinés
abordar comenzá, empezá, en-zetá
aborrascarse embarrá-se, enze-rrá-se el zielo, nublá-se
aborrecer aborrezé, fartá-se
abortar malmeté; desfé'l crío
abotargado, a inchau, amoratau
abotargarse inchá-se; amoratá-se
abotonar embotoná
abrasar abrasá, rustí
abrazadera brida
abrazar embridá; abrazá
abrelatas abridó

abreviar abreba; dá de bebé
abreviar escurzá; dá-se prisa
abridor abridó, ubridó
abrigar abrigá, tapá
abrigo chambergo; recuesto
abrillantar alustrá, repulí
abrir abrí; **abrir las piernas** esga-rramaixá
abrochar abrochá
abrumar acoquiná, apocá, agobiá
abrupto, a terrampero
absolver perdoná
absorbente chupadó
absorción chupeteo
absorto, a abobau, atontau, embabuau
abstener pribá-se
abstenerse pribá-se
absterger limpiá fuerte, restregá
abstraerse encantá-se, atontá-se
abstraído, a encantau
absurdo, a simple; melonada
abubilla apupú
abultamiento bollo, bolladura
abultar bollá, inchá
abundar abundá
aburguesar aburguesá
aburrir aburrí
abusar abusá
acá aquí, astí
acabar rematá, plegá, acabá

acaecer pasá
acaloramiento enrabiamento
acalorarse enrabiá-se, sofocá-se
acampá acampá; posá-se
acanalar acaballá, fé canalons
acantilado cortau, barranquera, espaldadó
acantonar enfaixá, fé faixos
acaparador, a acaparadó, raboso, racoso
acaparar acapará
acaramelar encaramelá
acariciar afalagá
acarrear carriá, trajiná
acarreo carreo
acaso a un caso
acatar acatá, obedezé
acatarrarse enfriá-se, resfriá-se
acaudalar fé-se rico, adinerá-se
acaudillar mandá
acceder dezí que sí; llegá a un sitio
accionar fé marchá.
acechar espiá
acedar azedá, amargá
aceitar posá azeite
aceitera zeitera
acelga berdura
acémila macho; mula
accento toché
aceptar dá per bueno, esto-magá

acequia zequia, barranqué	acortamiento alcurzada
acera zera	acortar alcurzá, endrezá
acerbo, a brutot, aspro, desamorau	acosar enrestí, acotolá
acercar azercá, arrimá	acoso enrestida
certante el que enzerta	acostar chitá; acostarse chitá-se
certatar enzertá	acostumbrar solé
certijo adibineta	acotar mojoná
achacar achacá	acreditar fé balé
achacoso a cascau	acreedor al que le deben dinés, fiadó
achaparrado, a achaparrau	acribillar acribillá, machacá
achicar acotolá	acritud asprura, desamor
achicharrar achicharrá, rustí	acrobacia brinco, candileta
achuchar enzorizá, engrescá, achuchá, dá murga	acróbata brincadó
acicular emperfollá, arreglá	actitud traza, maneras
acidez agrura	actividad baruca
ácido agro	activo, a traballadó, baruquero
aclarar aclará	actuar actuá; fé comedia
acobardar acobardá, acojoná	acuartelar acuartelá
acogotar acogotá, acotolá	acuchillar acuchillá
acollar acaballá, fé caballons	acuciante angunioso, murgoso
acometer enrestí	acuciar anguniá, dá murga
acomodar apollerá	acuclillar acochá
acompañar acompaña	acudir acudí
acoquinar acoquiná, acotolá	acuerdo alcordanza
acordar acordá	acumulador, a acaparadó, recogedó
acorde acuerdo	acumular acapará, amontoná
acordeón cordión	acunar acuná
acordeonista cordinero	acuñar (poner cuñas) enfalcá
acordonar encordoná	acurrucarse acochá-se
acorralar encorralá, emparetá	acusador charreta

acusar acusá, charrá	admitir azetá, dejá entrá
adaptar ajuntá, ajustá, chuñí	adobar adobá, apañá
adecentar acuriosiá	adobe adoba
adecuau, da al consonante; prou	adoctrinar adotriná, enseñá
adefesio chambrozas	adolescente choben, zagal
adelantar adelantá, pasá	adónde aón
adelante adebán	adopción adozión
adelgazamiento arguelladura	adoptar adotá, cogé
adelgazar adelgazá, enflaquezé, arguellá	adoquín (persona) burrot
además amás	adoquinar empedrá, adoquiná
adentrar afondá, alfonsá	adorador, a adoradó
adentro endentro	adorar adorá
aderezar apañá, emperifollá	adormecedor, a adormidó
adeudar debé	adormecer adormí, enmurriá
adherente apegalloso	adormilarse trespassá-se, dormis- quiá
adherir apegá; adherirse apuntá- se (a algo), juntá-se	adornar emperifollá, adorná
adhesivo, a apegalloso	adosar rejuntá
adicción añadíu, mezcla	adquirir comprá
adicionar añadí, mezclá	adrede al drede
adiestrar enseñá	aduana duana
adivinador, a adibinaire	adulador, a llaminaculos
adivinanza adibineta	adular dá jabón
adivino, a adibinadó	adulterar mezclá; maleá; amerá (el bino)
adjudicar adjudicá, conzedé	adusto, a fozín, brutot, mostín
adjuntar juntá, añadí	adversidad rebesada
adjunto, a junto, añadíu	advertir albertí, abisá
administrador administradó	aeropuerto areopuerto
administrar administrá, goberná	afán angunia
admirable digno de bé	afanar traficá, baruquiá; afanar- se anguniá-se
admirar admirá	

afanoso, a angunioso	agonía angunia
afear afierá	agonizar agonizá
afectar afetá, amoiná	agostarse aflamá-se, sucarrá-se
afectuoso, a afalagoso	agotamiento sofocación
afeitar afaitá	agotar agotá, acotolá
aferrador, a apercazadó, agafadó	agradar gustá, caé ben
aferrar apercazá, agafá	agradecer agradezé, fé obsequio
afianzar abalá, afianzá	agradecido, a agradezíu, osequioso
aficionar (con sentido negativo)	agrandar agrandí
afizioná, amaleá	agraviar enrabiá, encabritá
afilador esmoladó, afiladó	agravio espique
afilár lluziá, esmolá, afilá	agredir enrestí, arremeté
aflijir aflijí, plañé	agregar ajuntá, añadí
aflojar aflojá	agresión arremetida, enrestida
agachar acochá, abajá, abocá	agresivo, a arremetedó, enrestidó
agarradero agarradó, ansera	agriarse agriá-se; bulcá-se (el bino); rebení-se (el mosto); espesá-se, cortá-se (la leche)
agarrar agarrá, apercazá, engarcholá	agricultor llabradó
agarrotarse enredá-se, enganchá-se	agrietar enrijá, quebrazá
agasajar osequiá, festejá	agrio, a agro
agavillar engabillá, fé gabillas	agrio, a picau, rebeníu
agazaparse amagá-se, escondé-se	agrumarse aborrilloná-se
agenciar proporcioná	agrupar reuní; agruparse reuní-se
agitár baté, batuquiá, sobaté, esbollugá	agua no potable agua molla
aglomerarse abotiná-se	aguacero batida, ruixada
agobiar anguniá, sofocá	aguachinarse embadiná-se, encarcá-se
agobio angunia, sofoco	aguado aguachinau, encharcau
agolpar abotiná, amontoná;	
agolparse abotiná-se, amontoná-se	

- aguafiestas** escachafiestas
aguanal aigüera
aguanoso, a aguachinoso, agua-chinau
aguantar aguantá
aguilar amerá, aguachiná
aguardar aguardá; **aguardarse** aguardá-se
aguazal basucal, barduzal
agudo, a raboso, llargo
agüera aigüera
aguijón zizón
agujonazo picazo, zizonazo
aguinaldo estrena
aguja agulla
agujerear aforadá
agujero forau
agujetas aujetas
agusanarse cucá-se
aguzar lluziá, fé punta
ahí astí; ahí mismo astí debán
ahitarse entiparrá-se, empapu-chá-se
ahítio, a entiparrau, masafarto
ahogar afogá
ahondar afondá, acolá; **ahondarse** afondá-se, acolá-se
ahornar enforná
ahorrador, a aorradó, preto, racoso
ahorrar aorrá
ahuecado, a ponchudo
ahuecar agüecá, sostobá
ahumar afumá
ahuyentar esfuriá, esmochá
airar enzorizá
aire brochina, ixufrina
airear aireá, joriá
ajar chamusquiá, pansí; **ajarse** pansí-se, chamusquiá-se
ajedrea albaca de monte
ajetrear zamborotiá, baruquiá
ajiazeite ajazeite
ajolio ajazeite
ajuar jobar
ajustar afirmá (el crial)
alabar alabá; **alabarse** alabá-se, fé-se bé
alabearse embaná-se
alambrera alambräu
alarde aparato, presunzión
alardear aparatiá, presumí
alargar allargá, estirá
alarido chillo
alarmar espantá
alba maitinada
albañil arbañil
albarda amugas, baste
albardar albardá
albardilla recatillo
albónida mondonguilla
alborada amadrugada, mañanada, maitinada
alborotado, a embaruquiau, es-turrufaú

alborotador, a baruquero, alborotadó, foguereta
alborotar férula, chillá, baruquiá
alboroto baruca
alcachofa galchofa
alcachofera galchofera
alcantarilla cantarilla
alcanzar alcanzá, adubí
alcorce escurze
aldaba trucadó, llamadó
aldea llugaré, llugarón
alegar alegá
alegrar alegrá
alegre rajante

alejar escapá, í-se-ne; **alejarse** escapá-se, fuí
alelado, a atontolinau, pando, amelonau, alelau
alelarse alelá-se, atontoliná-se, ameloná-se
alentar alentá, dá ánimos
alerio ráfil, canalera
alertar abisá, prebení
aletear esbolarziá, esbategá
alfalfa alfalz
alfarería tenallería, tellería
alfarero tenallero, ollero
alféizar recatillo
alfiler agulla de cabeza



Llabadó y fuente de las Cañutas.

- | | | | |
|-------------------------------|---|-------------------------|-------------------------|
| alfilerazo | punchada, punchazo | almohazar | rascá a caballerías |
| alfiletero | agullero, cañuto pa las agullas | almorzar | almorzá |
| alforja | alforcha | almud | almú |
| algarroba | garrofa | alocado, a | trolirón |
| algarrobo | garrofera | alondra | calandra |
| algo | bella cosa | alpargata | apargata |
| aguacil | aguazil | alpargatería | apargatería |
| aguaza | arguaza, arguazón | alpargatero, a | apargatero |
| alguno, a | bel | alquilar | alquilá |
| alicaido, a | mocho | alrededor | alredó |
| aligerar | aligerá, dá-se prisa | altanero, a | empinau |
| alimaña | animalot | alteración | reboluzión, remobida |
| alinear | arringlerá, fé ringleras | alterar | reboluzioná, remobé |
| aliñar | arreglá, apañá | alternar | ajuntá-se, campá |
| alisar | allisá | alternativamente | uno sin otro |
| aliviadero | sangradero | alumbrar | allumbrá; parí |
| aliviar | rebajá, sacá peso | alzar | endrechá, llebantá |
| alivio | sacapenas | ama de cría | mama |
| allanador | atabladó | amabilidad | amabilidá |
| allanar | aplaná, atablá | amacollar | enforcá |
| almazara | torno pa azeite | amaestrar | enseñá |
| almenara | foguera, fumera | amago | remango |
| almendra (de la fruta) | llullo; al-
mendra verde | amalgamar | mezclá |
| almendral | almendreral | amamantar | dá la tetá |
| almendro | almendrera | amanecer | escllarezé, bení el día |
| almez (árbol) | llitonero; (fruto)
lliton | amansar | domá |
| almohada | almada | amar | queré, tené fé |
| almohadilla | cabezera, almadeta | amarillento, a | amarillenco |
| almohadón | almadón | amarrar | lligá, sujetá, atá |
| | | amasadera | masadera |
| | | amasador | masadó |
| | | amasar | masá, mazerá |

amasijo masada, reboltijo	añade gallo de agua
amazacotado, a amazacotau, dormíu	analfabeto, a tarugo, torrocudo
ambición engruzia	anaquel aparadó
ambicionar ambizioná, engruziá	ancas (de caballería) pernils
ambicioso, a engruzioso	ancianidad biejera, bejuz
amedrentar acoquiná	andadera caminé
amenaza remango	andar caminá, marchá
amenazador, ra amenazadó	andrajo zarrio, chilindrajo
amenazar amenazá, fé remango	andrajoso, a zarrioso, esgarrufau, chambroso, zofras
ameno, a rajante	andurrial pasadizo
aminorar rebajá	anea albardín
amodorramiento soñera	anegado, a enfangau, encharcau
amodorrarse dormisquiá-se	angarillas argados, argaderas
amojonar marcá, amojoná	ángelus abemarías
amolador afiladó, esmoladó	angostura (de montaña) barranquera
amolar afilá, esmolá	angustia angunia
amonestar amonestá	angustiar anguniá; angustiarse anguniá-se
amontonar amontoná; amontonarse amontoná-se	anhelar está esperán, tené ganas
amoratá morá	anidar apollerá, fé el niedo
amoroso, a falaguero	anieblar aneblá
amortecido, a amortezíu	animar animá
amortiguar rebajá, reduzí	anochecer escurezé, fé-se de noche; escurezíu
amortizar canzelá, pagá	anonadado, a atontolinau
amoscarse inchá-se, subí-se-ne a la figuereta	ansia engruzia
amparo casa amparo; cubierto	ansioso, a engruzioso, angunioso
ampliar agrandá, desanchá, engrandezé	ante debán de
amplio, a gran, ancho	anteayer entesdayer
amplitud desanche	anteojeras (de las caballerías) capazetas

anteojos	antiojos	aparecer	apaezé, amanezé
antes	denantes	aparejador	aparejadó
antesala	rezibidó	aparejar (la caballería)	albardá,
anticipar	posá debán; anticipar		aparejá
	dinero prestá, amprá		
antiparras	antojeras	aparentar	aparentá, fé-se bé
antípatico, a	morrudo	apariencia	aparenzia
antojadizo, a	antojoso	apartar	apartá
antajar	antojá	apasionado, da	enzorizau
antjo	conzieto	apático, a	desganau, aplanau
antorchia	luzera	apechugar	apencá
anudar	añudá	apedreiar	tirá piedras
anular	anulá, desfé	apelar	acudí, pedí ayuda
anunciar	anunziá, pregoná	apelmazarse	embolligoná-se
añadidura	esllargue	apelotonarse	apilotoná-se
añadir	añadí, esllargá	apenar	dá-se mal, anguniá-se
añico	mijaja	apencar	apencá, fé-se cargo
añoranza	cariños	apéndice	pendis
aovar	poné	apercazar	apercazá
apabullar	amochá	apercibirse	dá-se cuenta, ente-
apacentar	paxentá		rá-se
apaciguar	tranquilizá, posá paz	apesadumbrar	amohiná
apagar	apagá	apestado, a	empestau
apagavelas	cazoleta	apestar	pudí
apalancar	apalanquiá	apestoso, a	pudenco
apalear	abataná, zurrá la badana	apetecer	apetezé
apañar	apañá; apañarse	apetito	gana
	apañá-se	apiadar	pllañé, fé duelo
aparador	aparadó	apilar	amontoná
aparar	apará	apiñar	rebutí, amontoná
aparatoso, a	aparatadó	apisonar	apisoná, rollá
aparear	chuñí, fé la junta	aplacar	posá paz
		aplanar	aplaná, atablá

aplastar	aplastá, esclafá, chafá	aproximar	arrimá, azercá
aplaudir	aplaudí	apuesta	chuego
aplazar	allargá, aplazá	apuesto, a	pincho, garboso, tieso
aplicado, a	aplicau, racoso	apuntalar	apuntalá
aplomar	aplomá	apuntar	apuntá
apocado, a	majicas, poca san- gre, aplatanau, plañiu	apurar	apurá
apocar	plañí, amoiná	aquejar	quejá
apolillarse	apolillá-se	arada	llabrada
apoltronarse	apoltroná-se	araña	tararaina
aporrear	abataná, bataquiá	arañada	esgarrañada, esgarra- pada
aportillar	esmochá, esmorroná	arañar	esgarrañá, esgarrapá
aposentarse	quedá-se, ospe- dá-se	arañazo	esgarrañazo, uñazo
apoyar	ampará, recostá	arar	llabrá; arar por segunda vez mantorná
apoyo	arrimo, recuesto	árbitro	arbitrio
apreciar	apreziá	arbolado	arbolera, arbolau
apremiar	dá prisa	arboleda	arbolera, arbolau
aprender	aprendé	arcilla	buro
aprensión	escruplo	arcilloso, a	con buro
aprensivo, a	escruploso	arder	abrasá, quemá
apresar	enganchá, cogé	ardid	astruzia
apresurar	dá-se prisa, aligerá	ardilla	esquirol
apretar	apretá	arenal	arenera, grabera
aprisa	a'scape	argamasa	ornigón
aprisco	paridera	argaña	liestra, yerba
aprisionar	sujetá, engrilletá, apretá	argolla	argüella
aprobar	aprobá	argucia	astruzia
provechar	aprobechá	argumentar	discutí, probá, de- fendé
aproximadamente	cuasi, per poco	aridez	sequera

árido, a	secalloso, rebordenco	arrinconar	acotolá, arrinconá
arisco, a	guito, furro, furón, de-	arrobar	encandilá, embobá
	samorau	arrodiñarse	arrodiñá-se
armario	almario	arrojar	zabucá, tirá
armónica	musiqueta	arrostrar	apechugá
aro	redolde; (de tonel) zerzillo	arroyar	esbarrancá
aroma	oló	arroyo	barranquizo
arquear	doblá, abocá	arrugar	acurrucá, arrugá
arrabal	rabal	arrañar	arrauiná
arracimar	carraziá	arrullar	acuná
arraigar	aposentá	arrullo	afalago
aramblar	aramblá	arrumaco	afalago, monigotería
arrancar	arrancá, arrancar hier-	artero, a	trapalandero
bas	escllarezé	artesa	arqueta, bazía, masa-
arrasar	arrasá, arramblá		dera
arrastrar	arrastrá, acarriá	arveja (fruto)	guixa, guixón,
arrear	arreá		abeza
arrebañar	untá, mojá	asa	ansera
arrebatar	arramplá, furtá	asador	asadó, fogaril
arrebato	llocura	asar	rustí, asá
arrebollonar	amoñigá	ascender	subí
arrecirse	en chirbillí-se	asear	acuriosiá, limpiá
arredrar	acojoná	asegurar	asegurá, sujetá
arreglar	arreglá, apañá, remedíá	asemejar	parezé-se
arremangar	remangá	asentar	ficá
arremeter	a cometé, enrestí,	asentir	está conforme, amollá
	arremeté	aserrar	sarrá, tronzá
arremetida	remetida	aserrín	sarrín
arrendador	arrendadó, mediero	asesinar	matá
arrender	arrendá	asfaltar	embetuná
ariesgar	ariesgá	asfalto	betún
arrimar	arrimá, apegá	asfixiar	afogá, escaná

así asinas	
asidero ansera, agarradó	atenuar rebajá
asir apercázá, cogé	aterirse enchirbillí-se, chelá-se
asistir acudí	aterrar fé miedo
asma afogo	atestar rebutí, acaramullá
asolanar aflamá	atestiguar fé de testigo
asomar asomá, respingá	atiborrarse enfarragá-se
aspador debanadera	atinar atiná
aspaviento espabiento	atirantar estirá, endrechá
aspereza asprura	atisbar furoniá
áspero, a aspro	atollar entochá
aspirar bufá ta dentro	atolondramiento lelera
astilla tarna, estilla	atolondrarse atolondrá-se, ale-
astillar escantillá, estillá, estarná	lá-se
astringente aspro	atótono, a embobau
astucia astruzia	atontar atontá
astuto, a llargo, raboso, fozín	atosigar enrestí, no dejá bibí
asunto oculto trapisonda	atraer fé bení, aturá
asustadizo, a espantaízo	atragantarse escaná-se, esba-
asustado, a espantau	rrá-se
asustar espantá	atrancar atrancá
atacar acometé, enrestí	atrapar apercázá, enganchá
atadora lligadera	atravesar cruzá
atadura ñudo	atrever atribí
atajar alcurzá, escurzá	atrevido, a descocau, atribú
atajo alcurze, escurze	atribular afligí, plañí
atar atá; atar la siega engabillá,	atropellar atropellá
enfaixá	atufar entufá
atardecer tardada, fresca	aturdimiento lelera
atascado, a bozal, rebutíu	aturdir aturdí, leleá
atascar bozá, rebutí	aturrullarse enfarfullí-se, ato-
atender escuchá, fijá-se, está en to	londrá-se
	audacia atribimiento

audaz	atribíu, descarau	averiarse	estropeá-se, malmeté-se
augurar	pronosticá	averiguar	trobá, encontrá
aulaga	aldiaga	avezado, a	espabilau, despejau
aullar	gritá, chillá	aviado, a	apañau
aumentar	engrandezé	avidez	engruzia
aún	aúno	aviento	forca pallera
aunque	anque, onque	avinagrarse	agriá-se; apuntá-se
aupar	llebantá, subí	avisar	abisá
aurora	mañanada, clariá el día	avispado, a	espabilau, abispau
ausentarse	í-se-ne	avivar	espabilá; (el fuego) escabilá
austero, a	poco gastadó	ayudar	ayudá
auténtico, a	formal, de fiá	ayunar	ayuná
autopsia	autosia	azacanar	zamboritiá
autoridad	autoridá, mandamás	azada	ixada; azada pequeña ixadeta, ixartillo
autoritario, a	mui recto, mui drecho	azadón	ixadón
autorizar	permití, dá permiso	azararse	aturrullá-se
auxiliar	ayudá, socorré	azarolla	zerolla
avanzar	adelantá, abanzá	azorarse	aturrullá-se; sofocá-se
avaricia	engruzia	azotar	abataná
avaro, a	acaparadó, raboso	azotea	miradó
avasallar	pisotiá, maltratá	azucarillo	torroqué
ave bicho; ave pequeña	mixón, mixoné	azuela	ixuela
aventajar	abentajá, adelantá	azufre	ixufre
aventar	abentá	azuzar	enzorizá
avería	desferra		

B

babear	babeá	bacía	masadera; bacía de barbero
babero	sopero	afaitadó	
bache	forau	badén	barranquizo

badil zerrolla, recogedó	bañar bañá; bañarse bañá-se
badina basón	barahúnda taboleo
badulaque barboll	barajar barajíá
bailador, a bailadó	baranda barandau, barandilla
bailar bailá	baratija coseta
bajada bajadón	barbarismo charrada
bajar bajá; bajarse acochá-se, bajá-se, desmontá-se	barbechar fé güebra, entre-cabá
bajo, a chicó, fondo	barbotar farfollá, refunfuñá
baladronada farolada	barda recatillo
balancear espalandrá; balan- cearse espalandrá-se	barnizador, a barnizadó
balanceo bando	barnizar barnizá
balancín espalandradó	barrancada esbarrancada
balar belá	barredor escobadó
balaustrada barandau	barredura escobadura, esco- baízo
balbucear farfallá	barrenar aforadá, fé foraus, ba- rrená
baldar escruxiná, llisiá	barrer escobá; barrer mal esco- baziá
ballico margallo	barrida escobada
balón pilotón	barril pequeño tonelé
balsa basa, basal	barrizal barducal, bardizal
bamboleo espalandreo	barro bardo
bambolla burbuja; bulto	barroso bardoso
bançal faixa, faixeta, andadó	barruntar barruntá
bandear bandiá	bastante prau, prou
bandurria mandurria	basto, a brozas, brozero, cham- broso
banqueta banqué	bastón gancho
banquetazo fartalla, tripada	bastonazo tochazo
banquete lifara	batajador bariadó
banquetear lifariá, tripiá	batallador, ra peleadó
banquillo silleta, banqué	

batallar peleá	berza berdura
batanear abataná, bariá	besar besá
batata patata	bestia brutot
batidor batidó	bestialidad bestieza, brutalidá
batir baté, batuquiá	betún llustre
batojar bariá	bicho cuco, garabacho
batucar batí, bariá	bicicleta bezicleta
batuta bara	bidón bridón
baúl cofre	bien ben
bautizar bautizá	bienestar tranquilidá
bayeta trapo, toballón	bienvenido, a bembeníu
bazo melsa	bifurcación esbarre
bazofia chapurquio	binar entrecabá, rechirá la tierra
bazucar sobaté	birlar furtá
bebé chicorrón, zagalé, ninón	birria chambrozas
bebedero bebedó	bisagra cambrón
beber bebé, empiná	bisalto guixa, guixón
bebido, a bebíu, caramocano	blandear blandéa
bejuco billiguera	blando, a mollo, tobo, panso
beldad majenzia	blanqueador blanqueadó
bellaco matután, barboll	blanquear blanqueá
belleza majenzia	blasfemar renegá
bello, a pulíu	blasfemo renegadó
bellota (de roble) llan	blasonar brabuconiá
bendito, a ben dichoso	blusa brusa, brusón
benévolo, a buenacho	bobalicón melonzio, tontarra
benjamín caganiedo; chicot	bobo, a sopazas, aplatanau,
beodo caramocano	atontolinau, fabán, figonzio,
berenjena albergena	matapán, melonzio, mostillo
Bernardo Benardo	
berrear gritá	boca abajo tripabajo; boca arriba triparriba, bocarriba;
berrinche pita, morro	boca de bota brocal

bocadillo brendeta, bocau	borrasca ixufrina; borrasca de marzo marziscada
bocado muesé, bocau	borrasquear borrasquía
bocanada arcada	bostezar badallá
bocera morreo	botar botá
boga (pez) madrilla	botarate simplot, desustanziau
bogar nadá, remá	botijo botella, barral, botellón; botijo de madera buyol
boj buixo	boxear boxeá
bojedal buixerá	boyero pastó de bueys
bola pilota, pito	bozal morral, morrera, cabeza-na, muixera
bolisa bolingana	bracear esbategá, braziá
bollar bollá	bramar bramá
bollo (chichón) borrillón	bramido bramíu
bolo pilota	brasa espurnallo
bolsillo pocha, faldiquera	bravo furro
boñiga pataral, cagarrada	bravucón furro
boqueada bocada	brazada brazau
boquete forau	brazal zequia, barranqué
boquiabierto, a embobau, encantau	brazalete brazalera
borbollar bullí	brecha forau
borbollón gorgollón	bregar esbategá, baruquiá
borbotar gorgollá	breva figón, figura negra
borbotón gorgollo, gallo; a bordones a gallos	breve curto
bordador, a bordadó	brezo brocal
bordar bordá	brillar reluzí
borde marginazo, espuenda, ráfil	brincar brincá, botiá
borla morrollo	brindar brindá
borrachear zorriá, borrachiá	brío alma
borracho pifolo	brisa brochina, brisa de la uva
borrar borrá	barfolla

brizna ixena, bolisca	buhardilla lluminaria, falsa
broche abrochadura	bulla zambra, murga, bulla
brollar erbí	bullanga baruca, zambra
bromear bromeá	bullanguero, a aparatadó, mur-
bromista rajante	goso
brotar brotá, asomá	bullir erbí, bullí, esbolligá
brote brotizo, pollizo, chito	bulto bollo
brumoso entararainau	buñuelo con borraja crespillo
brusco, a desamorau, brutot	burbuja gorgollo
brutalidad bestieza, brutalidá	burbujeo gorgollo
buche meliguera	burgués señorico
buey bou, güei	burla burlla, embefia
bufanda tapabocas	burlar burlá, fé-se-ne la burlla;
bufido bufiu	burlarse fé-se-ne la burlla



Retablo de la iglesia parroquial de Santa Bárbara.

burujón borrillón
buscar buscá

caballería baje
caballeriza corral
cabaña cabana, pallero, coba
cabañal cubierto
cabeceo (de un carro) sobatida
caber cabé-ie
cabestro cabezana
cabezada sueñé
cabezal cabezana
cabezo (monte) tozal
cabizbajo, a mocho, modorro
cabo rematadura
cabra craba
cabrero pastó de crabas
cabriola candileta
cabrito crabito; **cabrito castrado** choto
cacarear cacariá
cacerola caserola
cachaza melsa, melsa de bou
cachorro gaté, coché, burré,
 corderé, eztra
cadena (colgador en el hogar)
 cremallo
cadiera banco con respaldo y
 mesa abatible
caducar caducá
caer caé; **caer-se** caé-se; **caerse de bruces** esmorrá-se

butrón tresmallo
C
cagada pataral
cagadero cagadó
cagar cágá, bajá-se's pantalons,
 fé del cuerpo
caída tamborinazo, morrada, ta-
 legazo
cajero bolsero
calabacera carbazera
calabacín carbazín
calabaza carbaza
calambre garrampa, garram-
 pazo
calamidad calamidá
calandrajo filindraixo
calar chupí, chipiá; **calarse** chu-
 pí-se, chipiá-se
calavera (persona) trolirón
calaverada trolironada
calcañar garrón
calcular calculá
caldero pozaleta, caldereta
caldo suco
calentador calentadó; **(de cama)**
 tombilla
calentar calentá
caletre caráuter
calidad calidá

calificador, a apuntadó	camorrista empinau, enfurruñadó, follownero
caliginoso camorroso	
callar callá	campanario campanal
calleja callizo	campanilla campaneta
callejear pingoniá, dondiá, peri-cotiá	campante rajante
callejero, a pingonero	campesino llabradó
callejón callizo	campo faixa; (pequeño) corro, faixeta
calmar escampá	camuflar escondé
calofríos erizos	can cocho
calor caló, sofoquina	canana balero
caloyo corderé o crabito rezién nazíu	canasta corbillo
columnia calunia	canastillo (de costurera) canasteta
calva calbera	cancelar desfé, acabá, zerrá
calzado calzero, calzau	canción canzión
calzar calzá; calzar con cuña falcá	candado candau
calzoncillo canzonzillo	candela llumineta, luzeta
calzones calzons	candelabro candelero
cama (de jabalí) chazillón	candente rusiente
camada niedo, cado	cándido, a tontolino
camandulear pendoniá	canesú refajo
camandulero, a pendolero	cangilón pala
camastro pallereta	canijo, a esmirriau
cambiar cambiá, descambiá	canjeear cambiá
cambio truco	cansado, a cansau, tronchau, escamallau, baldau
caminante caminadó	cansar cansá, baldá, tronchá, escamallá; cansarse cansá-se, baldá-se, escamallá-se
caminar caminá, marchá	
camión cambión	
camionero cambionero	cantador, a cantadó
camioneta cambioneta	cantar cantá
	cántaro cantre

cantera grabera; cantera de arci-	carasol recuestó
lla burera	
canto lloseta, llerisca	caravana ilera
canuto cañuto	carbonizar abrasá; carbonizarse
cáñamo caímo	abrasá-se
cañaveral cañá	
cañista cañízero, sarguero	carcajearse reí-se-ne
capa (de tierra) tongada	carcoma corca
capador capadó	carcomer corcá; carcomerse
capar capá	corcá-se
caparazón casca	cardar bariá la lana
capataz capotaz	cardizal cardera
capellán cura	carero, a caristero
caperuza caperucha	careta (de las caballerías) mui-
capitulación matrimonial ajuste	xera
capitular ajustá	cargadero cargadó
capricho conzierto, engruzia	cargante pesau, murgoso
caprichoso, a conzietero, en-	cargar cargá
gruzioso	cariarse cariá-se
captar sentí	caricia amoroseo, fiesteta
capturar agarrá, enganchá, cogé	cariño amorosidá, fiesta
capullo (de una hortaliza) co-	cariñoso, a amoroso, fiestero
collo	caritativo, a limosnero
capuzar capuzá	carmín pintamorros
caqui palosanto	carnaval carnistoltas
caracol caragol	carnicero, a cortante
caracola caragolina	carraspear garraspiá
caracolera caragolera	carraspera raspera, garraspera
carácter caráuter	carrera corrida
carámbano chupadó, churro	carretero carrero
caramelo carambelo	carretón carré
carantoña cucamona, fiesteta	carroña carnuz
	casa consistorial casa la billa;
	casa parroquial badía; casa
	de campo caseta

casalicio casaluzio	cazador cazadó
casar casá; casarse casá-se	cazar cazá
cascada chorro	cazcarria cascarría
cascajal illera	cazurro moscón, cuco, somardón, fabán
cascar cascá, escllatá	cebadera morralera
cáscara barfolla	cebar zebá
cascarrabias rabietas	cecear zarzalleá, farfalliá
cascote troz	ceceoso, a zarzalloso
caserío llugaré	cedazo zeazo
casi cuasi, per poco	ceder reblá, bajá-se del burro, fé burro falso
casona casaluzio	cefear esferchegá, esforigá
castañetear temblá los dientes; tocá castañuelas	cegar enlluzerná
castaño castañaera	cegatoso, a zegallosos
castellano ablá fino	cejar reblá, acabá
castigar castigá	celar amagá
castrador capadó	celebrar festejá, zelebrá
castrar capá	cellisca ixufrina de aguaniebe
catador, a probadó, catadó	cenagal barducal, bardizal
catálogo lista	cenar zená
catar probá, tastá	cencerrada esquillada
catecismo doctrina	cencerro esquilla; cencerro grande esquillón
cateto abarcudo	cenefa fenefa
cauce illera, zequieta	ceniento zenizoso
caudal chorro	cenizoso, a blanquinoso
cautela cuidau	censurar criticá, chafardiá
cauteloso, a escudero	centeno segaltrigo
cautivo, a enganchau	ceñir abrazá, abrochá, apretá
cavada picada, alfonsada	ceñudo, a malcarau
cavar picá, alfonsá	cepillar zepillá
caverna cobacho, cobeta, forau	
cayado gancho	

cepillo (de iglesia) cajeta
cerbatana cheringa
cercado ballau
cercar zercá
cercenar escoroná, escantillá, es-
 mochá
cerco (de la luna) rolde, zejo
cerdo chinón
cerezo zerezera
cerneja espolón
cerner zerné, porgá
cernícalo esparbero
cerote gotazera
cerquita zerqueta
cerradura zerralla
cerraja zerralla
cerrajero zerrallero
cerrar zerrá; **cerrar la puerta** es-
 treñí
cerro morro, tozal
cerrojo zerrollo
certeza berdá
cesar plegá, rematá, acabá
cestero sarguero
cestillo zesteta
cesto grande banasto; **cesto pe-**
 queño corbillo
chabacano, a brozas, chambro-
 zas, malfarchau, boldrego
chafar chafá, aplastá, esclafá;
 chafarse chafá-se, aplastá-se,
 esclafá-se
chalado, a chalau

chamuscar sucarrá
chancear bromiá
chantre cantó
chaparrón ruixada, batida, llo-
 bideta
chapotear chapotiá, chapur-
 quiá
chapoteo chapurqueo
chapucería zaborrería
chapucero, a zaborrero, zabo-
 rras
chapurrear chapurriá
chaquetear chaquetiá
charca baseta, basón, badina, ba-
 sucal
charla charrada
charlar charrá
charlatán, a charradó, charrai-
 re, trapalero, llenguallarga,
 abladó; **charlatana** despepi-
 tada
chasquear chasquiá, petá
chasquido cruxíu
chatarra ferralla
chepa chiba
cheposo, a chiboso
chica chobenona
chicharra ferfé, carcana
chichón burrillón
chico mozé, chicó, chicorrón
chiflado, a grillau, chiflau
chifladura tarumbada, turun-
 tela

chillar	chillá, gritá	ciénaga	bardizal, bardal, bar- ducal
chillido	chillo	ciencia	zenzia
chimenea	chiminera	cieno	tierra fiemo
chiquillada	cosa de chobenás- tros	ciertamente	de berdá
chiquillería	canalla	cierto, a	berdá
chiribita	llumineta	cigarra	ferfé, carcana, pantin- gana
chirriar	ruñí	cilindro	ruello
chismear	chafardiá, alcagüetiá, alparziá, chismorriá	cimbrear	mobé
chismorreo	alparzeo, chafardeo	cinchar	enzinchá
chispa	espurna	cínico, a	descocau
chispazo	espurnarallo	cintarazo	zimbrazo
chisporrotear	espurniá, petá	circunspecto, a	moderau
chisporroteo	espurnada	ciruela	prun, cascabellico
chistar	resollá	ciruelo	prunera, claudiera
chivato, a	charreta	cirujano	trujano
chocar	chocá	cismear	engrescá, alcagüetiá, enzorizá
choquear	leliá	citar	zitá
chorrear	escurrí	ciudad	ziudá
chubasco	ruixada	civil	zebil
chuleta	chulleta; (de jamón) chulla	cizañar	sembrá zizaña, engrescá
chupada	llaminada	cizañero, a	engrescadó, enzori- zadó
chupar	chupá, llaminá	clamar	chillá, despotricá, gritá
chupetazo	llaminetazo	clarear	escllarezé
chupetear	chupetiá	claridad	claridá
chupetón	chupazo	claro	escllatero; claro del cielo escampada; claro del bosque calbera
chusco (pan)	crostón	clasificar	triá
cicatero, a	preto	claudicar	reblá, amochá
cicatrizar	encarná		
ciempiés	ziempatas		

clavar	clabá, enclabá	cohibir	acojoná, arrinconá
clavetear	clabetiá; (con tachuelas) entachuelá	coincidir	enzertá
clemátide	belliguera	cojejar	coixeá
clima	tempero	cojera	coixera
cloaca	cluaca	cojín	almadeta
clueca (gallina)	lloca	cojo, a	coixo; (ligeramente) coixeno
coagular	rebulloná	cola (de animal)	coda
coágulo	rebullón	colaborar	colaborá, ayudá
cobijar	posá a cubierto; cobijarse apollerá-se, amagá-se	colador	coladó
cobista	llameculos	colar	colá
cobrador	cobradó	colceador, ra	calziadó, guito
cobrar	cobrá	colchonero	bariadó
cocear	calziá	colear	coletiá
cocer	cozé, bullí	colérico, a	malasangre, malastrípas, malaspulgas
cochambroso, a	zofras, cazcarrioso, malfarchau	coletear	coletiá
cochinilla	tozineta	colgadero	colgadó
cochino, a (animal)	tozino	colgajo	colgallo
cocinar	fé la comida, guisá	colgante	colgallo
cocinilla	cozineta	colgar	colgá; colgarse colgá-se
coco (de asustar)	cocón	coliflor	col de grumo
cocodrilo	cocodrillo	colina	morro, tozal, altizo
codicia	engruzia	colirrojo (pájaro)	colirroyo
codicioso, a	engruzioso	collado	tozal, tozalé
codicizar	engruzá	collar	collá; (de los animales) collera
coger	cogé, apercázá, agarrá, agafá, pillá	colmar	acaramullá, rebutí
cogollo	grumo, cocollo	colmena	arna
cogote	cocote	colmenero	arnero
cohete	codete	colocar	colocá, posá

colodra baso p'afilá la dalla	compartir estajá, repartí
colono arrendadó	compensar compensá
coloquio charrada	competir tené-se-las
color coló	complacer complazé
colorado, a royo	complejo enrebesau
columbrar beyé de llejos	complemento añadíu
columna vertebral esquinazo	completamente del to
columpiar espalandrá; colum-	completar rematá
piarse espalandrá-se	completas rematadas
columpio espalandradó	complicar enrebesá, enmerdá
comadre charrampla, charra- dera	cómplice consiente
comadreja rata paniquesa; co- madreja grande mostrela	componer apañá
comadrona comare	comportar portá; comportarse portá-se
combar embaná	comprador, a compradó
combinar mezclá	comprar comprá
comedero comedera, comedó	comprender comprendé
comenzar empezá, principiá, enzetá, arrancá, comenzá, encheágá	comprimir apretá, aplastá
comer comé	comprobar probá, repasá
comida salada muerra	comprometer comprometé
comienzo emprenzípicio, arranque	compungirse plañí-se
comilón, a tripero, engruzioso	común de toz
comiloná fartalla	comunicar bozeá, pregoná, co- municá
comiscar menchuquiá, picotiá	comunicativo, a abladó
comitiva montón de chen	comunidad comunidá
compacto rebutíu, apretau	concavidad cobeta, forau
compadecer fé duelo, pllañé;	conceder permití, dá permiso
compadecerse plañé-se	concertar acordá
comparar acompará	conciencia conzenzia
comparecer compaezé	conciliar bení a buenas
	conciso, a curto, seco

concluir rematá	lá-se
conclusión rematadura	
concomerse rabiá, reconco-	
mé-se	
concurrir acudí, arrejuntá	
condado condau	
condescendencia benquerenzia	
condescender permití; com-	
plazé	
condimentar arreglá, adobá	
conducir guiá; conducirse por-	
tá-se	
conectar conetá, enchufá	
conejar conejá	
confabularse combalacheá-se	
confeccionado, a farchau, cusíu	
confederarse ajuntá-se	
confesar confesá	
confesor confesó	
confiar confiá; confiarse con-	
fiá-se	
confín güega, raya	
confitar confitá	
conformar aconformá, acon-	
tentá; conformarse aconfor-	
má-se	
conformidad conformidá	
confortar acomodá, animá	
confrontar enfrentá	
confundir trafucá, embolicá, ba-	
rulleá	
confusión trafulca, embolico	
congelar chelá; congelarse che-	
	congeniar congeniá, llebá-se ben
	congoja pllorera
	congratularse fé-se contento,
	alegrá-se
	congregar ajuntá, reuní
	conjuntar ajuntá
	conmigo con yo
	conmover estremolezé
	conocer conozé
	conocimiento conozenza
	consagrар consagrá
	conseguir consegui, llográ
	consentir consentí, otorgá
	conservar mantené, conserbá
	considerar tené en cuenta, aga-
	sajá
	consistir pendé de
	consolar consolá, dá ánimos;
	consolarse consolá-se
	consorte marido o mullé
	constancia costanzia
	constante machacón
	constipar resfriá, enfriá
	constituir formá
	construir obrá
	consultar preguntá, aconsejá-se
	consumirse consumí-se, sulsí-se
	contagiar apegá
	contagioso, a apegalloso
	contaminar emponzoñá
	contar contá

contemplar	mirá, embabu-	contrahecho	malfei, llisiau
	qui-se	contraído, a	acurrucau
contender	peleá	contrariar	posá pegas, fé la pu-
contener	aguantá, atá curto, su-		ñeta
	jetá, trabá	contrario, a	encarau
contentar	acontentá	contrastar	acompará
contento, a	rajante	contraste	comparanza
contestar	contestá	contratar	contratá, ajustá, afir-
continuadamente	de contino		má (el crialu)
continuar	seguí	contraventana	bentanico
continuo	contino	controlar	controlá, fisgá, furoniá
contradecir	llebá la contraria	convalecer	reponé-se
contraer	acurrupí-se, acurru-	conveniencia	combenenzia
	cá-se	conveniente	al consonante



Detalle del exterior de la iglesia parroquial.

convenir fé onra, fé juego
conversación charrada
conversar charrá
convertir descambiá
convexo, a abombau
convidar combidá
convite lifara
convivir apachá-se, bibí juntos
convocar gritá, llamá, abisá
cooperar ayudá
cooperativa coperatiba
copa (de un árbol) corona
copiar copiá
copo de nieve bolisca

coqueto presumíu
corajina carrañeta, rabietá
corazonada turrumbada
corcusido, a corcusíu
cordel de esparto trenzado ben-zello
cornear corniá
coronilla coroneta
corpulento gran
correa zimbra
correazo zimbrazo
correcto ben hecho, ben fei
corredor pasaízo
corregido, a corregíu



Detalle del exterior de la iglesia parroquial.

corregir pasá una mano	coser cusí
correo correu	cosquillas cosquilletas
correr corré, galopá; correrse fé-se ta un lau, corré-se	costado lau
corresponder abení, agradezé	costalada tozalada
corretear choldréá, fé corri- detas	costanilla subideta
corrillo corré, rolde	costar costá
corro rolde, redonchel	costero tablizo
corroborar apoyá, reanimá	costra crosta
corroerse cariá-se, cucá-se, mal- meté-se	costura cusidura
corromperse malmeté-se	cotilla alcagüete, charradó
corrusco crostón	covacha forigacho, cobeta
cortado cortau	coz calzie
cortapicos cortaestijeras	crecer estirá-se
cortar cortá; cortarse cortá- se; (un líquido o una salsa) triá-se	crecimiento estirón
cortejar cortejá	crédulo, a panfilón
cortés cumplidó, amable	creer creé
cortesía cumplido	crespo, a retorzíu
corteza crosta	crestería caballete del tellau
corto, a curto, pocas luzes; (de vista) zegalloso	criadero plantero
corvetear endrechá-se, empi- ná-se	criadilla botón
cosario, a mandalejero, reca- dero	criado criau
coscoja coscollera	criar criá
coscojo coscollo	criatura chicorrón, zagalé
coscorrón cocotazo	criba porgadó, criba
cosechar cosechá	cribar porgá, cribá
	crin crisma
	crío, a chicot, ninón, zagalé, chi- corrón
	crítica chafardeo
	criticar chafardiá, criticá
	croqueta cocreta
	cruce de caminos esbarre

cruel brutot
crueldad bestialidá, brutalidá
crujido cruixíu
crujir cruixí
cruzar cruzá
cuadra corral
cuajar cuajá, rebulloná; **cuajarse** triá-se
cuajarón rebullo
cual cualo, cuala
cuando cuan, a lo que, a la que
cuartar cuarteá
cubil furigacho
cubilar recogé-se el ganau
cubo caldereta
cubrir cubrí; (**el macho a la hembra**) montá; (**el tejado**) cubillá
cucar cucá
cucaracha cuca, pantingana
cucharilla cuchareta
cuchichear chismorriá
cuchitril guariche
cucillas carcanetas
cuerda beta, benzello, ramal, lliza
cuerdo, a modoso
cuesta costera

quesión custión
cueva coba, cobeta, forigacho, forau
cuévano cobano, esportón, argaderas, argados
cuidado cuidau
cuidar cuidá
cuidado, a agobiau, encogíu, acojonau
culatazo culetazo
cultivar traballá la tierra
cumplir cumplí, correspondé
cúmulo (nube) boira gorda
cundir cundí
cuña falca, albera
cuñado, a cuñau
curar curá
curiosear alcagüetiá, perijoliá, rebisalsiá, curioseá
curso de agua barranqué, zequieta
curtir sobá, abadaná
curva rebuelta, torzida, doblada
curvar doblá, torzé; **curverse (hacia abajo)** abocá-se
curvo doblau, torzíu
cuscurro crostón, rosigón
custodiar guardá

D

- danza** danze
- dañar** cucá, malmeté; **dañar** (a alguien) fé mal
- daño** desferra
- dar** dá
- deber** debé
- débil** acabau, poca chicha, poca alma, aneblau; (**cosa**) zimili-zera
- debilidad** desgana, mala gana, flojedá
- debilitar** apocá; **debilitarse** apocá-se
- decaer** aflijí-se, apocá-se
- decantar** decantá, abocá
- decentar** enzetá
- deceptionar** dejá planchau, dejá chafau
- decidir** dezidí
- decir** dezí, dí
- declarar** declará
- declinar** apartá-se-ne, fé-se a un lau
- decrecer** menguá
- dedal** didal
- dedicar** dedicá
- defecación** pataral
- defender** defendé
- defensor, a** defensó
- definitivo** pa cutio, pa siempre
- deformar** malmeté
- deforme** maltrazau, malfarchau, malfecho
- defraudar** fé burro falso
- degenerado, a** degenerau, afrentacasas
- degenerar** desmerezé, torná-se mala persona
- degollar** degollá
- degradar** fé de menos
- dejar** dejá
- delantal** debantal
- delante** debán, adebán
- delantero, a** el de debán
- delatar** chibá-se, charrá
- delator, a** charradó
- delgado, a** delgau, arguellau, chupau
- delgaducho, a** esmirriau, poca chicha
- delicado, a** delicau, melindre, remilgoso
- delicioso, a** ben bueno
- delimitar** señalá, ballá
- delirar** desbariá, baruquiá
- delirio** trastuque
- demandar** pedí
- demarcar** señalá
- demasiado** desmasiau
- demente** pasau de cabeza, grillau
- demoler** desfé, espaldá

demostrar fé bé	derruir espaldá, escachá
denegar negá	derrumbar espaldá, esboldregá;
dengoso, a miquitoso	derrumbarse espaldá-se, esboldregá-se
denigrar fé mala fama, posá como un trapo	desabotonar desembotoná
denso, a preto, rebutíu, amazcotau, apelmazau	desabrido, a desmorau
dentellada mueso	desabrochar desabrochá
dentro endentro	desacertar entibocá-se
denunciar multá	desacierto entibocación
depauperado, a desmejorau	desafiar desafiá, bé-se las caras
depender pendé	desafortunado, a pobrot
deplorable llastimoso	desagradar no gustá
deplorar llamentá, plañí	desaguadero aigüera
deportar desterrá	desagüe cantarilla
deporte chuego	desaguisado desaguisau
depositar posá	desahogar desaogá
depositario el que guarda	desairar fé un fiero
depravado, a malbau	desaire carada
depurar limpiá, triá, escurrí	desaliñado zofras, zaborras, sa-
derecho drecho	banazas, desfarlagau
derramar tirá, esparzí	desaliñar desfarlagá
derrengado, a esllomau, esriñonau, escamallau	desamarrar soltá, aflojá, desfé
derrengar esriñoná, esllomá	desamorado, a desamorau
derretir derrití; derretirse derri-	desamparar desampará
tí-se	desangrar desangrá
derribar tirá, fé caé, aplaná, es-	desanimar desanimá, apocá
paldá	desanudar desañudá
derrochador, a malgastadó	desaparear desaparellá
derrochar malgastá, despifarrá,	desaparecer í-se-ne
maleempleá	desaparecido, a desapaizíu
derrotar ganá	desarmar desganguillá
	desarrollarse escabullí-se

- desarrollo** escabullida
desarticular esganguillá
desaseado, a sostras, bafuroso, brozas
desasosegar despazenziá, comé
desastrado, a brozeras, chambrosas
desastre desferra, zalapastro
desatar desatá
desatascar desbozá, desembozá
desatender malquedá, no fé caso
desatento, a malqueda, barballot
desatrancar espientá, desbozá
desayunar desayuná
desbarajustar esbarajustá, esmarchiná
desbaratar esbaratá, desfé
desbarrar esbarrá
desbocarse esbocá-se
desbordamiento esbarrancada
desbordar sobresé, rebutí, esbarrancá
desbrabar amansá, domá; **desbrabarse** amansá-se, domá-se
desbrozar desbrozá
descabalar capolá
descabezar esmochá, descoroná
descalabrar estricallá, estozolá, escalabrá
descalabro escalabro
- descalzar** descalzá
descambiar descambiá
descaminar entibocá, esbarrá, trafucá
descamisado, a escamisau
descansar descansá, rompé el aliento, chazé, resollá
descantillar escantillá
descapullar desfabá
descarado, a descarau
descargar descargá
descarnado, a pelau
descarnadura peladura
descaro carada
descartar apartá
descascarar descoscá, descascarrillá
descender bajá
descerrajar deszerrallá
desclavar desclabá
descocado, a descocau
descolar desencolá
descolgar descolgá
descollar fé-se bé
descolmar radé
descolorar despintá
descomponerse malmeté-se
descomunal mui gran
desconfiar desconfiá
desconocer no conozé
desconsiderar tratá mal, fé de menos

desconsolar anguniá, desesperá	desencantar dejá planchau, dejá chafau
desconsuelo angunia	
descontentadizo, a incordioso	desencerrarr destrancá
descoronar (un árbol) escoroná, esmollá	desenchufar desenchufá
descoser descusí	desencoger estirá
descuajaringar esboldregá, estri- callá, escamallá; descuajarin- garse esboldregrá-se, estrica- llá-se, escamallá-se	desenfadár bení a buenas, des- enfadá; desenfadarse desen- fadá-se
descuartizar capolá, estricallá	desenfrenado, a carrilano
descubrir trobá, encontrá	desenfreno mala bida
descuidadamente a la guingo- rría	desenganchar desenganchá
descuidado, a descuidau, zo- fras	desengañar desengañá; desenga- ñarse desengañá-se
descuidar descuidá; descuidarse descuidá-se	desengrasar desengrasá
desdecir desdezí; desdecirse desdezí-se	desenredar desenredá
desdentado, a desdientau	desenrollar desenrollá
desdicha rebesada	desensillar desaparcjá
desdichado pobrot	desentenderse desentendé-se
desdoblar desdoblá, desembo- licá	desenterrar desenterrá
desechar apetezé	desentonar desentoná
desechar apartá	desentrampar desentrampá
desecho rebui; desfecho, desfei	desentrenar desentrená
desembollar desembolicá	desentumecer esperezá; desen- tumecerse esperezá-se, esti- rá-se
desembuchar sacá-lo to, desem- buchá	desenvainar (legumbres) es- barfollá
desempeñar desempeñá	desenvolver desembolicá
desempolvar espolbá	deseo conzieto
	deseoso, a conzietero
	desescombrar desenruná
	desesperación angunia
	desesperanza angunia

desesperar desesperá, anguniá	deshelar deschelá, abonanzá
desfallecer undí-se, desanimá-se	desherbar sacá yerba
desfallecido, a descomíu	desherrar desferrá
desfiladero barranquera	deshilachar esfilorchá
desflorar desbigrá	deshinchar desinchá
desfogar desfogá; desfogarse desfogá-se	deshojar desfollá; deshojarse desfollá-se; deshojar el maíz espinochá
desfondarse esculá-se, rompé-se el culo	deshollinador desfullinadó
desgajar arrancá	deshollinar desfulliná
desgalichado, a malbestíu	desidia desiria
desganado, a desganau	desidioso, a sostras, desirioso
desgañitar desgarganchoná; des- gañitarse desgarganchoná-se	designar señalá, nombrá
desgarbado, a malfarchau, saba- nazas	desilusionar dejá chasquiau, dejá planchau
desgarrar estroziá, esgarrañá	desinflar desinchá
desgarrón esgarrañazo, trapal	desinteresado, a desinteresau
desgastar radé	desistir rebrá, dejá
desgracia rebesada	desleír mezclá
desgraciado, a desgraziau	deslenguado, a charradó, des- farfallau
desgranar esgraná, esbarfollá	desligar desfé-se-ne
desgreñar espelurziá, esturrufá, desgreñá	deslindar amojoná, marcá, fe güega
desguazar desguazá	desliz entibocazión
deshabitar baziá, í-se-ne	deslizante esllisaízo
deshacer desfé, desganguillá;	deslizar esllisá, abalizá; deslizar-
deshacerse desfé-se; desgan- guillá-se	se esllisá-se
deshacer desfé; deshacerse des- fé-se, esboldregá-se	deslomar esllomá
desharrapado, a malfarchau,	deslucirse arguellá-se
malbestíu, zofras	deslumbrar enlluzerná
	desmadejarse apocá-se, esmade- já-se

desmamar desbezá, destetá	desordenadamente a rebull
desmandar desmandá, desbocá	desordenado, a abandonau,
desmanotado, a esmanotau	adanot
desmañado, a maltrazau	desordenar trafullá, enmerdá,
desmayado, a desmayau	embarullá
desmayarse esbanezé-se, desgana-se	desorganización trafullo
desmazalar desfargallá	desorganizar embarullá
desmedrar arguellá, esmirriá	desorientarse perdé-se
desmejorarse desmejorá-se, arguellá-se	desovar desguebá
desmembrar troziá	despachar despachá, esfuriá
desmentir contradezí	despacio aspazio, aspazié, chino
desmenuzar esmiajá, esmenuzá	chano, poqué a poqué
desmerecer desmerezé	despampanar espampaná
desmigar esmiojá	desparejar desparellá
desmochar esmochá	desparrancar espatarrá, esgarra
desmontar desmontá	maixá
desmoronamiento esllisada, esboldregada	despatarrar espatarrá; despatarrarse espatarrá-se
desmoronarse esllisá-se, esboldregá-se, esmollá-se	despecho especho
desmugrar esmugrá	despechugado, a espechugau
desnatar desnatá	despedazar espiazá, escuartizá,
desnaturalizar amerá	esmiajá
desnivelar desnibelá	despedir despedí
desnucar esnucá	despegar desapegá
desnudar desnudá	despeinado, a greñudo, despeinau, espelurziau, esturrafau
desobedecer desobedezé, chirá-se, desmandá-se	despeinar despeiná
desobediente malmandau	despejarse (el cielo) aclará, escampá, escllarezé
desollar espelletá	despellejadura repelón
desorden trafulca	despellejar espelletá, espellejá
	despeluzar espeluchá
	despensa dispensa, repostre

- despeñadero** espaldadero
despeñar espeñá; **despeñarse** espaldá-se, espeñá-se
desperdiciar esperdiziá, malmeté
desperdicio esperdizio, malmetura
desperdigar esparzí, tirá
desperezarse esperezá-se
desperfecto desferra
despertador despertadó
despertamiento despertada
despertar despertá
despilfarrador, a malgastadó, despilfarradó
despilfarrar malgastá, despilfarrá
despinchar espinochá
despike espique
despistarse esbarrá-se, despista-se
desplazarse cambiá-se, í-se-ne
desplegar desfé
desplomarse esboldregá-se, espaldá-se, caé
desplumar desplumá
despojar birlá, sacá las cosas
desportillar escantillá, esmorillá
despotricular estroliquiá, espotricá
desprendido, a dadoso
desprendimiento esbalizada
- despreocupado, a** despreocupau
desproteger desampará
después dimpuesas, dispúes
despuntar espuntá, escantillá
desquiciar trastorná, aturdí
desrabotar escodá
desrizar desrizá
destacar abentajá
destajar estajá
destajo estajo
destapar destapá
destello llumbrera, lluminaria
desteñir desteñí
desternillarse esmeligá-se, destronchá-se
desterronar estorrocá
destetar desbezá, destetá
destete desbezo
destiempo desatiempo
destilar trescolá
destinar mandá
destornillador destornilladó
destozolar estozolá
destral estraleta
destripar destripá
destripaterrones estripatorrons, torrocudo
destrozar estroziá, estricallá
destrozo desferra
destrozón, a desmanotau
destrucción desferra, destroza

destruir destrozá, desfé	dicharachero, a charradó, charrare, charrín, llenguallarga
desuncir deschuñá	dictado dictau
desunir separá; enemistá	diestra drecha
desvaído, a escolorido; mareau	difamar fé mala fama
desván falsa	diferencia diferenzia
desvanecerse desganá-se, ma-	diferir esllargá
reá-se	difícil embrollau, enfangau
desvariar desbarriá, esbarrá	difteria diteria
desvelar desorá, desbelá	difundir esparzí; publicá
desvinciar esganguillá	digerir estomagá
desventurado, a desgraziau	digno, a onrau
desvergonzado, a desbergonzau	dilación esllargamiento
desvergüenza pocabergüenza	dilapidación malmetedura, mal-
desviarse esbarrá	gastadura
desvío esbarre	dilapidador, a malmetedó, aca-
desvirarse no tartí	bacasas, perdulaire
detener pará; cogé preso; dete-	dilapidar malmeté, malgastá, es-
nerse	pilfarrá
deterioro malmetedura	dilatar esllargá
detestar aborredez	diligente espoliau, agudo
detrás adetrás	dilucidar escllarezé
deuda trampa	diluir mezclá
devanar bobiná	diluijar llobé a cantres
devastar arrasá	diminuto, a chicó, chiquinín
devolver torná	dimitir dimití
devorar deborá	dinero dinés, cuartos
diáfano, a escllatero	dintel cabezal
diálogo charrada	diputación deputación
diarrea diarrera, caguera, esca-	diputado, a deputau
garruziada	dique parada, escollera
dibujar dibujá	directamente al drecho
diccionario dizionario	

directivo, a diretibo	disimulado, a rebozau, disimulau
director diretó	disimular disimulá, rebozá
dirigir mandá	disimulo tapadujo
discernir aclará, reconozé	disipar desfé
discordar desacordá	dislate barbaridá
discreción cuidau	dislocar torzé
desculpa desexcusa	disminuir rebajá, fé más chico
discurrir discurrí	disoluto, a engruzioso
discurso retolica	disolver mezclá
discutir discutí	disparar dispará
diseminado esbarranquiau, es-parzíu	disparatar esbarriá
disfrutar rajá, disfrutá	disparate barbaridá
disgustar disgustá, sofocá	displacente desganau



Alero y górgola de la iglesia parroquial.

disponer prepará, arreglá; disponé, mandá; atrapaziá
disputador, ra discutidó
disputar peleá, reñí, discutí
distancia troz
distraer distraé, atontá
distribuir repartí
divagar esbariá, desbariá
divertido, a dibertíu, rajante
divertir dibertí; **divertirse** rajá, gozá-la
dividir troziá; **(en compartimentos)** estajá
divisar guipá
división dibisión

divorciarse diborziá-se
divulgar pregoná, dá a sabé
doblar doblá, replegá, embolicá
doblegar acojoná; **doblegar-se** amollá-se, acojoná-se, reblá
doblón dobleta
dócil ben mandau
docilidad obediencia
doctrina doctrina
dolencia doló
doler fé mal; **dolerse** quejá-se
dolor doló; **dolor suave** roña
dolorido, a endoloríu



Gárgola de la iglesia parroquial.

domar domá	dormitar dormisquiá, pasá-se de sueño
domesticado, da domau	dotar adotá
dominar dominá	drenar esguazá
dominio podé	driblar regatiá
donar dá	drogar drogá; drogarse drogá-se
donde ande, aone, on, one	ducharse duchá-se
dorar al fuego turrá, rustí	dulce llamín, dulzaina
dormido, a adormíu	dulzura suabeza
dormilón, a dormillazas	durar cundí, durá
dormir dormí, chazé; dormirse dormí-se	dureza durizie
	duro, a zereño

E

ebrio pifolo, caramocano	elegir triá, eslegí
uchar tirá, chitá, zabucá; uchar-se tirá-se, chitá-se, zabucá-se	elenco llista
economizar aorrá, escatimá	elevar llebantá, endrechá, subí
edificar fé casas, obrá	eliminar desapartá, sacá
edificio en ruinas casota	ellos els
edredón eldredón	elogiar alabá, posá ben alto
educación modos	eludir librá-se-ne, escapá-se-ne
educado, a bencriau	emanación baporada, baf
educar criá, enseñá modos	emanar nazé
egoísta agarrau	embadurnar untá
ejecutar matá, fusilá; fé	embalar embalá, empaquetá
ejercer fé de	embaldosador embaldosadó
ejercitar entrená	embaldosar embaldosá
elaborar fé	embalsar embalsá, remansá
elástico, a que se estira	embarazada empaquetada
electrizar garrampiá	embarazar empreñá, empaquetá
electrocutado, a abrasau per la luz	embarazo empreñadura
	embargar requisá, incautá
	embarrar embardá

embarullar	embarullá, cha-puziá, enmerdá	embrión	brotizo, pollizo, grillón
embate	remetida	embollar	embarullá, embolicá, enmerdá
embaukar	embabucá	embollo	empantullo, embolico
embeber	chupá	embrollón, a	embolicadó
embelesarse	badá, embabu-quí-se	embromar	bromiá
embellecer	acurioseá, adorná, posá majo	embrujamiento	brujerío
embestida	tozada, tozolón, es-pientón	embrujar	embrujá
embestidor, a	arremetedó, to-ziadó	embrutecerse	aborregá-se, apo-lliná-se
embestir	toziá, arremeté, es-pientá, enrestí	embuchar	embutí, zampá
embetunar	alustrá	embudo	embasadó
embobado, a	embabuquíú	embustero, a	trapalandero, bar-boll
embolado	embolau	embutir	embutí, rebutí
embolsar	empochá; embolsá	emerger	brotá
emborrachacabras	yerba za-patera	emocionar	emozioná
emborrachar	empifolá, embo-rrachá; emborracharse	empacharse	fartá-se, empachá-se, empapuchá-se
	empífolá-se, empipá-se, emborra-chá-se	empacho	fartalla, tripada
emboscar	camuflá, escondé; emboscarse	empajar	empallá
	camuflá-se, esconde-se	empalagar	empalagá; empala-garse
embotar	embotá, abotargá	empalar	entochá
embozar	bozá	empalizada	balla
embravecer	brabuquiá	empalmar	esllargá
embriagar	empifolá, emborra-chá; embriagarse	empalme	esllargue
	empifolá-se, emborrachá-se	empantanado	embadinau
		empañar	embolicá
		empapar	chupí
		empapuzar	empapuchá
		empaque	tiesura
		emparedar	emparetá

- emparejarse** apachá-se
empatar empatá, empazá
empedrado (de calle) enrollau
empedrar empedregá
empellón espientón
empeñar empeñá; **empeñarse** empeñá-se
empeorar empeorá, posá-se
 peor
empequeñecerse fé-se más chicó
empezar escantillá, emprenzi-
 piá, comenzá; **empezar el tra-
 bajo** enganchá, enchegá
empinar empiná, respingá
emplasto emplaste, zalapastro,
 zalapastrada
emplazar zitá
emplear empleá
emplumecer plumeá
empobrecerse arruiná-se
empollar encobá
emponzoñar empozoñá, en-
 merdá
emporcar emporquiá
empotrar encastrá
emprededor, a emprendedó
emprender emprendé, comen-
 zá, prenzipiá
empujar espientá
empujón espientón
enaguas inaguas
enamorado, a enamorau, chi-
 flau
- enamoramiento** chifladura
enamorar enamorá, chiflái; **ena-
 morarse** enamorá-se, chi-
 flá-se
enardecer calentá, escalibá
encabezar empezá, comenzá
encabritarse empiná-se, empipá-
 se, enrabiá-se
encadenar encadená
encallecer encallezé, endu-
 rezé
encamarse encamá-se
encaminar guiá
encanarse encaná-se
encantar encantá
encapotado medio nublau
encapuchado, a encapuchau
encaramarse colgá-se, subí-se-ne
encarar concará
encarcelar encarzelá
encarecer encarezé
encargar encargá; **encargarse** encargá-se
encargo mandalejo
encarnado, a royo
encarrilar encarrilá, endrezá;
encarrilarse encarrilá-se, en-
 drezá-se
encauzar endrechá
encelado, a enzelau
encender enzendé
encerrar enzerrá, enchiquerá;
encerrarse enzerrá-se

encetar enzetá, empezá	endilgar enjaretá, llargá
encharcar embadiná, encharcá	endomingarse posá-se pincho
enchufar enchufá	endosar enjaretá, llargá
encizañar engrescá	endrina birol
enclavijar enclabillá	endrino arto
enclenque aneblau	endulzar endulzá
enclocarse (las gallinas) enlloca-	endurecido, a encarau, enca-
cá-se	lleido
encostrar encofrá	enebro chinebro
encoger sulsí, acohá; encogerse	enemistar posá zizaña, está de
sulsí-se, acohá-se	morro, malimponé; enemis-
encojar encoixá	tarse posá-se a malas
encolar apegá	énérgetico, a rasmioso
encolerizar enrabiá; encolerizar-	enfadear enfadá, embotá, enfu-
se enrabiá-se	rruñá, entufá
encomiar alabá	enfangar embardá
encontrar trobá, encontrá;	enfermar posá-se malo
encontrarse trobá-se, encon-	enfermedad enfermedá
trá-se	enfermizo, a arguellau, aneblau,
encorchetar engafetá	esmadejau
encordar encordoná	enfermo (no grave) malichot
encorvado, a chiboso, abocau	enfilar enfilá
encorvamiento chiba	enflaquecer adelgazá, perdé
encorvarse abocá-se	enfoscar enlluzí
encostrarse encará-se	enfrascarse enganchá-se
encubrir amagá, escondé, tapá	enfrentar plantá cara
encuentro encontrada, trobada	enfrente debán
encumbrar aupá	enfriamiento resfriau
endeble pocallón	enfriar enfriá; enfriarse resfriá-
endemoniado, a endemoniau	se, enfriá-se
enderezar endrechá	enfurecerse posá-se rabioso
endeudar entrampá, empeñá;	enfurruñarse entufá-se, posá-se
endeudarse entrampá-se, em-	de morros
peñá-se	

enganchón	enganchón	enjuto, a ixuto
engañar	engañá, enculá, trafu- quiá	enlazar abrazá
engargantar	engargallá	enlodar embardá
engarzar	enganchá	enoquecer atabalá, perdé l'oremus
engatusar	engatusá, camelá	enlosar enllosá
engavillar	engabillá	enlucidor chesaire
engolosinar	llamineá	enlucir enlluzí
engomar	posá goma	enmarañar enredá, embarullá
engordar	engordá	enmendar arreglá, pasá una mano
engrandecer	agrandá	enmerdar enmerdá
engrasar	engrasá	enmohecerse florezé-se
engreírse	presumí, faroliá	ennegrecer ennegrezí
engrescar	engrescá, meté zi- zaña	enojar enzorizá, fé enrabiá
engrudo	maseta	enorgullecerse presumí, empi- ná-se
engullir	engullí, zampá	enrabiar enrabiá
engurruñarse	acochá-se	enraizar (una planta) tomá
enharinar	enfariná	enredador, a enredadó, trapa- lero
enhebrar	enfilá	enredar enredá, embolicá
enhesto, a	tieso	enripiar rellená
enhornar	enforná	enriquecer enriquezé
enjabonar	enjaboná	enristrar (ajos o cebollas) fé for- cas de ajos o zebollas
enjalbegar	enlluzí, blanquiá	enrojecer posá-se royo
enjambre	ixambre	enrollar enrollá
enjaretar	enjaretá, empalmá	enronquecer posá-se ronco
enjuagadura	ixaguadizos	enroscar encaragolá
enjuagar	ixaguá	enrunar enruná
enjuague	ixagüe	ensalada apañadijo
enjugar	ixugá; enjugarse ixa- guá-se	ensalzar alabá
enjundia	injundia	

ensamblar rejuntá, machembrá
ensanchar desanchá
ensanche desanche
ensartar enristrá
ensayar ensayá, probá
ensayo probatina
enseguida deseguida, de repente, a'scape
enseñar enseñá
ensimismarse alelá-se, embobá-se, embaucá-se
ensogar ensogá
ensopar remojá en la sopa
ensordecer ensordá
ensuciar emporquiá; **ensuciarse** emporquiá-se
entabilllar entabletá
entalegar entalegá, ensacá
entarquinarse entarquiná-se
enteco, a esmirriau, aneblau
entender entendé
enteramente del to
enterarse enterá-se
enterrador enterradó
enterrar enterrá, enruná
entierro intierro
entoldado, a entoldau
entonar afiná
entontecerse alelá-se, atontolíná-se
entornar (una puerta o una ventana) estreñí
entorpecerse emburrezé-se

entrar entrá, dentrá
entrecavar entrecabá
entrecortarse aturrullá-se
entrega dada
entregar dá
entrelazar trenzá
entremedias enmedias
entretener entretené
entristecerse amuiná-se
entristecimiento amuinamiento
entrometerse alcagüetiá, chafardiá, rebisalsiá
entrometido, a pontentodo, rebisalsero
entumecerse dormí-se; **entumecerse por el frío** enchirbillí-se
enturbiar chapurquiá; **enturbiarse una bebida** tumbá-se
envanecerse presumí, fé-se bé, chuleá-se, inchá-se
envasar embasá
envejecer abiejá; **envejecerse** abiejá-se
envenenar emberená
enviar mandá
envidiar embidiá
envilecer fé mala fama
enviscar embescá
envoltorio embolique
envolver embolicá
enzarzar enganchá; **enzarzarse** enganchá-se

enzurizar	enzorizá	escampar	escampá
equiparar	contimpará	escandalizar	escandalizá
equivocación	entibocazión	escapada	fuida
equivocarse	pizialá, entibocá-se, trafucá-se	escapar	escapá, fuí, jopá
recto, a	llevantau, zereño, drecho	escaparse	escapá-se, grillá-se-las
erguido, a	drecho, zereño	escara	crosta
erguir	endrechá, llebantá	escaramujo	garrabera, rosera borde
erigir	llebantá	escarbadura	esgarrapadura, esgarrapaízo
erisipela	disipela	escarbar	esgarrapápá
erizado, a	espelurziau, estu- rrufau	escardar	entrecabá, rascliá
erróneo, a	entibocau	escardillo	ixartillo, ixadeta, rasclié
error	entibocazión	escarlatina	rubiola
eructar	rotá, rutí	escarmientar	escarmentá, es- cozé
eructo	rutíu, rutido	escarnecedor, a	escarnezedó
erudición	zenzia	escarnecer	escarnezé, fé la burla
escabel	banqué	escarnio	embefia
escabroso (terreno)	terrampero	escarola	esquerola
escacharrar	escacharrá	escarpar	esbarrancá
escaldar	escaldá	escasamente	aun casi
escalibar	escalibá	escasear	escasiá
escalinata	escaleretas	escasez	nezesidá
escalofrío	repeluzno, entre- sudó	escaso, a	radíu, alcanzau
escalón	escalera	esclarecer	esllarezé, entreclla- rezé
escalonado, a	enfaixau	esclavitud	esllavitú
escamado, a	escamau, escar- mentau	escobilla	escobeta
escamondar	escamallá	escocer	escozé; escocerse esco- zé-se, rescaldá-se
escamotear	escamotiá, fé tram- pas		

escoger eslegí	escurridizo esllisaízo
escombrar desenruná, sacá en- ruenas	escurrir escorré, esllisá; escurrir- se esllisá-se
escombro enruena	ese, a, o ixe
esconder escondé, amagá; es- conderse escondé-se, ama- gá-se	esencia oló
escondite forigacho	esfera pilota, pilotón
escopetazo escopetada	esforzarse apencá, azechugá
escoplo escobre	esfuerzo pechugada
escorarse torzé-se, arrimá-se	esfumarse í-se-ne
escoriarse espellejá-se	eslabón (de una cadena) anilla
escoscar descoscá	esmeril piedra de afilá
escotilla bentaneta, forau	esmirriado, a arguellau, esmi- rriau, pocas chichas, escuchi- mizau
escozor escozó	espabilar espabilá, espoliá; es- pabilarse espabilá-se, espo- liá-se
escribir escribí	espacioso, a gran
escroto botonera	espalda esquena
escrupulo escruplo	espaldar espaldá
escrupuloso, a antojoso	espantadizo, a espantaízo
escuadrar escuadrá	espantajo espantallo
escuálido, a arguellau, pocas chichas, secallo	espantar espantá; espantar ani- males aturá
escuchar escuchá, alcagüetiá	espantar espantá; espantarse espantá-se
escuchimizado, a escuchimizau	esparadrapo esparatrapo
escudillar alcagüetiá	esparceta esparzeta
escudriñador, a furoniadó	esparcir esparzí; esparcir a voleo esparberá
escudriñar furoniá	espatarrarse espatarrá-se
escuento, a curto	especia arreglo
escupir tallá	especialidad espezialidá
escupir escupí	
escupitajo escupinada, escupi- dazo, gargollo	
escurreplatos escorredó	

esperar esperá, aguardá; espe-	establecer establezé
rarse aguardá-se, esperá-se	estacada balla de tochos
esperma sainete	estacar estaquiá
eserpento espantallo, birria	estadizo, a estaízo
esppiar espiá	estafador, a emplumadó, esta-
espigador, a espigadó	fadó
espigar espigá; (en carpintería)	estafar estafá, emplumá, enculá
machoná	estallar esplotá
espina punchá; espina dorsal es-	estampar esclafá, estampá
quinazo	estancar embalsá, embadiná
espinaca espinaque	estanque basa, basón, basal
espinazo esquinazo	estante aparadó, repalmá
espino arto, barza	estañador estañadó
espirar alentá	estar está
espíritu espiritu	estatuir establezé, acordá
espléndido, a agasajadó	estela ringlera
esplendor resplandó	estercolador fematero
espliego espígol	estercolar femá
espolvorear esparzá	estercolero fínero
esponjar sostobá	estéril rebordenco
esponjoso sostobau	esterilidad sequera
esputo escupinazo	esterilizar desinfectá
esqueje pollizo, brotizo	esternón espineta
esquelético, a esmirriau	estertor bocanada, gorgollo
esquila esquilla	esteva ansera
esquilador esquiladó	estevado, a garroso
esquilar esquilá	estilo tonada
esquileo esquildura	estimar apreziá, tené llei
esquilmar esculá, espoliá	estimular azuzá, foguiá
esquivar dá de lau	estipular acordá
esquito, a desamorau	estirar estirá
estable pa cutio	estirón estirazo

estorbo esturbo
estornudar estornudá
estragar estropiá, desfé, malmeté, estroziá
estrago desferra
estrangular escaná, descoñá
estrato (nube) boira seca
estrechar estrechí; **estrechar la mano** chocá
estellar estrellá, estampá; **estrellarse** estrellá-se, estampá-se
estrenar estrená, empezá, enzetzá
estreñido, a repreto
estribillo estrebillo

estropear malmeté, esmarchiná; **estropearse** malmeté-se, esmarchiná-se
estruendo ruidera
estrujar escurrí
estrujar escurrí, abuñegá
estudiar estudiá
estúpido, a tontarra
etapa tongada
evacuar baziá
evadirse fuí, fé-se el desentendíu, fé la fuineta
evaluar tasá, peritá
evaporar esbafá
evasión fuida



Cubierto de Olivera, en la calle del General Prim.

evidente esclatero	expansionarse (divertirse) rajá, dibertí-se
evitar escurrí el bulto, fé-se el desentendíu	expedir despachá
exageración desajerazión	expender bendé, despachá
exagerado, a desajerau, aparatadó	experiencia conozenzia
exagerar desajerá, aparatiá	experimentar probá
exaltación desajerazión	experto, a entendíu
examinar esaminá	expirar morí, acabá
exasperar fé enrabiá	explanar aplaná
excavar afondá	explicar esplicá, escllarezé; explicarse esplicá-se, esplico-teá-se
excederse pasá-se	explorar reconozé
excelentemente de prendas	explotar esplotá
exceptuar apartá	exponé-se arriesgá-se
excesivo, a desmasiau	expresar esplicá
excitar fé enrabiá; excitarse enrabiá-se	exprimir escurrí
exclamación chillo	expropiar despropriá
excluir apartá; excluirse apartá-se	expulsar despachá
excomulgar escomulgá	expurgar porgá, limpiá, triá
excremento pataral	extender estendé
excusa desincusa	extensión desanche
excusar disculpá	extenuación escamallo
execrar despreziá	extenuar escamallá; extenuarse escamallá-se
exhalar fé oló; suspirá	extinguir matá, acabá
exhibir fé bé, enseñá, luzí	extirpar descuajá
exigir esigí	extrañar estrañá
exiliar desterrá	extraviar perdé, trafegá
eximir escusá, desentendé; eximirse escusá-se, desentendé-se	exuberante rebutiente

F

fabricar fabricá	farfullar trabucá-se
facha farcha; malfarchau	fariseo de poco fiá
fachada frontera	farolear faroliá
facilitar proporzioná	farolero, a fachendoso
factor fator	fastidiar jibá, amolá, potriá; fastidiarse amolá-se, jodé-se
facturar facturá	fastidioso, a amoladó
facundo charradó	fatigar cansá; fatigarse cansá-se
faja faixa; faja pequeña solanera andadó	fatuo, a fato
fajamiento enfaixada	favorecer ayudá
fajar faixá	fealdad fierura
fajina faixina	fecundar preñá
fajo faixo, brazau	fecundo rebutiente
falca albera	felicidad felizidá
falcar falcá	felicitar felicitá; felicitarse felicitá-se
faldero, a falderiquero	femenino de mullés
fallar fallá	fenecer espichá, morí
falleba cambrón, alguaza	feria mercau
fallo entibocación	feriante tratante
falo minina, mixirrina, cuqueta, gaita	fermentar rebení, florezé-se
falsear falsiá	feremento llebadura
faltriquera faldriguera	férreo, a zereño
famélico, a esmirriau	festejar cortejá, zebrá
fanfarrón fanfarrioso, fanto- chero	festín lifara, combidada
fanfarronear fanfarroniá	fetidez pudó
fangal barducal, bardizal, ba- dina	fiabrera ziembrera
fango bardo	fiar fiá
farallón ralla	fibra filocha
	fibroso, a filochoso
	fideos fideus

fiebre ardó	fontana fontaneta
fiera animalot	fontanero lampista
fijar sujetá; fijarse pará cuenta, fijá-se	forjar lluziá
filete chulleta, chulla	formalidad formalidá
filfa engañifa	formón escobre
filtrar acolá, pasá; filtrarse nazé- se, pasá-se	fornicador, a chingadó, jodedó, folladó
fin rematadura	fornicar chingá, fé mixirrina, jodé
finalizar rematá, acabá	forraje yerbeta
FINO, a pulíu	fortachón morludo
firmar firmá	fortalecer fortalezé, reforzá
fisgar furoniá	forzar forzá
fiSgón, a furonero	forzudo morlanco
flaco, a arguellau, esmirriau, se- callo	fotografiar retratá
flagelación batán	fraccionar troziá
flaquear fé burro falso	fracturar troziá, rompé
flauta chuflaina	fragancia oló
flejar flejá	fragmento troz
flema (cachaza) meliguera	fragoso, a peñasquero
flemático, a melsudo, cachazudo	fraguar fraguá
flojear flojiá, fé burro falso	fraile flaire
flojedad flojedá	franja faixa, paso
flor fllo	fregadero fregadó
florecer lllorezé	fregar fregá
flotar flotá	fregotear fregotiá
fluir chorriá, maná	freír freí
fofo, a estaízo	freno (de caballería) serretón
fogalizar foguiá	fresquera carnera
fogata foguera	friega esfrega
fogueado, a foguiau	friolero, a enchirbillíu
	frondoso, a ubago

frotar restregá
frugal amoderau
fruncir zunzí
frustrar desbaratá, escachifollá;
frustrarse desbaratá-se, esca-
chifollá-se
fuelle mancha, bufadó
fuerte zereño
fuertote morlanco
fuga fuida
fugarse fuí, escapá-se
fugaz curto
fugitivo, a fuíu
fulgor llumbrera

fulminar acotolá
fumar mucho fumarriá
funcionar funzioná
funda de almohada almadón;
funda de piedra de afilar es-
cupulón
fundar establezé
fundir fundí
funesto desgraziau
furcia pelindusca
furtivamente a amagatons
furtivo, a amagau, escondíu
fusilar afusilá
fustigar arreá, abataná

G

gachas farinetas
gacho, a acochau
gafas antojos
gaita chuflaina
gajo gallo
galacho barranquizo
galayo altizo, tozal, morro
galería miradó
galga (piedra) cantera
gallina pequeña polleta
gallinaza gallinazo
gamberro, a borinot, fozín
gamella bazión
gana fame
ganado ganau
ganador, a ganadó

ganar ganá
gandulear galbaniá, perreá, fé'l
perro
gangoso, a narigón
gangrenar cangrená
ganguear narigoniá
gañán criau
ganir gritá
garabato garramancho
garantizar asegurá
garfio gafete
gargajo escupinazo
garganta cuello, garganchón;
garganta de montaña porte-
llada
gargantilla collaré

- | | |
|--|---|
| garito forau, cobeta | golondrina engolondrina |
| garrafa barral | golondro conzieto |
| garrote manero | golosina dulzaina, llamín, llaminería |
| gaseosa gasiosa | |
| gastador, a gastadó, acabacasas | golosinear llaminiá, morriá |
| gastar gastá | goloso, a llaminero, engruzioso |
| gato mixino | golpe tastarrazo, tamborinazo |
| gavilán esparbero | golpear zumbá la pandereta,
pegá, trucá, mallá; (con un
bastón o un palo) abataná,
batuquíá |
| gavilladora engabilladera | gorgojar gorgolliá |
| gazapo (conejo) conejo chicó | gorgojo gorgollo |
| gazmiarse plañí-se | gorrión mixón |
| gazmoño melindres, quejica | gorronear gorroniá |
| gemido chemeco | gotejar esgotaziá |
| gemir chemecá, plañí | gozar gozá, gozá-la |
| gente chen | gozne cambrón |
| germen floramén, grillón | grabar marcá |
| germinar grillá | grada (máquina) atabladera |
| gesticular manotiá | gradar atablá |
| giba chiba | grajear grallá |
| giboso, a chiboso | grajo gralla |
| gimotear plloriquíá | grama gramen |
| gimoteo plloriqueo | gramal graminal |
| girar chirá | granada manglana |
| girasol chirasol | granado manglanera |
| giro chiro | granar graná |
| gitanear gitaniá | granizar granizá; (si el granizo es
grande) apedregá |
| glande bolé | granulación (cutánea) borra-
dura |
| gleba torroco | grapador engafadó |
| glotón a engruzioso, llaminero | |
| glotonería engruzia, llamín | |
| gobernador gobernadó | |
| gobernar goberná | |

grava menuda garbanzillo
gravamen cargazón
graznar esgramucá
graznido chillo
gresca zarpalagreña
grey rabaño
grieta endrija, rallera; (**en la piel**) crebaza
grifo cañuta
gritar gritá, despotricá
grito chillo
grumo borrillón
gruñido gruñú, roñido
gruñir gruñí, chemecá, roñá
grupo colla
gruta coba, forau
gua chuego de pitos
guadañar dallá
guantazo mangazo

guante de madera para segar zo-
 qué
guardacantón malacón
guardar guardá, alzá; **guardarse**
 guardá-se
guardesa guardiesa
guarecerse acubillá-se
guerrear guerriá
guiar guiá, acompañañá
guindilla coralé
guiñapo chilindrajo
guiñar guiñá, zeñá
guisante bisalto, guixa, guixón
guisar guisá, guisotiá
gula engruzia
gusanera cuquera
gusano cuco
gustar gustá, agradá; catá, tastá

H

haba faba
habar fabera
haber n'abe, ñ'abé; **hay** n'hai, ñ'hai; **había** n'abeba, ñ'abeba
habilidoso estraleta mano
habitar bibí
hablador capazero, charradó, charraire
habladurías charradurías
hablar charrá
habón fabón

hacer fé
hacha estral; **hacha pequeña** es-
 traleta
hacia ta
hacina faixinha
hacinar amontoná; **hacinar gav-llas** afaixiná; **hacinarse** aboti-
 ná-se
halagador, a afalagadó, fiestero
halagar afalagá, comboyá
halago afalago, fiesta

- hallar** encontrá, trobá
hallazgo trobada
halo (de la luna o del sol) rolde
hambre fame
hambriento, a fambroso, llaso, estransíu
hambrón fartué
hanegada fanegada
haragán galbán
haraganear galbaniá, racaniá, fé'l perro
harapiento, a zarrioso, malfar-chau
harapo pendón
harina farina
hartar fartá
harto, a farto
hartura fartalla
hastiar enfarragá; **hastiarse** abo-rrezé-se
hato faixo de ropa
haz brazau, brazada, faixo
haza faixa de tierra
hebra filo
hecatombe desferra
hechizar dá mal, embrujá
hecho fecho
heder pudí
hediondez pudó
hediondo pudenco
hedor pudó
helada chelada
helar chelá; **helarse** chelá-se, en-chirbillí-se
helecho billiguera
helero chelera
hemorragia sangrera
hender escllatá, partí
hendido, a afondau
hendidura basón
henil pallero
herida nafra, mal
herir fé mal; (**con arma blanca**) acuchillá; (**por rozamiento**) nafrá
hermanado, a ermanau
hermosear posá majo
herniado, a erniau
herniarse erniá-se
herrado, a ferrau
herradura ferradura
herrar ferrá
herrería ferrería
herrerillo ferreré
herrero ferrero
herrumbre roña
herrumbroso, a roñau
hervir erbí, bullí
hervor bullíu
hez (poso) morca, solada
hielo chelo
hierba seca llistons, aliestra
higo figa; **higo negro** figón
higuera figuera; (**de higos negros**) figonero

hijo, a mozé; hijo menor caganiedos	honda tiradó
hila filarcha	hondo fondo
hilacha filacho	hondonada fondonada
hilar filá	honesto, a cumplidó, mirau
hilera ringlera	honrado, a onrau
hilo filo	honrar onrá
hilvanar embastá	hontanar fontanazas, fonziellas
hincar ficá	horadar aforadá
hinchar inchá, inflamá; hinchar-se inchá-se, abotiná-se, inflamá-se	horca forca
hinchazón inflamadura	horcada forcada
hinojo zenollo	horcadura forcanadura
hipar tené ipo	horco forca de ajos o zebollas
hipotecar empeñá	horizontal chitau
hisopo ixopo	hormiga forniga
histérico, a lloqueras	hormigón ornigón
histerismo lloquería	hormigonera ornigonera
hito güega	hormiguear esbolligá
hocicar esforigá, morriá	hormiguero forniguero
hocino gancha	hornacina cabaneta, capilleta, bentaneta
hoguera foguera	hornada fornada
hojalatero lampista	hornear forniá
hojarasca follarasca	hornero, a fornero
holgado gran	hornillo fornillo
holgar badá	horno forno
holgazanear galbaniá, fé'l perro	horquilla forcano
hollar pataquiá	horrible fierizo
hollejo barfolla, casca	horrorizar fé miedo
hollín follín	hortelano ortolano
hombre misache	hosco, a totón, furón
	hostigar aturá
	hostil concarau, malcarau

hoya clota, llaqué, cadolla	humo fumo
hoyo forau; (para plantar) clotta	hundir acolá, afondá, aplaná, espaldá; hundirse acolá-se, escachá-se, espaldá-se, aplaná-se, esboldregá-se, esca-chuflá-se
hozar esferchegá, morreá, esfоrigá	
huero (huevo) batueco	huraño, a furro, furón, totón, guito
hueso de la fruta piñol	hurgar esforigoniá, espunchigá
huésped güespede	hurón furón, furigón
huida fuida	huronear furoniá, fisgoniá
huidizo, a furón, totón	hurtar furtá, arramblá, mangá, pisplá
huir fuí, escapá-se, grillá-se-las	husmear usmeá, narigoniá, olorá, furigoniá
humareda fumera	
humear fumeá	
humedecerse rebení	
húmedo graso, rebeníu	
humillar amochá, fé de menos;	
humillarse (la mies) rebol-	
cá-se	

I

idea escubrimiento	imaginar figurá-se
idear ideá, escubrí	imbécil abobau
idioma llengua	impacientarse espazeniá-se
idiota atontolinau, melonzio	impedido llisiau, impedíu
ignorante inorante	impedimento esturbo
ignorar inorá	impedir trabá, esturbá
igualar igualá, aparellá	imperar mandá, goberná
ilegalidad ilegalidá	imperdible agulla de gancho
iluminación llumbrera	impertinente pesau, apegaloso
iluminar allumbrá	impetuosidad abentada
ilusionar ilusioná	implicar meté
iluso, a pajariquero	implorar plloriquiá

implume desplumau
imponer imposá
importar importá
impregnar enmerdá, llená
impugnar estrapaziá
impulsar dá aires
impulsivo, a baruquero, acogotadó
impulso espientada
inactivo, a mangarrán
inapetente descomíu, sin fame, dengue
incandescente rusiente
incautarse incautá-se

incendiar abrasá, pegá fuego
incitar engrescá, enzorizá
inclinar decantá, abocá
incluir meté, enjaretá
incluso tamé
incordiador, a amoladó
incordiar amolá, jibá
incrédulo, a descreíu
incrustar clabá, embutí
incubar encobá, apollá
inculto torrocudo
incumbir pertenezé
incurrir caé
indagar rebuscá



Ermita de San Roque.

indeseable carnuz	inquebrantable zereño
indicar señálá, enseñá	inquieto, a foguereta
indigestado, a entiparrau; indigestarse entiparrá-se	inquirir indagá
indigestión entiparrada	insecto cuco
indirecta piconazo	insensato, a allocau
indisponer engrescá; indisponerse posá-se malo	insinuación espunte
indispuesto, a malichot	insinuar espuntá
individuo, a misache	insípido, a esbafau, jauto
indomable furro	insistir amoñegá
inducir enzurzí	insociable fozín, totón, furón
inductor, a enzorizadó	insolentiar espazenzíá
inxerto pardal	insolente descarau, descocau
infelicidad rebesada	inspeccionar fisgoníá
infeliz desgraziau	instar punchá
infestar apestá, apegá	instigador, a zurzidó, enzorizadó
infiel no de fiá	instigar zurzí; enzorizá
inflamar pegá fuego; inflamarse inchá-se	instrucción militar estruzión
inflexible zereño	instruido, que en sabe mucho
informalidad informalidá	instruir enseñá
informar enseñá	insubordinado, a rebordenco
ingenuo, a tontico, simplot	insufrible pesau
ingle ingre	insulsez mostillada
inhábil malastrazas, maltrazau, desmanotau	insulso, a desustanziau
inhibirse desentendé-se	insultar afrentá
iniciar espuntá	insulto afrenta, embefia
injertar injertá	intentar intentá
inmediatamente deseguida	intercalar enjaretá, meté en medio
inmóvil estancau	intercambio truque
inmutarse posá-se royo	interceder meté mano
	interés interés
	interrumpir pará, plegá

intestino budillos

intoxicar entufá

intranquilo, a espazenziau

introducir ficá, meté

intruso, a petoste

intuición astuzia, usma

inundar embalsá, encharcá

invención escubrimiento

inventar sacá, escubrí, imbellá

invento escubrimiento

invernadero solanera

invertir chirá

investigador, a escudriñadó, buscadó

investigar escudriñá, buscá

invitación imbite

invitar imbitá, combidá

inyección indización

inyectar cheringá

ir í; irse í-se-ne

irónico, a somardón

irritar enrabiá; **irritarse** enrabiá-se

izar endrezá, llebantá

J

jabonar enjaboná

jactarse presumí

jadear resollá

jaharrar jarriá

jamás mái

jamugas amugas

jarra grande cuezo

jeringa cheringa

jersey jersé

jirón colgallo

joder jodé, amolá, cardá

joroba chepa, chiba

jorobado, a chiboso

jorobar jibá

joven choben, chobenastro

joyal rajante

jubilarse jubilá-se

judiar judiera

juego chuego

juerguearse fé juerga, campá

jugada chugada; (**mala**) chandrío

jugador, a chugadó

jugar chugá

jugarreta chandrío, chugarreta

juguete chuguete

juguetear chuguetá

juguetón, a enhugaldriú

junco chunco, chunquera

juntar arreplegá, ajuntá

jurado jurau

jurar jurá

justamente ixo mismo

justificación desincusa

juzgado juzgau

juzgar juzgá

L

- laborar** traballá
laborioso, a traballadó
labrador llabradó
labranza llabranza
labrar llabrá; **labrar por segunda vez** mantorná
labriego llabradó
lacio pansau, sulsíu
lacónico, a curto
lacrar llacrá
lacre llacre
lacrimoso, a gllarimoso
ladear cantiá, lladeá
ladera costera, lladera
lado lau
ladrar gritá
ladrido grito
ladrillo lladrillo
ladrón, a lladrón
lagar cubo, llaco
lagartija engardaixina
lagarto engardaixo
lagartón, a llagartón
lago basón
lágrima gllarima
lagrimear gllarimiá
lagrimoso, a gllarimoso
laguna llaguna
lamedura llaminada
lamentar llamentá, ac llamá, che-mecá; **lamentarse** llamentá-se, ac llamá-se
lamento chemeco, llamento
lamer llaminá
lamín llamín
laminear llaminiá
laminero, a llaminero
lamiscar llamotíá
lamparilla belón
lanceta llanzeta
langosta ferfé, carcana, pantingana, llangosto
languidecer mustiá-se, esllasí-se
lánguido, a esllasíu
lanza llanza
lanzado, a atribíu
lanzar tirá, tumbá
lañador apañacuencos
lapachar bardizal
lardo derritíu
lardoso grasoso
largarse jopá, í-se-ne, llargá-se
largo, a llargo
larguirucho, a desfarchau, sam-balandrán
largura llargo
larva cuco, cuqué
lascivo berderol, esbraguetau
lástima llástima

lastimar fér mal; lastimarse fér-se mal	lengua llengua
lastimoso, a llastimoso	lenguaje llenguaje
lata llata	lenguarada llengüetada, llamínada
latigazo zimbrazo, llatigazo	lenguaraz charradó, charraire, llenguallarga
látigo llatigo	lentamente poqué a poqué
latir llatí	lentes antiojos
latoso, a pesau, romanzero, can-dongo	leñador leñero
latrocínio lladronizio	lesionar llisiá
lavabo llabamanos	letrado abogau
lavadero llabadó	levadizo llebantadizo
lavar llabá	levadura llebadura
laya bigós	levantar llebantá; levantarse llebantá-se
lazada llazada	levante llebante
lazo llazo	ley llei
leal de fiá	liar atá, trapaziá
lechigada cadillada	liar madejas de hilo debaná
lecho de jabalí chazillón	libélula abión
lechón chinín, chinón, toziné	liberar llibrá, soltá
lector, a leedó	libertad llibertá
leer leé	libra llibra
legalidad legalidá	librar llibrá; librarse llibrá-se
legalizar legalizá	libre llibre
legaña llagaña	libreta llibreta
legañoso, a llagañoso	libro llibro
legar dejá, prebení	licencia llizenzia
legón ixartillo, ixadeta	licenciar llizenziá
leguleyo, a abogau	licuar fundí
lejos llejos	liebre lliebre
lelo, a fato, desustanziau	liendre llendre
lendrera llendrera	

liga lligadera	llama fllama, fllamera
ligar atá	llamador trucadó
ligereza poco cuidau	llamar llamá, abisá, trucá
liguero lliguero	llamarada fllamarada
limaco caragolina	llanta zerrillo
limar llimá	llanto plloro; llanto prolongado pllorera
limitar mojoná, güegueá	lliar cremallo
límite güega, mojonera	llave inglesa llabe de gusano
limonero llimonero	llegar llegá
limosna llimosna	llenar llená
limosnero llimosnero	lleno, a rebutíu, a caramull
limpiaduras llimpiaízos	llevar llebá; llevarse llebá-se
limpiar acurioseá, limpiá, escos- cá; (trigo) abentá	llorar pllorá
limpio, a escoscau	llorica pllorica
linde güega	lloriquear plloriquiá, fe'l mildeu
lindo, a pulíu	lloro plloro
línea linia	llorón pllorazas, plloramicas
linterna llinterna	lloroso, a gllarimoso
lio bulligón	llover llobé
liquidar rematá	llovizna ruixadeta
lirón llirón	lloviznar esgotaziá, espurniá, llo- bizniá
lisiar llisiá; lisiar se llisiá-se	llueca lloca
liso, a lliso	lluvia llobida
lisonjear afalagá, fiesteá	lobato llobo chicó
lista (relación) llista	lobezno llobo chicó
listo, a llisto	lobo llobo
listón llistón	loco, a lloco, pasau de cabeza, barrenau, grillau
litigar pleitiá	locuaz abladó
liza lliza	
llaga nafra	
llagar nafrá; llagarse empezá-se; nafrá-se	

locura llocura
lodazal bardizal, barducal
lograr llográ, conseguí
loma tozal
lombriz llombriz
lomo esquena, llomera, llomo
loncha lloncha
longaniza llonganiza
loquera llocura
loqueras lloqueras
lorza llorza
losa llosa
loseta lloseta
lozano, a zereño

lucero lluzero
luciérnaga cuco de luz
lucir desarguellá, allustrá, lluzí
luego lluego, dimpués, dimpuestas, de aquí a un poqué
lugar llugá
lumbre llumbre
lumbrera lluminaria
luna lluna
lunático, a llunático
lustrar allustrá
lustre llustre
lustroso, a llustroso
luto lluto

M

macarse (la fruta) tocá-se
macerar amazerá
machacar machucá, mallá; (**carne**) capolá
machete espadeta
machucar mallá, machuquiá
macilento, a espansíu
macolla carrazo
maderero maderista
madre mare
madreselva zapatera
madriguera forigacho
madrugada maitinada, mañanada
madrugador, a amadrugadó

madrugar amadrugá
madurar madurá
maduro a medias beroso, entreberau
maestría abilidá, maña
magra (jamón) chulla
magrear tocotíá
magulladura cascadura
magullar cascá
maizal panizal
majar bariá
malamente malamén
malavenido, a malabeníu
malbaratador acabacasas

malbaratar acabá con to, mal-	malvado, a malbau
gastá	
malcarado moregón	malvender malbendé
malcarado, a malcarau	malversar trafuquiá, malgastá
malcriar malcriá	mamar tetá
maldad maldá	manantial fontaneta, fontanazas
maldecir maldezí	manar maná
maleante maliante	mancha de sudor sudadera;
malearse esmaliziá-se	mancha en la fruta tacadura
malecón malacón	manchar emporquiá, manchá
maleducado malcriau	mandar mandá
malemplear malmeté, malem-	mandil debantal
pleá	manejado, a manejau, potriau
malestar malestá	manejar manejá
malgastador, a malmetedó, per-	manejo potreo
dulaire, malgastadó	mangonear mangoniá
malgastar malmeté, malgastá	manguitos brazeros
malhablado, a malablaу	manía turruntera, lunera
malhumorado, a enfurruñau,	maniático, a luzero, chiflau
abrasau	manido, a manosiau
maliciar esmaliziá	manipular trastiá
malignidad esbarriada, maleza	manirroto, a esmanotau, acaba-
malo, a dolén	casas
malograr desgrazia, escachifo-	manitas trazoso, estraleta mano
llá; malograrse desgraziá-se,	manivela manillera
escachifollá-se	manojo manollo; manojo pequeño
malparir malparí	zarpadeta
malpensado, a malpensau	manosear toquitiá, manosía, sobá
malquistar malinponé, engrescá	manotazo zarquinazo
maltratar maltratá	manzano manzanera
maltrecho, a escalabrau, molíu,	mañoso, a trazoso
malparau	marcar marcá, señalá
malucho, a malichón, malichot	marchante quinquilaire

marchar arreá, arrancá, marchá;
marcharse jopá, í-se-ne, es-moscá
marchitar pansí; **marchitarse** pansí-se
margin güega, marginazo
marido maríu
mariposa palometa, bombolón
mariquita cuqueta de Dios
marrullero, a embolicadó
marta fuina
martirizar martirizá
masa pasta
masacrar estroziá
masaje esfriega
masar amasá
mascar mascá
máscara carota
masía casaluzio
masticar mascá
masturbarse cascá-se-la
matador matadó
mataperros matacochos
matar matá
matarife matadó
mantener mantené
matorral matucal
maullador, a gritadó
maullar gritá
maullido grito
mazacote torroco, choca
mazapán marzapán

mazar mallá
mazorca pinocha
meada pixarrada
meadura pixada
mear pixá
mecer cuná, balanziá, baldiá; **mecerse** balanziá-se
mechón bulligón
mediar meté paz
medicamento merezina
medicina merezina
medida mida, nietro
mediocre regulero
mediodía mediodiada
medir medí
meditabundo, a amoinalau
medrar medrá
mejorar amejorá
mejoría mejoranza
melancolía amoinamiento
mella esportillo
mellar esportillá, marcá
melocotón malacatón
melocotonero malacatonera
membrana tela
membrillero bembrillera
membrillo bembrillo
memo, a bembrillo, fato, mostillo, melonzio
mendrugo crostón, rosigón
menear rechirá, sobaté
meneo sobatida, meneo

menguante	mingua	meter	meté, posá, ficá
mensaje	recau	mezcla	mezclla
menstruación	sangretorio	mezcladura	mezcllaízo
menstruar	reglá	mezclar	mezcllá
mentir	mentí	mezquindad	poqueza
mentira	mentira, trola, trapaza	mezquino, a	preto
mentiroso, a	barboll	mí yo	
menudo, a	chicó	mientras	entre que
meñique	dedo chicó	mies	garba
mercado	mercau	miga	mioja
merecer	merezé	migaja	miqueta
merendar	brendá	migajón	migón
merienda	brenda	mimar	dá bizios, amorosía
metedura de pata	patosada	mimbre	bimbre, sarga



Calle del General Lacy.

mimbrera bimbrera
minucioso, a niquitoso
miópe zegalloso
mirador miradó
mirar mirá, filá
mitad mitá
mízcalo reballón
mocar mocá
mocedad mozardalla, jubentú
mocetón mozardón, mozardo
mochada tozada
mochuelo, a muchuelo
moderar templá
mofa mofla
mofarse burllá-se, fé la mofla
moho florezedura
mohoso, a florezíu
mojadura mojadina
mojar mojá, chupí
moje mojinje, mojete
mojón güega
moladura recatillo
moler escachifurriá, mallá, molé
molestar aborrezé, potriá, mo-
 lestá
molestia potreo
molinillo molinet
molino de aceite torno
molleja pedré
monda esperdizio
mondaduras llimpiaízos, pelaízos
mondar pelá

monigote fanfulaire
monje flaire
monolito pilón
monótono, a pesau
montar montá
monte tozal, mon
montículo tozal, altizo
moquear moquiá
mordacidad repingoneo
morder mordé
mordisquear amosegá
morir morí; **morirse** morí-se
moroso, a mal pagadó
morrera morrallera
mortaja mortalla
mortificar anguniá
morueco mardano
moscardón bombolón
mosquear mosquiá
mosquetón anillo regatón
mostrador mostradó
mostrar enseñá
mote embote
motín reboltija
mover mobé, esbollugá
movimiento esbollegadura
moza chobenota
mozalbete mozé, chobenastro
muchacha misacha
muchacho mozé, chicorrón
muchísimo a sabelo
muelle (blando) tobo

muesca	ringlera	multiplicar	multiplicá
muga	güega	multitud	muchá chén
mugido	bramada, gramíu	muñeca	moña; (de la mano) moñeca
mugir	bramá	muñeco	moñaco
mugrón	bara, americanos	muralla	paré
mujer	mullé	murga	sornia
muladar	fimero	murmujear	bomboniá
mulero	machero	murmurar	criticá, cortá un traje
muleta	chancla, chancleta	murria	perrería
>nullido, a	tobo	musgo	berdín
mullir	sostobá	mustio, a	mocho, sumanzio
multar	denunziá		

N

nabo	napo	necesario	menesté; ser necesario calé
nacer	nazé	necesidad	nesezidá
nacimiento	nazenzia	necio, a	bembrillo, mostillo, desustanziau, fabán
nada	na, cosa, gota, miaja, brenca	negar	negá; negarse negá-se
nadador, a	nadadó	negligente	descuidau, abandonau
nadar	nadá	negocio oculto	trapillo
nadie	ninguno	nevar	nebá
naranjo	naranjera	neviscar	nebusquiá, borrasquiá
nasa	cobanón, panera	nidada	niedada
nasalizar	narigueá	nidal	ponedó
naúsea	ansia	nido	niedo, ñido
navaja	naballa; navaja curvada gancheta	niño, a nino; niño, a pequeño, a ninón, ninina	
navajazo	naballazo	nivelar	anibelá; (en el campo) atablá
Navidad	Nabidá		
neblina	boirota		
nebreda	chinebral		
nebuloso	emboirau		

nogal nuguero
nos mos
nosotros, as nusotros
nostalgia cariños
notar dá-se cuenta
noticiar pregoná, fé sabé
notificar fé sabé, abisá
novato pardal, rezién escudí-
 llau
novecientos nuebezientos

novicio cureta
nubada boirada
nube boira
nublar nublá; **nublarse** nublá-se
nuca cocotera, cocote, fogueta
nudo ñudo, tano; **nudo corredi-
 zo** ñudo corredó
nudoso, a ñudososo, tanoso
nueras choben
nunca mái

O

obcecado, a zerrau
obedecer obedezé
obediencia obedenzia
obediente ben mandau
obispado obispau
objetar posá pegas
obligar obligá
obrar fé obra
obrero, a traballadó
obsequiar osequiá
obsequio osequio
observar mirá, cumplí, dá-se
 cuenta
obsesión baruca
obsesionado, a enzenegau
obsesionarse enzenegá-se, em-
 peñá-se
obstinación terquedá
obstruir bozá, embozá, atrancá
obtener llográ

obturar bozá
ocultamente a amagatons, es-
 condíu
ocultar escondé, amagá
ocupar ocupá, posá
odiár aborrezé, no podé bé, no
 podé estomagá
ofender afrentá; **ofenderse**
 picá-se
ofensa espique
ofensivo, a picotero
ofensor, a faltadó
ofrecer ofrezé
ofuscar encandilá
oír sentí
oler olorá; (**producir olor**) fé
 oló; (**producir mal olor**) pudí
olfatear olorá, furoniá
olivar olibá
olivo olibera
olmo urmo

olor oló, pudó	originarse nazé, empezá
olvidar olbidá	orillar rebitiá
ombligo meligo	orina pixaus
opinar opiná	orinal pixadó
opinión parezé	orinar pixá
oponerse posá-se en contra	orozuz regalliz, billiguera
oportuno al consonante	ortiga ixordiga
oprimir apretá	ortigal ixordiguero
optimista farolero	oruga cuco
oquedad forau, coba, cobeta	orujo (de uva) barfolla, prensaí-zos; (de oliva) cospillo
orador predicadó	os tos
orar rezá	osado, a atribíu
ordenar (mandar) mandá	osamenta güesera
ordeñador, a muidó	osar atribí-se
ordeñar muí	oscilar mobé-se, cantoniá-se
orear joreá	oscurecer fé-se de noche
orégano zenollo	oscuridad oscureldá
oreja orella	oscuro, a escuro
oreja de oso yerba zerruda	oso onso
orejón orellón	ovario güeguera
orejudo, a orelludo	oveja güella; (macho) mardano
oreo joreo	ovillo chibillo
orientado, a carero	oxidado, a reguñoso
orificio forau	oxidar reguñá
origen nazenzia	

P

pacer paixentá	padecer sufrí, dá-se mal, angu-niá-se
pachorra meliguera	
paciencia pazenzia, pejiguera	padre pare
pactar pautá	pagador pagadó
pacto pauto	pagar pagá, apocá

paja palla; paja menuda palluzo;	pápula royura en la piel
paja podrida palluz	para pa
pajar pallero	paradina apaixentadó
pajarear pajariquiá	parado, a parau
pájaro mixón	parálisis paralís
pala (de panadero) panera	parar pará, aturá
palear trespalá	parásito bibidó, perro
paliar alibiá	parcela faixa
pálido, a escoloríu, arguellau, esmortezido	pardina paixentera
palique charrada	parear chuñí
paliza batán, soba, panadera	parecer paezé; parecerse pae- zé-se
palinear dá palmadas	parecido, a paizíu, apaizíu
palo (para varear árboles) per- cha, manero	pared paré
palomar palomá	paredón paretón; pared natural de roca mallacán
palpar palpiá	parhilera cumbreña
palurdo estripatorrocos, fabán	parir parí
pámpano brotizo	parla charrada
panadería forno	parlamentar charrá
panadero, a fornero	parlanchín, a charradó
pandearse fé tripa	parlar charrá
pandilla jarca	parlotear charrotiá
panecillo pané	parpadear parpaguiá
paniego panero, comedó de pan	parrafada charrada
panizal panizá	parrandear parrandiá
panoja pinocha	participar tomá parte
pansido, a pansau	partícula brisca
pantalones pantalons	partir partí
panzudo, a empanchurríu	parva garba
pañal culero	pasa (uva) pansada
pañuelo mocadó	pasadizo pasaízo
papirotazo cocotazo	pasador chabeta

pasamano barandau
pasar pasá; **pasarse** pasá-se
pasear pasiá
pasillo pasaízo
pasmado, a pando
pastar paixentá
pastizal paixentero
pastor pastó
patalear garriá, esbollegá, espa-tegá
pataleo patalera
patán estripatorrocos, fabán
patear patiá
patente esclatero, ben claro
patinar esbarzá, esllisá
patinazo esllisada
patoso, a esmanotau
pavesa bolisca
pavimentar enzementá, ado-quiná
pazguato, a maduro, aguas-mansas
peana peaina
pecado pecau
pecador, a pecadó
peciolo coda
pecoso, a pecotoso
pedante presumíu
pedazo piazo, troz
pedernal pedreña
pedigüeño, a pedidó
pedir pedí

pedrada peñazo
pedregal illera
pedrisco pedregada
pegadizo, a apegaízo
pegajoso, a apegalloso
pegar (encolar) apegá; (**golpear**)
 pegá, zumbiá, abataná, zum-bá la pandereta, zurrá la ba-dana
pegatina apegallo
peinadora peinadera
peinar peiná
peladura pelaízo, limpiaízo
pelar pelá, espellotá
pelear peleá, reñí; **pelearse** pe-leá-se
peletero pelaire, pielero
pellejo (para vino) botico
pellizcar pizcá
pelma cansau
pelón, a pelau
pelota pilota
pelotón pilotón
pelusa embidieta
penar sufrí
pendenciero, a pezquinero
pendonear pendoniá
pene gaita, cuca, mixirrina; (**de niño**) cuqueta, minina
pensar pensá
pensativo, a pensaroso
penuria nesezidá
peñascal peñera

peón manobra
peonza galdrufa
pepita piñol
pequeño, a chicot, chicorrón, ninón
peral perera
percataarse dá-se cuenta
percibir sentí
perder perdé, trafegá
perdonar perdoná
perecear pereziá
perecer acabá-se
perezoso, a galbán
perfecto, a ben de to
perforar aforadá
perinola galdrufa
perjudicar perjudicá
permanecer ficá, durá
permitir permití, dá permiso
perniabierto, a esgarramaixau
pernicioso dolén
pernio cambrón
pernoctar pasá la noche
perro cocho; (**cachorro**) coché
perseguir enrestí
pértiga percha
perturbarse pasá-se de cabeza
perverso, a rematau, rebotau
pervertido, a rematau, rebotau
pesa carrazón
pesadilla baruca
pesado, a pesau, apegalloso, murgoso

pesar pesá
pescador pescadó
pescar pescá
pesebre comedera
peste pudo
pestillo pasadó; zorrollé
petardo codete
petróleo petrólio
pez pescau
pezonera tetera
pezuña zoqueta
piar chillá
piara ganau, cuadrilla
picaporte trucadó
picar picá
picazón picó
pichón palometa
picor picó
pídola burro falso
pierna garra
piernear espernegá
pignorar empeñá
pilar pilá
pillar enganchá, apercazá, pillá
pilón llaco
pimiento (planta) pimentonera
pimpante carrasqueño
pimpinela pintineta
pimpollo brotizo
pinar piná
pinares pinás
pincha ixena, punchá

pinchar	punchá	plegar	plegá, doblá
pinchazo	punchazo	pleitear	pleiteá
pincho	puncha, puncho	plenamente	del to
pindonguear	pindonguiá	pleno, a	rebutíu
pinochera	barfolla	plisado, a	plisiau
pinta (sinvergüenza)	gurriato	plomada	pllomada
pintar	pintá	plomizo	pllomizo
pintarrajear	pintorriá	plomo	pllomo
pintura	pinte	pluma	plluma
piña	pinocha	plumaje	plumaje
pío	píu	plumero	pllumero
pis	pixada	pocho, a	malmetíu
pisar	pisá	pocilga	corraleta
pisotear	pisotiá	pócima	merdegal
pistillo	llengüeta	poco	guaire, miajeta
pitar	pitá	poda	briba
pitido	chuflido	podadera	gancheta
pitillo	fumarro	podador	bribadó
pito	chuflé	podar	bribá, esmochá, podá;
pitorrearse	fé la burla		podar la copa del árbol escorroná
pitorro	pichorro, pico	poder	podé
pizarral	llosera, llastras	pollada	llocada
pizcar	pizcá	polvareda	polborera
plaga	pasa	pomposo, a	aparatadó
plagar	pllagá	ponche	poncho
planchar	planchá	ponderador, a	aparatadó
plantación	plantero	ponderar	emponderá
plantar	plantá	ponedero	ponedó
plañir	pllañí	poner	meté, ficá, posá; (huevos) poné
plato con asas	tortereta	por	per
plaza	pllaza		
plazoleta	plazeta, replazeta		

porción trozé, troz
porfiar machaconeá
porgadero porgadó
porgar porgá, cribá
portada portaluzio
portal portaluzio
portarse portá-se
pórtico de iglesia patín
portillo portillón
portón portalada
posar posá, meté
poseer tené, tení
poseso, a embrujau
postponer retrasá
poste eléctrico metálico pilona
postigo bentanico
postilla crosta
postrado, a chaziento
postrar chazé
postura traza
potaje recau
pozal caldereta
practicar praticá
prado prau
precaución cuidau
preceder í debán
preciosidad preziosidá
precipitarse caé-se
precisar dejá claro
precoz adelantau
predicador predicadó
predicar predicá, sermoniá

preferir preferí
pregonar pregoná
pregonero aguazil
preguntar preguntá
premeditar usmeá
prendado, a emprendau
prender agafá, enganchá; **prender fuego** apretá fuego
pensar presná
preñada empaquetada
preñar empaquetá, empreñá
preocupado, a mantudo, preocupau
preocuparse rompé-se la cabeza
preparar aprepará
presagiar pronosticá
presentar presentá; **presentarse** acudí
presentir barruntá
presilla orelleta
prestancia pinchura
prestar amprá
presumido, a presumíu
presumir presumí, faroliá
presuroso, a abentau, foguereta
pretender pretendé
pretextar rebozá
pretexto desincusa
prever adibiná
principiante rezién escudillau
principiar encomenzá, emprenzipiá

principio	empreñipio	profuso, a	abundadó
pringar	enmerdá	prohibir	bedá, proibí
pringoso, a	enmerdau	prolongar	allargá
pringue	merda	prometer	ofrezé, dá palavra
prisa	caguera	promocionar	fé propaganda
prisión	garchola	promover	dá a conozé
privar	pribá; privarse	pronosticar	pronosticá
probador	probadó	pronto	lluego
probar	catá, probá, tastá	pronunciar	pronunziá
proclamar	fé sabé	propagar	esparzí, corré; propagarse
procurar	precurá; procurarse		esparzí-se, corré-se
	precurá-se	propasar	propasá
profundizar	afondá	propensión	inclinación
profundo, a	fondo	propenso, a	inclinau



Llitonero de casa Romeu.

propiedad propiedá
propio al consonante
proponer ofrezé, brindá; **proponerse** fé-se la idea
proporcionar proporcioná
prorrogar allargá, dá llargas
protector, a cuidadó
proteger guardá, defendé
protestar protestá, ranzoná
protestón, a ranzonero
provocador, a zismero, enzurzidó, enzorizadó
provocar zurzí, posá zisma, enzorizá
pruna prun, cascabellico
púa alliestra
publicar pregoná, boziá
puchero tarrazo
pudridero femera, fimero
pudrir pudrí; **pudrirse** pudrí-se
puente puntarrón
puerco, a chinón
puerro ajo de burro
puesta ponida, posada

pugnar competí
pulcro, a pulíu, curioso
pulgón polegón
pulir pulí, acurioseá
pulla remoqué
pulpa polpa
púlpito predicadera
pulsear pulsiá
pulsera muñiquera
pular rebolotíá
puntada puntarrada
puntal ficocho
puntiagudo, a punchagudo
punzar punchá
punzón punchón
puñado zarpau, zarpada, zarpadeta
pupila nineta
purgar purgá
purificar limpiá
pus materia
pusilánime miajicas
puta pelindusca, bandarra

Q

quebrado crebau
quebraja crebaja
quebrajar rajá, esclafá
quebrantar escllatá, cruixí; **quebrantarse** escllatá-se

quebrar esclafá, cruixí
quebraza crebaza
quedamente a poqué, despazié, poqué a poqué
quedar quedá; **quedarse** quedáse

queja	plloriqueo, chemeco	querer	queré
quejarse	quejá-se, plañí-se, ranzoniá	quien	qui
quejica	ploramica	quienquiera	quiquiera
quejido	chemeco	quincallero	quinquillaire
quejigal	caixigá	quinientos	zincocientos
quejigo	caixigo	quinta, entrar en	quintá
quejoso, a	romanzero	quinto	soldau
quemar	quemá	quisquilloso, a	triquiñoso
querellar	pleiteá	quitamiedos	sacamiedos
		quitar	arramplá, sacá

R

raberón	cabirón	ralear	esporgá
rabiar	enrabiá; rabiar por dentro	rama	ramizo, camal
	reconcomé-se	ramera	pelindusca, zurripuerca
rabo	coda	ramillete	manollo
racanear	racaniá	ramillo	brotizo
rácano, a	preto, agarrau	ramonear	espuntá
racimar	carraziá	rampojo	raspa de la uga
racimo	carrau, carrada	rancajo	ixena
racimo	carrazo, carrada	rápido	escopetiau
radido, a	radíu	rapiña	ratonería
radio	arradio	raposa	rabosa
raedera	radedera	raposería	rabosería
raeduras	radeduras	raptar	furtá
raer	radé	raquílico, a	aneblau, esmirriau, secallo
ráfaga (de luz)	rayada; (de viento)	rasar	enrasá; rasarse enrasá-se
	bolada, airada	rascar	rascá
raíz	bena	rasgar	esgarrañá, estroziá
raja	estarna	rasgón	trapal
rajar	estarná, cruixí, rajá		

rasguño	esgarrañazo, uñazo	rebuscador, a	furonero
raspadura	esgarrañada	rebuscar	furoníá
raspar	radé	rebutir	rebutí
rastrear	rastriá	rebuznador, a	bramadó
rastrillar	rasclliá	rebuznar	bramá
rastrillo	rascllié	rebuzno	bramíu
rastrojo	rastrollo	recado	recau, mandau
ratear	ratiá	recaer	recaé
ratonera	ratera	recalentar	recalentá
raudo, a	escopetau	recalzar	entrecabá
rayar	rayá	recaudar	cobrá
razón	esme	receloso, a	desconfiau
razonar	azoná	rechifla	rechufla
realidad	realidá	rechinar	rechiná
reanimarse	refé-se	rechistar	retartí, rechistá
rebajar	rebajá	recibir	llegá, rezibí
rebañar	untá	reclamar	recllamá
rebaño	rabaño	reclamo	recllamo
rebelde	de mal goberná	reclinar	achompá
reblanecer	ablandá, rebení; reblanecerse	recluirse	encadá-se, enzerrá-se
	rebení-se, ablandá-se	recluta	reclluta
rebocar	rebozá	reclutar	recllutá
rebosante	acaramullau, rebutíu	recobrar	rebanchá, torná
rebosar	acaramullá, rebutí	recobro	esquite
rebotar	rebotá	recoger	replegá, recogé, aturá
rebozar	rebozá	reconcomerse	reconcomé-se
rebrotar	rechitá	reconvenir	fé bé, tirá en cara
rebrote	bordizo, pollizo	recordar	recordá, acordá-se
rebujo	rebollo	recortadura	cortaízo
rebullir	esbollugá	recorte	trozé
		recostar	achompá, tumbá

recrear dibertí	regatear recatiá
recto, a drecho	regato zequeta
recuerdo acordanza	regazo faldriquera
recuerdos espresiones	registrar furigoniá, rebilsasiá
regular reculá	regla llistón; (de albañil) regle;
red (de pesca) tresmallo	(menstruación) sangretorio
redaños reaños	regoldar rotá, rutí
redondear redonchá	regolfar rebufá
redondel rolde	regordete, a recachudo
reducir fé más chicó	regresar reculá, torná
redundante emponderadó	regreso reculada, tornada
reenganchar reganchá	regüeldo rutido
reenganche reganche	regular tarctal
referir referí; referirse referí-se	regurgitar rotá
refitolear rebisalsiá	rehacer refé
refitolero, a rebisalsero	rehogar sofreí
reflexionar repensá	rehuir fuí
reformar atrapaziá, arreglá	rehús rebui
reforzar reforzá	rehusar refusá
refrescar refrescá	reidor, a reidó
refrito, a refreíu	reír reí
refugiar zabucá, escondé; refugiarse escondé-se	reja (de arado) rella
refugio cobeta, caseta	relacionarse ajuntá-se
refunfuñar bomboloniá	relajar amollá
refutar desmentí	relamer rellaminá
regadera ruixadó, regadó	relamido, a rellamíu
regadío regano	relampaguear relampaguiá
regalar regalá	relatar contá
regañar gritá	religar relligá
regañón, a roñón	relinchar bramá
regar regá, ruixá	rellenar rellená
	relucir reluzí

remachar	remachá	reñir	reñí
remangar	remangá	repalmar	repalmá
remanso	basoné, basoné, badina	repantingarse	repantingá-se, es-
remar	remá		panzurrá-se
rematar	arrematá	reparar	arreglá
remediar	remediá	repartir	troziá, repartí
rememorar	fé memoria	repasar	repasá
remendar	remendá, pegotiá, apañá	repelar	repelá, escamaliá
remilgado, a	remilgoso	repercutir	rebotá, llegá
remojar	remojá, chupiá, ruixá	repique	baldeo
remolcar	remolcá	repisa	aparadó
remolenear	remoloniá	replegar	repllegá
remolgar	bribá	repleto, a	rebutíu
remolino	gorgollo; (en el pelo) rebullón	replicar	contradezí
remoquete	carada	reponer	torná
remover hierros	esferruchá	reprender	renegá, gritá
remover	remeneá, remobé	represar	entibá
removerse	esbollugá	reproche	remoqué
renacuajo	cuchareta	repugnancia	escruplo
rencó, a coixo		repugnar	dá ansias, dá asco
rencor	pezquiña	repulir	repulí; repulirse repu-
rencoroso, a	pezquiñero		lí-se
rendir	rendí	requemado, a	sucarau
renegar	renegá	resaltar	fé bé; alabá
reniego	renego	resbaladero	essllisadera, esllisadó
renquear	carranclíá; renqueando cachín cachán	resbaladizo	essllisaízo
renuevo	brotizo	resbalar	essllisá
renunciar	dejá-lo está	resbalón	essllisazo
reñidor, a	pezquiñero	rescoldo	brasada, calibo
		resentirse	plañí-se
		reservar	guardá
		resfriado	resfriaú

resfriar	enfriá, resfriá	retirarse	fuí, í-se-ne
resguardar	posá a cubierto, tapá	retoñar	brotá
resignarse	resigná-se	retoño	brotizo, pollizo
resistente	zereño	retorcer	reganchá
resistir	plantá cara	retorción	retorzigón, mal de tripas
resobado	estomaziau	retozar	esboñegá
resonar	resoná	retozón, a	enchugaldríu
resoplar	bufá, resollá	retractarse	desdezí-se
respaldar	respondé	retraído, a	somardón
respetable	respetudo	retratar	retratá
respetar	respetá	retrete	escusau
respigar	espigá	retroceder	reculá
respingar	respingá	retumbo	retumbido
respiradero	fumero	reunir	arrejuntá; reunirse arre- juntá-se
respirar	alentá	revenir	rebení
resplendor	luminaria, resplandó	reventar	escllatá, rabentá
responder	respondé	reverdecer	brotá
respondón, a	contestador	revivir	rebibí
resquebrajar	crebazá, estarná	revocar	desdezí-se
restallar	petá	revolcadero	rebolcadó
restar	restá	revolcarse	rebolcá-se
restregar	refrotá, restregá	revolotear	esbolarziá
restregón	refrotón	revoltijo	zarrabullo
resuello	somordo	revoltoso, a	enchugaldríu
resultar	resultá	revolver	rechirá
retajo	retallo	revuelto, a	embolicau; embolico
retar	desafiá, plantá cara	rezagarse	quedá-se atrás
retardar	allargá	rezago	culero
retejar	retellá	rezar	rezá
retener	aguantá, no soltá	rezumar	rebení, remaná
retirada	fuida		

riachuelo	barranco, barranqué, zequia	roncar	roncá, ronquiá
ribetear	ribetiá	roncear	ranzoniá
rimbombante	emponderau	roncero, a	ranzonero
riña	zarpalagreña	roncha	tarna
risco	riscllo	ronco	roncalloso
ristra	carrada, forca	rondador	rondadó
rival	concarau	rondar	rondá
rizo	rullo	ronquido	ronquíu
robar	arramblá, furtá, robá	ronronear	ronroniá
robellón	rebollón	rosal	rosera
roble	caixigo	rosca	cogote
robledal	caixigá	rosigar	rosigá
robustecerse	escabullí-se	rótula	bolé, rodeta
robusto, a	carrasqueño, esca- bullíu	roturar	desyermá, llabrá
rocalla	illera	rozadura (del calzado)	asenta- dura; (en las caballerías) to- cadura
rociar	ruixá	rozar	rozá
rodaja	lloncha, tarná	rubio	ros
rodar	rodá; rodando	ruborizado, a	chasquiau, royo
	al boldre- gón, rodán	rueda	roda
rodear	rodiá	rugoso, a	arrugau
rodillo	ruello	ruin	preto, agarrau
rodrigón	puntal	ruina	desferra
roer	radé, rosigá	rulo	rollizo
rojo, a	royo, al rojo	rumiar	remugá
romana	rusiente	runflar	resollá
romo, a	bozau, espuntau	rústico	estripatorrocos, torro- cudo
romper	rompé, estroziá, esca- charrá, estricallá	rustir	rustí

S

- | | |
|--|--|
| sabañón sabayón | salvado (de la molienda) cospi- |
| saber sabé | llo, cabezuela, salbau |
| sabiondo, a sabidondo | salvar salbá |
| sable espadeta | samuga amugas |
| sablear sableá | sanar curá |
| saborear catá, tastá | sándalo yerba sana |
| sabroso, a gustoso | sangrar (por la nariz) esmortá |
| sacar sacá | sanguijuela sanganera |
| saciar fartá | sano, a zereño |
| sacudida sobatida | santiguar santiguá |
| sacudir sacudí, sobaté | sapo zapo |
| saeta (del reloj) agulla | saquear saquiá, desbalijá |
| sagaz llargo | sarampión sarrampión |
| salado, a salau | sardina (arenque) guardia zebil |
| salamanquesa ropero | sarmientar recogé baras |
| salar salá | sarmiento benau; manojo de |
| salinar saliná | sarmientos fajuelo |
| salir salí | sarpullido borradura |
| salirse de madre desmandá-se | sarta rastra |
| salivazo escupinazo | satisfacer contentá |
| salpicadura esquichadura | saturar llená a rebutí |
| salpicar esquichá, chapurniá | saya refajo |
| salpullido borradura | sazonarse (las uvas) birolá |
| saltador, a brincadó | secar ixugá, joriá, secá |
| saltamontes llangosto, pantingana | seco, a ixuto |
| saltar brincá | secreto, a escondíu, guardau |
| saltear asaltá | secuestrar enzerrá |
| salud salú | secundar ayudá |
| saludar saludá | sed sé |
| saludos memorias | sedal llizeta |
| | sediento, a resequido |

sedimentar	asolá	serbal	serbera
seducir	engatusá, conquistá	serenar	escampá; serená
segador	segadó, dalladó	sereno	escampau
segar (con hoz)	segá; (con guadaña) dallá	seriedad	seriedá, formalidá
segregar	separá	sermonear	sermoniá, bombolo- niá, estroliquiá, romanziá
seguidamente	de contino	seroja	follarasca
seguir	seguí	serrar	sarrá
según	seguntes	serrín	sarraízos, sarrín
seguridad	seguranza	serrucho	sarrucho
seleccionar	triá	servir (para algo)	balé
sembrar	sembrá	sesteadero	mosquera
semejante	apaizíu	sestear	echá-se la siesta
semen	sainete	siempreviva	yerba de to'l año
semental (ovino)	mardano; (cabrío) buco	sierra (herramienta)	sarrucho, tronzadó
semilla (de fruta)	piñol, llullo	siesta	mediodiada
seminarista	cureta	sigiloso, a	escusero
sémola	semula	significar	significá
sensatez	traza	silbar	chuflá
sensato, a	asentau	silbato	chuflé
sentar	asentá; sentarse asentá-se	sillar	piedra picada
señal	zeño	silvido	chuflíu
señalar	señalá, zeñá	simplicar	fé más fázil
señor	señó	simplón, a	simplot
separar	desapartá, esbarriá, se- pará	simular	fé bé
sepultar	enterrá	sinsustancia	desustanziau
sepulturero	enterradó	sinvergüenza	mangarrán
sequedad	sequera, sequero	siquiera	sisquiera
ser sé		sirviente, a	mozo
sera (de mimbre)	corbillo	situar	posá, afincá
		so (interjección)	cho

sobar manosiá, tocotíá	sofrito sufrito
sobrado sobrau	soga ramal
sobrante sobrau	soguilla sogueta, cuerda
sobrar sobrá	sojuzgar someté
sobresaltar espantá	solana andadó
sobrio poco comedó, poco gas- tadó	solar corral, casaluzio
socarrar sumarrá	solazarse campá
socarrina sumarrina	soldado soldau
socarrón , a somardón, cazarro	soleado, a carero
socavar escombrá	solear solaniá
socavón forau	soler solé
soflamar sucarrá	solera (viga) paretera
sofocar sofocá, acalorá	soletar emplantillá
	solicitar pedí



Carrasca de casa Miquel.

solitario furón	suave tobo
solviantar enzorizá	suavizar ablandá
sollozar llorá fuerte, chemecá	subir subí; subirse amontoná-se; subí-se-ne
sollozo pllorera, chemeco	
solomillo lomillo	suceder pasá
soltar aflojá, soltá	sucinto, a curto
solterón, a tión, mozo biejo	sucio, a (persona) bafuroso, fozín
sombrío, a ubago	sudar sudá
someter acoquiná	sudor sudada, sudó
somier chargón, somié	suelo duro mallacán; suelo de losa llosizo
sonar (la nariz) mocá	sueño breve capuzadeta, capuzete
sonrisa riseta	suerte tiña
sonrojado, a chasquiau	suficiente prou
sonrojarse posá-se royo	sufrir sufrí
sonsacar sonsacá	sujetar tené, sostené; sujetarse sostené-se; tené-se
soñar soniá	sujeto misache
sopesar sopesá	sulfatar solfatá
soplador bufadó	sulfato sulfato
soplar bufá	sumar sumá
soplo bufíu	sumergir acolá
soplón, a charreta	sumidero reja, boquera
soporte pilá	suministrar abastezé, proporcioná
sorber chupá	sumisión obedenzia
sorbo tragué	superficial (persona) chirimillas
sorprender espantá	suplicar supllicá
sortear rifá	suplir suplí
sosiego tranquilidá	suponer suposá
soso, a desustanziau, esbafau, jauto	suprimir borrá, sacá
sostener sostené	
soterrar enterrá	

surcar surquiá
surgir brotá, nazé
suspender dejá-lo está
suspicaz chinche

suspirar suspirá
sustentar sosténé
susurrar sonsoniá
susurro sonsoneo

T

tábano moscallón
tabicar entabicá
tablado entablau
tacaño, a agarrau, preto
tachuela tacheta
taciturno, a moretón, murrioso
tahona forno
taimado, a raboso
tajada (de carne) pizca
tajadera talladera
tajuela talladó
taladrar aforadá
taladro bigornia
talar bribá; (**todas las ramas**) es-
 coroná, esmochá
taller tallé
tallo (de acelga) penca; (**de ce-
 real**) palla
tambalear cantoniá; **tambalear-**
 se cantoniá-se
también tamé
tambor tambó
tamborilear tamboriliá, tru-
 quetiá
tamborileo truqueteo
tamborilero tamborinero

tamiz porgadó
tantear tantiá
tañer baldiá
tapa tape; (**de cazuela**) cober-
 tera
tapar tapá
tapia paré
tapiz colgadura
tapón tape; (**de bota**) galé
taponar tapá, bozá
tarántula tararaina
tararear tatariá
tardar allargá, tardá
tardear tardiá
tardío, a tardano
tardón, a tardanero
tarja talla
tartajear farfullá
tartajoso, a farfalloso
tartamudear tartamudiá
tarugo ficocho
tasar tasá
tatarabuelo, a tartaragüelo
té de roca té de peña
tedero candelera
teja tella; (**de pizarra**) llosa

tejadillo telladé; (de chimenea) sombrero	terrado terrau, miradó
tejado tellau	terreno accidentado terrampero
tejar (fábrica) tellería	terrón torroco; (de azúcar) torroqué
tejar cubillá	
tejedor, a tixidó	
tejer tixí	
tejero tellero	
telaraña tararaina	
telilla telo	
temblar tremolá	
temblor tremolín	
temer arrugá-se el meligo, tené miedo	
temperatura orache	
tempestad aireras	
templar fé bení a buenas	
tenaz tozolón, tozudo	
tenazas estenazas	
tendedero tendedó	
tendedor tendedó	
tender estendé, tendé	
tenedor tenedó	
tener tené	
tensar estirá, retillá	
tenso retillante	
tentar probá	
tentativa probatina	
teñir teñí	
terciopelo terziopelo	
terco, a tozolón	
terminar rematá, plegá	
	terralia charrada
	testador testamentero
	testar fé testamento
	testarada tozada
	testarudo, a tozolón
	testículos cojons, pelendengues
	testimoniar fé bé
	tetar tetá
	ti tu
	tiempo (atmosférico) orache; (bueno) serenera; (frío) mal orache
	tierra arcillosa buro
	tierra pobre terrampero
	tieso, a zereño
	tijeras estijeras
	timador emplumadó
	timar enculá, emplumá
	tímido, a arrinconau, enculau
	timó empantullo
	tina llaco
	tinaja tenalla
	tinajero tenallero
	tinglado tinglau
	tío soltero tión
	tirachinas tiragomas
	tirador tiradó
	tirar tirá, chitá, zabucá, tumbá

tiritar titiritiá	topetudo, a toziadó
títere moñaqué	toquetear toquitiá, manosiá
titubear no sabé qué fē	torbellino airada, respolbín
título título	torcedura entorzida, retorzigón
tiza clairón	torcer torzé
tiznado, a mascarau	torcido, a torzíu
tiznadura mascara, mascarón	tordo torda
tiznajo mascara, mascarón	torear toriá
tiznar mascará	tormo (de tierra) torroco
tizonear estizoniá	tornar torná
toalla toballa	torpe alelau, zapo
toallero toballero	torpeza lelera
tobogán esllisadera	torrente barranco
tocar tocá	torrentera barrancada
tocinero tozinaire	tórtola trucazo
tocón choca, toza	tortuoso, a retorzíu
todavía aúno	torvo, a malcarau
todo to	tosco, a desamorau
tojo forau	toser tusí; toser frecuentemente estosegá
tolerar aguantá	tostada con aceite y azúcar re- bullón
tolla molla	tostar tostá, rustí, turrá
tolva torba	tozolada tozada
tomar tomá; tomar prestado amprá	tozudo, a tozolón
tomillo tremonzillo	tozuelo cocotera, fogueta
tontear tontiá	trabajador, a traballadó, racoso
tonto, a mostillo, tontarra, fa- bán, atontolinau, fato, me- lonzio, matapán, zamueco	trabajar traballá, formá, nabegá, traficá, apencá
topar toziá	trabajo quefé
topetazo tozada	trabar trabá
topetón tozada	trabilla tireta

trabucar trafullá	trasegar trescolá
traer traé	trashumante carrilero, carrilano
tráfago baruca	trasiego trescolada
tradicante quinquilaire	trasladar cambiá
tradicar traficá	trasmallo tresmallo
tragaluz luzera	trasnochador, a camapadó, trasnochadó
tragar tragá, engullí, trajelá	trasnochchar trasnochá, campá
traición traiduría	traspalar trespalá
traicionar traizioná	traspapelar trafegá
traidor, a traidó	traspaso trascole
traílla robadera	traspipié entrepuzón
traillar arrobá, rasclliá	trasplantar replantá
trajín nabego	trastear esferruchá, zancochá, trastiá
trajinar trajiná, baruquiá, nabegá	trasto traste
tramojo benzello	trastornarse trastorná-se
tramposo, a mangarra	trasvasar trescolá
tranca barrón	travase trascole
trancazo tochazo	tratar tratá; tratarse ajuntá-se, tratá-se
tranquilidad tranquilidá, melsa de bou	travesaño trabesero, llistón
tranquilo, a melsudo	travieso, a dolén, enredaire, pezolaga
transcurrir pasá	trebejar emboñegá
transformado, a desapaizíu	treinta trenta
transigente de buen abení	tremedal fofadal
transparente escllatero	tremolar tremolá
transpirar chumiá	trenza trena
transportar acarriá	trenzado, a trenau
transporte arrastre, carreo	trepar subí, penchá
trapacear trapaziá	trescientos trezientos
traquetear sobaté	
traqueteo sobatida	

treta estruzia	tronco tizón, choca
triar triá	tronzador tronzadó
tributar apocá	tronzar tronzá
tricotar fé calceta	tropel patolera
trigal trigazal	tropezar entrepuzá
trillador trilladó	tropezón entrepuzón
trillar trillá	tropiezo entrepuzón
trillo de discos diablo	trozo piazo, troz
tripa tripera	trueque truca
tripear tripiá	trujal cubo
triste amoinau, murrioso, apocau	tuero tizón
tristón, a mantudo	tufillas tufoso
triturado, a escachifurriau, machacau	tumbar chítá
triturar escachifurriá, machacá	tumor borillón
triunfar trunfá	tunante guirlapo
triunfo trunfo	tunda batán, panadera
trocear troziá, estricallá	tundir zurriá, zurrá la badana
trocha esbarre, caminé	turbación lelería, lelera
trompo galdrufa	turbar leliá
tronar troná	turbio (vino) abocau, tumbau
tronchar escamallá	turrar tostá
	tutear tutiá

U

ubre braguero	uncir chuñí, acoplá
ufanía güecura	uniión ajuntadura
úlcera ñafra	unir ajuntá, apegá; unirse ajuntá-se, apegá-se
ultimar acabá, rematá	untar mojá, sucá, untá
umbral branquil	unto mojete, suco
umbrio, a ubago; carapuerto	untoso apegalloso
una vez que malas que	

uñada uñazo
uñero rodaúñas
urdir prepará
urgir corré prisa
urticaria borradura
usar empleá

usted usté
usurpar furtá
utilizar aprobechá, empleá
uva uga; **uva que empieza a sazonarse** birol

V

vaciador afiladó, amoladó
vaciar baziá
vacilar titubiá, no sabé qué fé
vacío llaso, sin cosa
vacunar bacuná
vadear badiá
vagabundear dondiá, pajariquiá,
 fé'l perro
vagar dondiá, pajariquiá, fé'l
 perro
vago, a galbán
vaguada barranquizo
vaguear fé'l mandria
vaharada bafada
vaho baf
vaina (de legumbre) barfolla
vaivén espalandreo
valentón estirau
valer balé
válido, a apañau
valiente corazonudo
vallar rodíá, zerrá
valorar estimá, fé gozo
valsar balsiá

vanidoso, a repinchau
vapor fumo
vapulear sacudí, abataná, es-
 polbá
vapuleo bataneo
vara manero
varapalo tochazo
varazo tochazo
varear bariá, abataná, sacudí
variар cambiá
varicela pajuelas
vasar aparadó
vástago brotizo, pollizo
váter escusau, pixadero
vaticinar pronosticá
vaya baiga
vedar bedá
vehemencia acaloradura, tu-
 rruntera
vehemente baruquero, fogue-
 reta
vejez biejuz, biejera
vejiga bixiga
velar belá

veloso, a llanudo	veranear beraniá
velludo, a llanudo	verborrea abladeras
veloz escopetiau	verdad berdá
velozmente corrén corrén	verdadero, a de berdá
venada turruntera	verdear berdiá
venático, a llunero	verdosos berdal
vencejo benzello	vereda caminé
vencer ganá	verracos mardano
vendar bendá	verruga borruga
vendedor bendedó	verter bulquiá; verter escombro enrúná
vender bendé	vertical zereño, drecho
vendimiador, a bendimiadó	vestir vestí; vestir de fiesta mudá
vendimiar bendimiá	veterinario albeita
veneno bereno	veza abeza
venenoso, a berenosos	viajar biajá
venganza esquite	viciar malacostumbrá, malbiziá
vengar esquitá; vengarse esquita-se	víctima bítmica
venir bení	viento frío brisca, brochina, ixufrina
venoso benudo	vientre abultado panzurria
ventanillo bentaneta	vigilar aprebení, bigilá
ventear marzisquiá	vigueta maderé
ventilación joreo	vil malparíu, malaentraña
ventilador ventiladó	vínculo lligadura
ventilar joriá	viñedo biñero, zeparral
ventisca ixufrina, brochina	violar forzá
ventisquear fé brochina	violentar forzá
ventolera airera	violento, a brutot, animalot
ventosear pedé, bufá	violinista biolinero
ventrada empanchurrada	virar chirá, chirá-se
ventrudo, a empanchurrau	viril zereño
ver bé, beyé	

virtud birtú
viruta sarrín, zepillaízo
visco besque
viscoso, a apegaízo
visible esclatero
visita besita
visitarse besitá
víspera brispa
vivales espabilau
vivaracho, a espejau
vivaz espejau
vivero plantero
vividor, a bibidó
vivir bibí
vocear gritá, pregoná
volar bolá

volcar bulquiá
volquete bulquete
voltear (las campanas) baldiá
volteo baldeo
voltereta candileta, redolón
voluble pajariquero
voluntad boluntá
volver torná, chirá, reculá
vomitar arrojá, bomítá
vomitera bomitaízo
voraz comedó, deboradó
vosotros, as busotros
votar botá
vuelco bulco
vuelta chirada

Y

yacer chazé
yacimiento chazillón; (**de yeso**)
 chesera
yema (de las plantas) burrillón
yerno choben
yesar chesera
yesería chesera

yesero chesero, chesaire
yeso cheso
yesón chesenco
yugada junta
yugo chugo
yunta junta

Z

zafarse esmoscá-se, escapá-se
zafiedad patosada
zafio, a brozas, zaborras, brozero
zafra cantre
zaherir piconiá, burllá

zahón zamarro
zambra choldra
zambullida capuzete
zambullir capuzá; **zambullirse**
 capuzá-se

zampar zampá; zamparse zam-pá-se	zarzial barzial, barzero
zampatortas masafarto	zigzag culebreta
zancada garrada; zancada grande zancallada	zigzaguear fé culebretas
zancocho fregau	zoca choca
zapapico ixadón, ixada	zorro, a raboso
zaquizamí guariche, corralé	zozobra angunia
zaragüelles balons	zumbar bomboloniá
zarandear sobaté	zurcir zurzí
zarandeo sobatida	zurrear zurriá
zarcillo zerzillo	zurriagazo llatigazo
zarza barza	zurriago llatigo
	zurullo borrillón, zurrullón



Puerta de casa Gaspá, en la calle Mayor.

LOCUCIONES, DICHOS Y REFRANES

a amagatons a escondidas, ocultamente
a amaguetas a escondidas
a arrastrons a rastras
a caramull en abundancia
a collecas a hombros, a cuestas
a escuchetas al oído
a galapatons a gatas
a gallos a borbotones
a la guingorria descuidadamente
a la pata plana llanamente
a lo que cuando
a reculons a reculones
a redolons rodando, dando vueltas
a sabelo muchísimo
a un caso acaso
a'sgarramaixons a horcajadas
a'spientons a empujones
al boldregón dando tumbos, rodando
al cabo en la cumbre
al consonante adecuado, conveniente, en consonancia, oportuno,
 propio, a propósito
al drecho directamente
al escurezido al anochecer
al oscuro en la oscuridad
al son al socaire
al tontón a tientas
antes con antes lo antes posible
aun casi escasamente
conto que... parece que...
contra más cuanto más
corrén corrén inmediatamente, velozmente
d'escapaízo a la ligera, de pasada
de contino continuadamente

de memoria boca arriba
de qué parte de ningún modo, de ninguna manera
de rebirón de reojo
de reculas hacia atrás
día par d'otro en días alternos
en cuenta de en vez de
en manguetas en mangas de camisa
en medias entremedias
estu que puede ser, quizá, tal vez
fé burro falso ceder, defraudar, flaquear, flojear
fé capeta escamotearse
fé'l manto estar indiferente
fé'l figón estar indiferente
fé'l mildeu lloriquear
fé la fuineta evadirse, hacer novillos
fé mixirrina fornigar
fé onra convenir, ser útil
fé remango amenazar
fé tiestos romper
ixo rai da igual, no importa
malas que en cuanto, tan pronto como, una vez que
n'abé prou bastar
no dejá tartí no dejar en paz
no guaire apenas, no mucho
no ñ'hai res no hay nada en absoluto
no res nada
no tartí desvivirse, no estar tranquilo
ñ'abé prou bastar
poqué a poqué despacio, lentamente, poco a poco, quedamente
rezién escudillau, da principiante, novato
ruido somordo ruido que retumba
sin trón ni son sin ton ni son
ta par d'allá hacia allá

ta par d'allí hacia allí
ten con ten al contado
un señalín un poco
uno de palla baladí
uno par d'otro contiguo
uno sin otro alternativamente

A ixe l'ha entrau la galbana.
A ixe se l'arruga el meligo.
A jodé-se tocan.
A las cuatro, la brenda en el plato.
A las diez, en la cama estés; si pue sé antes, mejor que despúés.
A yo no se me'n da nada de ixo.
Agua pa mayo, pan pa to'l año.
Al otro lau de San Roque, / y debajo una figuera, / han trobau a una
moza / con un siñó de carrera.
Alaba-te, burro, que a la feria te lleban.
Apara cuenta.
Astí está sin fé res.
Au, que irén despazié.
Aún en deben de bendé.
¡Ai, chiqueta, no sé qué en ferén de este mozé!
Ba fé tantas fuerzas que me ba quedá esllomau.
¡Bai, bai, ixe ha perdíu l'oremus!
¡Bai, nino!, ¿tanta prisa tiens? Aguarda-te un poqué.
Baya meliguera que se te fa.
Bebé a gargallé.
Benga, que marcharén chino chano.
Bentaneta ta Monzón, agua en el Turbón.
Biejo que duerme mucho y choben que no puede dormí zerca tienen
el morí.
¿Cal pompiá?
Chiqué, bas como la barca al mal tiempo.

Comé, dormí y traballá, los burros el fan.
Como pedas fuerte y pixes claro, jode-te-ne en medicos y boticarios.
Como si l'esen tiraú un gato a la cara.
Como te comas ixas figas boterudas te dará bella caguera que te joderá.
Como te enganche te zurraré la badana.
Corré a to corré.
D'ixe no esperes res de res.
D'ixo ñ'abeba asabelo.
De cuán d'acá.
Del cuero salen las albarcas.
Del que come alguno n'escapa.
Desde Castro al Torrocón, ñ'hai más oro que en to Aragón.
Día de mucho, brispa de nada.
Diz que han bisto un ombre con una correa al cuello y un papel en la mano.
É de mui buenas maneras.
É dolén que pude.
É malo que pude.
É más basto que la palla fabas.
É más simple que el tafetán.
É un mal farchau.
É un simplot.
É una persona de mucho conozimiento.
El comé y el rascá, to é empezá.
El pan sequé y el bino agrié tienen la casa en pie.
El pan tierno y la leña berde la casa pierden.
El que no come dispués de farto no traballa dispués de cansau.
El rolde del sol moja la capa del pastó; el de la luna, la ixuga.
En Barbastro están los nenes, / en Naval los cazoleros, / en La Puebla la berdá / y en Campo los embusteros.
En é de gran como un sambalandrán.
En é bueno el día.

En el tiempo de las ugas, / con el culo no faigas burllas: / bas a pedé
y te cagas, / bas a cagá y te zurras.

En Estada tengo frío; / en Olbena, calentura; / pero en llegán a La
Puebla / toz los mals se me curan.

En febrero busca la sombra el cocho, y en marzo, el cocho y el amo.

Está que se sulse.

Esclafá el güebo.

Está achompau.

Está de mal boire.

Está el zielo entararainau.

Está fuerte como una espada bardo.

Está que no tarte.

Está seco como un carrau.

Está sereno como un ojo mixón.

Estoi asta la coroneta.

Estriñe ixa puerta.

Fa mal orache.

Fa un frío que pela.

Fa una brochina que la cara chela.

Fas burro falso, chiqué.

Ha beníu una bolada de aire.

Ha escapau como una fuina.

Han apretau a corré.

Irén al cabo tarde.

Ixe árbol é tardano.

Ixe bestido o ixa falda no te fa juego.

Ixe é de la pata plana.

Ixe en da quinze y raya.

Ixe está oi de mal boire.

Ixe misache se'n ba de cabeza.

Ixe ya ha tirau el mal pelo.

Ixe ya s'ha fei gran.

Ixe zagal fa la fuineta.

Ixo é una borregada.
Ixo per lo que m'has fei.
Ixo que fas astí é per demás.
Ixo se me'n ha íu de la cabeza.
Ixo, y lo que m'he encontrau yo oi, to é uno.
Ixo ya'l sabeba yo.
L'has fei a modo polca.
La boira en Turbón, agua en Aragón.
La cabeza, el comé la endreza.
La chen de astí se'n ba í toda.
La suerte de la fiera la guapa la deseá.
Lluebe a barradas.
Lluebe como cuan enterraban a zofras.
Lo que pica cura, y lo que escuezze madura.
Me'n boi a bajá-me els pantalons en ixa espuenta.
Marcha, ¡qué le bas a fé!
Me fa pudrí la sangre.
Me fan espazenziá.
Me paeze a yo que no'n darez salida de ixo.
Me'n ba aborrezé.
Me'n ba fartá.
Mira ixe cocho, cómo guía las güellas.
Mo n'ín al cuarto de rompé.
Mo n'irén poqué a poqué.
Mos berén las caras.
Mos hen parau a rompé un poco el aliento.
Mos in a...
No'l puedo estomagá.
No'l ban podé engarcholá.
No fan más que furoniá.
¡No irás a Santa Quiteria per mal de rabia, no!
No me'n fas ni caso.
No ñ'ai más que pedí.

No ñ'hai res de res.
 No paran cuenta de nada.
 No saben más que fé mals.
 No sea cosa que...
 No te cale fé ixo.
 No'l puedo apercazá.
 No'n bendrá.
 Ñ'hai que traballá a llomo partíu.
 Ñ'hai una pallada de chen.
 ¡Óñ ba pará, los aparatos que han fei!
 ¿Óñ bas?
 ¡Oí, chiqué!, ¡oi, chiqueta!
 ¡Oí, chiqueta, mos fan espazenziá!
 Pa San Antón la gallina pon.
 Pa San Antón, la boira adiós.
 Pa San Juan, si tiens ordio, a segá.
 Pa San Matías entra el sol per las sombrías.
 Pa San Sebastián allarga el día una ora gran.
 Parezes un fartasopas.
 ¿Quí manda en casa? El que no quiere creé.
 Río Ésera, é y será.
 S'ha apretau fuego.
 S'ha rompíu la crisma.
 Se'l come a la gargalleta.
 Se'n ha íu aprisa y corrén.
 Se'n ha subíu a la figuereta.
 S'han casau solteros.
 Se las han teníu (con los bezinos, entre ellos...).
 Sembra-me cuan querrás, que entre San Juan y San Pedro me segarás.
 Si la Candelera plora, el imbierno ya está fora.
 Si pa Nabidá fa sol, pa Pascua, el tizón.
 Si quies tené buen fabá, deja un día de sembrá.
 Si se posa el sol en calzada, agua a la madrugada.

Tanto me quies que me aboñegas.
Te calentaré la badana.
Te fan confundí.
Te fan í a matacaballo.
Te fan tarambaniá.
Te puez fiá d'él (o d'ella).
Tiens que bebé a gargallé.
¡Tira a'scapullá fabas!
¿T'ón pegas? T'allá, ta l'otro lau.
To lo que se guarda llega a fé onra.
Tribullón y cagallón (juego).
Tu y yo mo las hen de bé.
Un podadó podaba una parra / y otro podadó que per allí pasaba
le ba dí: / «Podadó, ¿qué podas la mía parra?». / «Ni podo la
tuya parra ni la mía parra podo, / que podo la parra de Antonio
Guitarra».
Ya bienen los de Barbastro.
Ya bienen los dos ermanos, la moquita y el bufamanos.
Ya te'l ba dí yo, ixo.
Ya te la darán.
Zinca traidora, las piedras se beyen y la chen s'afoga.

Índice

Presentación	7
Introducción	11
Vocabulario	15
Habla de La Puebla – Castellano	17
Castellano – Habla de La Puebla	109
Locuciones, dichos y refranes	209

OTROS TÍTULOS DE LA COLECCIÓN

1. M.^a José Gayán Laviña y Lourdes Languiz Salcedo, *El cuero en el Altoaragón* (1987).
2. M.^a Carmen Mairal Claver, *Juegos tradicionales infantiles en el Altoaragón* (1987).
3. Ángel Vergara Miravete, *La música tradicional en el Altoaragón* (1987).
4. Manuel Benito Moliner y Francisco Domper Gil, *Azara* (1988).
5. M.^a Pilar Benítez Marco, *Contribución al estudio de La Morisma de Aínsa* (1988).
6. Vicente Bielza de Ory y Gilbert Dalla-Rosa, *Las relaciones socioeconómicas transpirenaicas* (1989).
7. Rafel Vidaller Tricas, *Dizionario sobre espezies animals y bexetals en o bocabulario altoaragonés* (1989).
8. Herminio Lafoz Rabaza, *Cuentos altoaragoneses de tradición oral* (1990).
9. Carlos Ascaso Arán, *Estudio sobre el cultivo y comercio de la almendra en la comarca de la Hoya de Huesca* (1990).
10. Agustín Faro Forteza, *Tradició oral a Santisteba (La Llitera)* (1990).
11. Hèctor Moret i Coso, *Pere Pach i Vistuer: articles ribagorçans i altres escrits* (1991).
12. José M.^a Satué Sanromán, *El vocabulario de Sobrepuerto (Léxico comentado de una comarca despoblada del Altoaragón)* (1992).
13. José Damián Dieste Arbués, *Refranes ganaderos altoaragoneses* (1994).
14. Luciano Puyuelo Puente, *Castillazuelo: tal como éramos* (1994).
15. Inmaculada de la Calle Ysern y Ángel M. Morán Viscasillas, *Cara y cruz en Nocito (El ayer y el hoy de una comunidad en la sierra de Guara)* (1994).
16. Joaquín Salleras y Ramón Espinosa, *La ermita de San Salvador de Torrente de Cinca* (1995).
17. VV AA, *Del esparto a la PAC. Primeras Jornadas Agrarias (Lalueza, noviembre-diciembre 1993)* (1995).
18. Pedro Lafuente Pardina, *Al calor de la cadiera (Relatos y vivencias del Altoaragón)* (1996).
19. José Antonio Llanas Almudébar, *La pequeña historia de Huesca. Glosas, I* (1996).
20. José M.^a Satué Sanromán, *Semblanzas de Escartín* (1997).
21. José M.^a Ferrer Salillas y M.^a Ángeles Abío Zamora, *Angüés. Historia, vida y costumbres de una villa del Somontano oscense* (1998).
22. Francisco Castillón Cortada, *Santa María de Valdeflores y San Miguel, las dos parroquias de Benabarre* (1998).
23. Ester Sabaté Quinquillá (coord.), *Albelda, la vida de la villa* (1999).

24. Jeanine Fribourg, *Fiestas y literatura oral en Aragón (El dance de Sariñena y sus relaciones con los de Sena, Lanaja y Leciñena)* (2000).
25. Chabier Tomás Arias, *El aragonés del Biello Sobrarbe* (1999).
26. Ramon Vives i Gorgues, *Costumari de Castellonroi (Ànima d'un poble)* (2001).
27. Mariano Constante, *Crónicas de un maestro oscense de antes de la guerra* (2001).
28. M.^a Celia Fontana Calvo, *La iglesia de San Pedro el Viejo y su entorno. Historia de las actuaciones y propuestas del siglo XIX en el marco de la restauración monumental* (2003).
29. Ignacio Almudévar Zamora, *Retablo del Alto Aragón en el último tercio del siglo XX (artículos, charlas y conferencias)* (2005).
30. M.^a Dolores Barrios Martínez y Pilar Alcalde Arántegui (eds.), *Antonio Durán Gudiol y la prensa escrita (artículos)* (2005).
31. Ramón Lasaosa Susín (ed.), *Enrique Capella. Folclore y tradición* (2006).
32. Ángel Huguet Canalís, *Plurilingüismo y escuela en Aragón: un estudio sobre las actitudes ante las lenguas aragonesas (aragonés, castellano y catalán) y las lenguas extranjeras* (2006).
33. José M.^a Ferrer Salillas, *Bespén: recuerdos del pasado y una mirada al presente* (2007).
34. Pablo Martín de Santa Olalla Saludes, *Javier Osés: un obispo en tiempos de cambio* (2007).
35. María José Navarro Bometón, *Nueve siglos frente al cierzo: la iglesia de Santa María la Blanca de Berbegal* (2008).
36. Encarnación Visús Pardo, *La villa de Berdún, entre la naturaleza y el arte: un hermoso contrapunto* (2009).

